










UNIVERSITY OF TORONTO  
55178  
EDWARD JOHNSON  
MUSIC LIBRARY





Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa





# HÉRODIADE

OPÉRA EN 4 ACTES & 7 TABLEAUX

de M. M.

P. MILLIET, H. GRÉMONT, A. ZANARDINI.

MUSIQUE DE

J. MASSENET.

PARTITION POUR CHANT & PIANO

PRIX: 20 FR. NET.

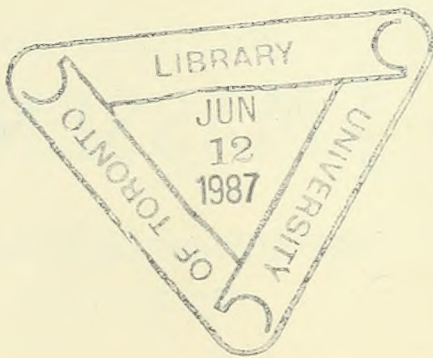
PARIS

AU MÉNESTREL 2<sup>NS</sup> Rue Vivienne, HEUGEL & C<sup>IE</sup>

Editeurs-Propriétaires pour tous Pays

*Tous Droits de reproduction de Traduction et de Représentation réservés*







# HÉRODIADE

OPÉRA EN 4 ACTES ET 7 TABLEAUX

Représenté pour la première fois sur le Théâtre de la Monnaie à Bruxelles, le 19 Décembre 1881

(Direction de MM. STOUJON et CALABRÉSI)

à Paris sur le Théâtre Italien le 1<sup>er</sup> Février 1884

(Direction de MM. MAUREL et CORTI)

## DISTRIBUTION:

### PERSONNAGES:

			BRUXELLES:	PARIS:
JEAN .....	TÉNOR .....	MM.	VERGNET.....	JEAN DE RESZKÉ.
HÉRODE .....	BARYTON .....	—	MANOURY.....	V. MAUREL.
PHANUEL .....	BASSE .....	—	GRESSE.....	ÉDOUARD DE RESZKÉ.
VITELLIUS .....	BARYTON .....	—	FONTAINE.....	VILLANI.
UN GRAND PRÊTRE .....	2 <sup>e</sup> BARYTON .....	—	BOUTENS.....	PAROLI.
UNE VOIX .....	TÉNOR .....	—	MANSUÈDE.....	MIGNONI.
SALOMÉ .....	SOPRANO .....	M <sup>mes</sup>	M. DUVIVIER.....	FIDÈS-DEVRIÈS.
HÉRODIADE .....	MEZZO-SOPRANO .....	—	BL. DESCHAMPS.	TREMELLI.
UNE JEUNE BABYLONIENNE .....	SOPRANO .....	—	LONATI.....	HALLARY.

### CHOEURS:

MARCHANDS, SOLDATS JUIFS, SOLDATS ROMAINS, PRÊTRES, LÉVITES, SERVITEURS DU TEMPLE,  
MARINS, PHARISIENS, SCRIBES.

### PEUPLES:

GALILÉENS, SAMARITAINS, SADUCÉENS, ÉTHIOPIENS, NUBIENS, ARABES, ROMAINS.

### DANSES:

1<sup>er</sup> Acte: LA PROMENADE DES ESCLAVES.

2<sup>e</sup> Acte: DANSE BABYLONIENNE.

3<sup>e</sup> Acte: DANSE SACRÉE.

4<sup>e</sup> Acte: BALLET.

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| I. ÉGYPTIENNES.    | III. GAULOISES.   |
| II. BABYLONIENNES. | IV. PHÉNICIENNES. |

V. FINAL.



# TABLE.

Pages.

INTRODUCTION ..... 1.

## ACTE I.

UNE COUR EXTÉRIEURE DU PALAIS D'HÉRODE

### Scène I.

PHANUEL, SALOMÉ, ESCLAVES, MARCHANDS, CHEFS.

CHOEUR .....	<i>Voici que le jour se lève</i> .....	8.
PHANUEL .....	<i>Encore une dispute</i> .....	24.
SALOMÉ .....	<i>Il est doux, il est bon</i> .....	32.

### Scène II.

HÉRODE.

HÉRODE .....	<i>Elle a fui le palais!</i> .....	41.
	<i>Salomé! Salomé!</i> .....	42.

### Scène III.

HÉRODIADE, JEAN, HÉRODE.

HÉRODIADE .....	<i>J'allais ce matin au désert</i> .....	45.
HÉRODIADE, JEAN, HÉRODE .....	<i>Frappe donc!</i> .....	56.

### Scène IV.

SALOMÉ, JEAN.

SALOMÉ .....	<i>Ce que je veux, ô Jean!</i> .....	64.
--------------	--------------------------------------	-----

## ACTE II.

PREMIER TABLEAU — LA CHAMBRE D'HÉRODE.

### Scène V.

HÉRODE, LES ESCLAVES, UNE JEUNE BABYLONIENNE.

LES ESCLAVES .....	<i>Roi, tu peux t'assoupir</i> .....	77.
<i>DANSE BABYLONIENNE</i> .....		82.
UNE JEUNE BABYLONIENNE .....	<i>Maître, bois dans cette amphore</i> .....	85.
HÉRODE .....	<i>Vision fugitive et toujours poursuivie</i> .....	88.

### Scène VI.

HÉRODE, PHANUEL.

PHANUEL .....	<i>Une femme occupe ses pensées</i> .....	98.
HÉRODE .....	<i>Ah! guéris un amour.</i> .....	100.

DEUXIÈME TABLEAU — LA PLACE DE JÉRUSALEM.

### Scène VII.

SALOMÉ, HÉRODIADE, JEAN, HÉRODE, VITELLIUS, PHANUEL, LES MESSAGERS.

FEMMES, PHARISIENS, MARCHANDS, SADUCÉENS, PRÊTRES, SOLDATS, ROMAINS.

CHOEUR .....	<i>Roi, que ta superbe vaillance!</i> .....	111.
ENTRÉE D'HÉRODE ET CHOEUR .....	<i>Aux Romains orgueilleux!</i> .....	124.
HÉRODIADE .....	<i>Vous qui tenez conseil.</i> .....	135.
FEMMES .....	<i>Le Romain! le Romain!</i> .....	138.
HÉRODIADE, HÉRODE, VITELLIUS, PHANUEL ) ET LES CHOEURS .....	<i>A mon approche quel trouble!</i> .....	147.
SALOMÉ, JEAN, LES CANANÉENNES .....	<i>Hosanna! Gloire!</i> .....	163.
JEAN .....	<i>Toute justice vient du ciel.</i> .....	178.

## ACTE III.

PREMIER TABLEAU — LA DEMEURE DE PHANUEL.

### Scène VIII.

PHANUEL, HÉRODIADE.

PHANUEL .....	<i>Dors, ô cité perverse</i> .....	171.
	<i>Astres étincelants</i> .....	172.
PHANUEL, HÉRODIADE .....	<i>Ah! Phanuel!</i> .....	177.
HÉRODIADE .....	<i>Si Dieu l'avait voulu!</i> .....	183.









# HÉRODIADE

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET SEPT TABLEAUX

Poème de MM.

Musique de

P. MILLIET et R. GRÉMONT.

## INTRODUCTION

J. MASSENET.

63 =  $\text{♩}$   
**Andante mod<sup>to</sup>**  
**PIANO.**  
*pp*  
*p*  
*mf*  
*cresc.*  
*f*  
**Stesso tempo.**  
*f*  
*dim.*  
*pp*  
*expressif et soutenu.*  
*rall.*

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system begins with a tempo marking of 'Andante mod<sup>to</sup>' and a dynamic of 'pp'. It features a treble clef with a 2/4 time signature and a bass clef with a 3/4 time signature. The second system continues the piece with a dynamic of 'mf'. The third system includes a 'cresc.' marking and a dynamic of 'f'. The fourth system is marked 'Stesso tempo.' and contains dynamics of 'f', 'dim.', and 'pp', along with performance instructions like 'expressif et soutenu.' and 'rall.'. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and pedaling marks.

Andante.  $4\frac{1}{2}$  =  $\text{♩}$  *pp*

*p sostenuto.*

*più pp*

*mf*

*pp*

*m.f.*

*f cresc.*

*p*

*p*

*pp*



dim.

This system features a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a long note. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the treble staff.

54 =  $\text{♩}$

*f* *cresc.* *ff*

*cresc.* *ff marcato*

This system begins with a tempo marking of 54 =  $\text{♩}$ . It features a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef has a melodic line with dotted rhythms, marked *f* and *cresc.*, leading to a *ff* section. The bass clef has a rhythmic accompaniment with triplets, marked *cresc.* and *ff marcato*.

*ff*

This system continues the piece with a grand staff. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A *ff* (fortissimo) marking is present.

*ff*

*marcato*

This system continues with a grand staff. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. A *ff* (fortissimo) marking is present, along with the *marcato* tempo marking.

*sempre cresc.*

This system concludes the piece with a grand staff. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A *sempre cresc.* (sempre crescendo) marking is present.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains chords with accents. Bass staff contains chords with triplets and accents. The instruction *tutta forza.* is written in the left margin.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains chords with accents. Bass staff contains chords with triplets and accents. Dynamic markings *fff* and *mf* are present.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains chords with accents. Bass staff contains chords with triplets and accents. Dynamic markings *fff* and *mf* are present.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains chords with triplets and accents. Bass staff contains chords with triplets and accents. The instruction *Animato* is written in the right margin.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains chords with triplets and accents. Bass staff contains chords with triplets and accents. The instruction *All' appassionato.* is written above the staff. The instruction *expressif* is written above a slur. The instruction *fff très sec.* is written in the right margin.

83 basses



1<sup>o</sup> Tempo. 54=♩

Poco a poco rall.

ppp  
pp  
ppp

8<sup>o</sup> basso.  
expressif.

cresc.  
mf  
dolce.

Più lento. 44=♩

più f.  
rall.  
pp  
pp

a Tempo 1<sup>o</sup>

p  
ff  
ff allarg.

# ACTE I

UNE GRANDE COUR DANS L'INTÉRIEUR DU PALAIS D'HÉRODE À JÉRUSALEM  
DANS LE LOINTAIN LA MER MORTE ENTOURÉE DES COLLINES DE LA JUDÉE.

## Scène I

*C'est l'aurore — presque la nuit encore; des chefs sont endormis à terre près de la barrière  
qui sépare le palais de la vallée où les caravanes reposent en attendant le jour.*

Andantino très calme. 66 = ♩.

PHANUEL.

JEUNES ESCLAVES.  
travestis  
1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> SOPRANI.

TÉNORS.

MARCHANDS.

BASSES.

TÉNORS.

CHEFS.

BASSES.

Andantino très calme.

PIANO.

*pp* RIDEAU.

*pp*

LE JOUR PARAÎT (les chefs s'éveillent, se lèvent et appellent les marchands)

Ténors.

*f* (en scène)

CHEFS.

Basses.

A - ler - te! Le - vez-vous! Le palais est ou -

A - ler - te! Le - vez-vous! Le palais est ou -



ESCLAVES.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Soprani. (dans les coulisses)

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

Ténors.

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

MARCHANDS.

Basses.

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

- vert! \_\_\_\_\_ A - ler - te! Vous

- vert! \_\_\_\_\_ A - ler - te! Vous

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

tous qui venez du dé - sert, Aler - te! Aler - te! Debout! \_\_\_\_\_

tous qui venez du dé - sert, Aler - te! Aler - te! Debout! \_\_\_\_\_

**a Tempo.** (sans lenteur)

(les esclaves portant de lourds fardeaux gravissent lentement la côte)

*sost.*  
*mf*

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The bass staff begins with a *sost.* dynamic and a *mf* marking. The music features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The treble staff has a similar rhythmic pattern, with some notes beamed together. The system concludes with a *mf* dynamic and a *sost.* marking.

ESCLAVES.

This section contains three vocal staves and piano accompaniment. The top two staves are for 'ESCLAVES.' and the bottom two for 'MARCHANDS.'. Each vocal line begins with a rest followed by the syllable 'Voi -' and a *p* dynamic. The piano accompaniment consists of two staves with musical notation, including accents and dynamic markings like *mf*.

This section contains three vocal staves and piano accompaniment. The top three staves are for the vocalists, each with the lyrics 'ci que le jour se lè - ve,'. The piano accompaniment consists of two staves with musical notation, including a *p* dynamic and various rhythmic patterns.



Nous a - vons touché le but.

Nous a - vons touché le but.

Nous a - vons touché le but.

*cresc.*

No - tre voy.a - ge s'a - ché - ve,

No - tre voy.a - ge s'a - ché - ve,

No - tre voy.a - ge s'a - ché - ve,

*f*

*p* O Jé - ru - salem! *mf* Jé - ru - sa - lem, sa -

*p* O Jé - ru - salem! *mf* Jé - ru - sa - lem, sa -

*p* O Jé - ru - salem! *mf* Jé - ru - sa - lem, sa -

*p*

*f* *dim.*  
- lut!  
*f* *dim.*  
- lut!  
*f* *dim.*  
- lut!  
*f* *mf*

*mf*  
Aubord des claires fon - tai - nes  
*mf*  
Aubord des claires fon - tai - nes  
*mf*  
Aubord des claires fon - tai - nes  
*p*

*p*  
Nous pourrons nous ra - fraî - chir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes  
*p*  
Nous pourrons nous ra - fraî - chir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes  
*p*  
Nous pourrons nous ra - fraî - chir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes  
*p*



Sur les sa\_bles vont cou\_rir!

Sur les sa\_bles vont cou\_rir!

Sur les sa\_bles vont cou\_rir!

*dim.*

*p*  
No - - tre voya - - ge s'a - chè - - ve!

*p*  
No - - tre voya - - ge s'a - chè - - ve!

*p*  
No - - tre voya - - ge s'a - chè - - ve!

*p*

*mf*  
Ô Jé - ru - sa - lem! — Jé - ru - sa - lem, — sa -

*mf*  
Ô Jé - ru - sa - lem! — Jé - ru - sa - lem, — sa -

*mf*  
Ô Jé - ru - sa - lem! — Jé - ru - sa - lem, — sa -

*f* *dim.* **All<sup>o</sup> moderato.**

- lut!

*f* *dim.*

- lut!

*f* *dim.*

- lut!

*f* *dim.* *f marcato.* *tr tr*

8<sup>o</sup> basso - - - - -

(avec autorité, aux esclaves)

CHEFS.

Que dès l'a\_bord on re\_mar\_que Dans ce que vous apportez,

Que dès l'a\_bord on re\_mar\_que Dans ce que vous apportez,

*tr tr tr*

Les dons of\_ferts au Té\_trar\_que Par ses nombreuses ci\_tés!

Les dons of\_ferts au Té\_trar\_que Par ses nombreuses ci\_tés!



Sé - pa - rez l'or et les bau - mes, Les i - voi - res et l'ar - gent! (les esclaves)

Sé - pa - rez l'or et les bau - mes, Les i - voi - res et l'ar - gent!

*tr*

ouvrent les ballots et étalent les présents, les parfums et les étoffes)

Un poco più mosso. 144 =  $\text{♩}$  *p*

ESCLAVES. *f*

Voi - ci l'am - bre de Ju -

- dé - e!

CHEFS. *f*

Sé - pa - rez l'or et l'ar - gent!

Sé - pa - rez l'or et l'ar - gent!

*f* *più f*

## ESCLAVES

*f*  
Voi.

*p*

Voici les parfums d'Ophir!...

## CHEFS.

Rangez l'en - cens, les a - rô - mes!

Rangez l'en - cens, les a - rô - mes!

8-----

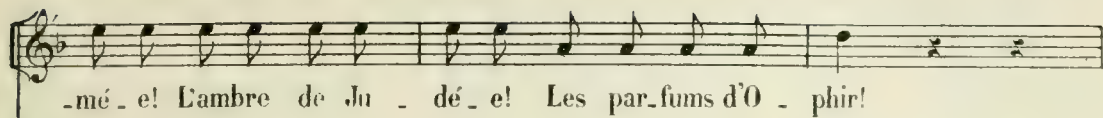
*f* *più f*

## ESCLAVES

Voici les pis - ta - ches d'Idu -

*f*  
*p* *cresc.*





-mé - e! L'ambre de Ju - dé - e! Les par - fums d'O - phir!



**CHEFS.** Sé - pa - rez l'or et l'ar - gent!



Sé - pa - rez l'or et l'ar - gent!



*f*

**MARCHANDS. (avec orgueil)**

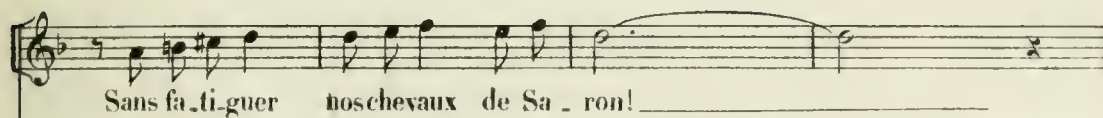
**TÉDORS. (1<sup>er</sup> GROUPE)**



*f*  
Nous arri - vons — des plus lointaines vil - les



*f*



Sans fa - ti - guer nos chevaux de Sa - ron!



(de même)

BASSES. (2<sup>e</sup> GROUPE)

*f* Mais nos che - vaux ne sont pas moins a - gi - les;

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a forte dynamic and contains the lyrics 'Mais nos che - vaux ne sont pas moins a - gi - les;'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Nous a\_vons pris cet.te pourpre à Si - don!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Nous a\_vons pris cet.te pourpre à Si - don!'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with some melodic movement in the right hand.

(avec mépris)

*f* Ah! le Sa - mari - tain! Ah! le Sa - ma - ri - tain!

MARCHANDS. (de même) *f*

Ah! le Phari - si - en! Ah! le Phari - si -

The third system introduces a new vocal line for 'MARCHANDS.' with the lyrics 'Ah! le Sa - mari - tain! Ah! le Sa - ma - ri - tain!'. Below it, another vocal line has the lyrics 'Ah! le Phari - si - en! Ah! le Phari - si -'. The piano accompaniment includes trills in the right hand.

Nos chevaux ont des ai - les!

-en! Com - me les saute - rel - les Des

The fourth system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines have the lyrics 'Nos chevaux ont des ai - les!' and '-en! Com - me les saute - rel - les Des'. The piano accompaniment features trills in the right hand.



**Più mosso.**  
(se mêlant à la dispute)

ESCLAVES.

Quoi! — cette indigne ra - ce  
Quoi! — cette indigne ra - ce  
ri - ves du Jourdain!

CHEFS.

Quoi! — cette indigne ra - ce  
Quoi! — cette indigne ra - ce

**Più mosso.**

0 - se nous outra - ger! Quoi! cette indigne ra - ce  
0 - se nous outra - ger! Quoi! cette indigne ra - ce  
0 - se les outra - ger! Quoi! cette indigne ra - ce  
0 - se les outra - ger! Quoi! cette indigne ra - ce

0 - senousoutra - ger! D'une pa - reille au - da - ce Noussau -

0 - senousoutra - ger! D'une pa - reille au - da - ce Noussau -

0 - senousoutra - ger! D'une pa - reille au - da - ce Noussau -

0 - se les outra - ger! D'une pa - reille au - da - ce Ils sau -

0 - se les outra - ger! D'une pa - reille au - da - ce Ils sau -

8.

-rons nous ven - ger! Va! va! Samari - tain! Samari -

-rons nous ven - ger! Va! va! Samari - tain! Samari -

-rons nous ven - ger! Va! va! Phari - en! Phari -

-ront se ven - ger! Va! va! Samari - tain! Samari -

-ront se ven - ger! Va! va! Phari - en! Phari -



-tain! Sama\_ri - tain! Nous accep - tons la lut - te! Sama\_ri -  
 -tain! Sama\_ri - tain! Nous accep - tons la lut - te! Sama\_ri -  
 - en! Phari\_si - en! Nous accep - tons la lut - te! Phari\_si -  
 -tain! Sama\_ri - tain! En accep - tant la lut - te! Sama\_ri -  
 - en! Phari\_si - en! En accep - tant la lut - te! Phari\_si -

8

*poco a poco più mosso.*

-tain! Sama\_ri - tain! Nous accep - tons la lut - te!  
 -tain! Sama\_ri - tain! Nous accep - tons la lut - te!  
 - en! Phari\_si - en! Nous accep - tons la lut - te!  
 -tain! Sama\_ri - tain! En accep - tant la lut - te,  
 - en! Phari\_si - en! En accep - tant la lut - te,

8

*poco a poco più mosso.*

Croient-ils vraiment les é - ga - ler?

Croient-ils vrai - ment nous é - ga - ler? Croient-ils vrai -

Croient-ils vrai - ment nous é - ga - ler? Croient-ils vrai -

Croient-ils vraiment

Croient-ils vraiment

Sama - ri - tain! Nous ac -

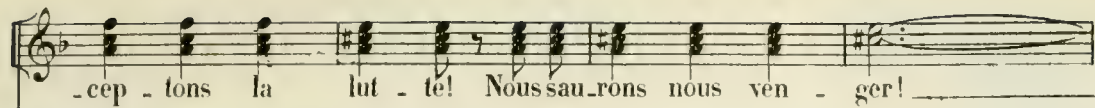
- ment nous é - ga - ler? Quoi! cette in - di - gne ra - - -

- ment nous é - ga - ler? Quoi! cette in - di - gne ra - - -

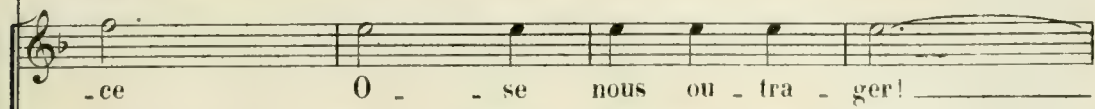
les é - ga - ler? Sama - ri - tain! En ac -

les é - ga - ler? Phari - si - en! En ac -





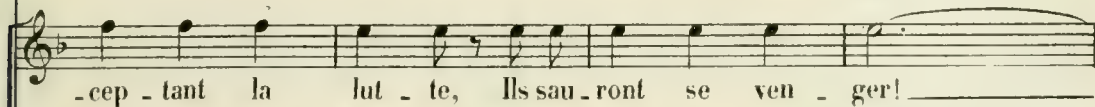
\_cep - tons la lut - te! Nous sau - rons nous ven - ger!



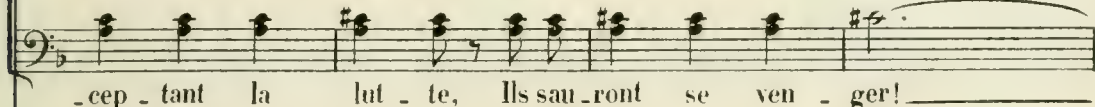
\_ce O - - se nous ou - tra - ger!



\_ce O - - se nous ou - tra - ger!



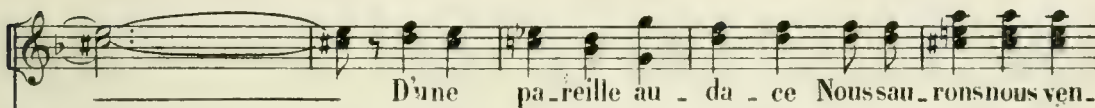
\_cep - tant la lut - te, Ils sau - ront se ven - ger!



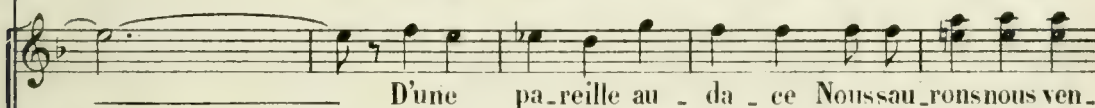
\_cep - tant la lut - te, Ils sau - ront se ven - ger!



8



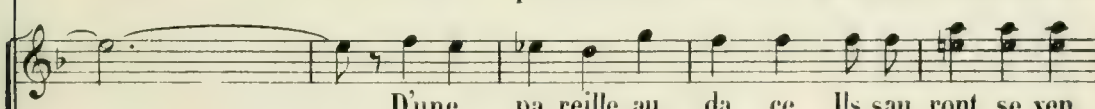
D'une pa - reille au - da - ce Nous sau - rons nous ven -



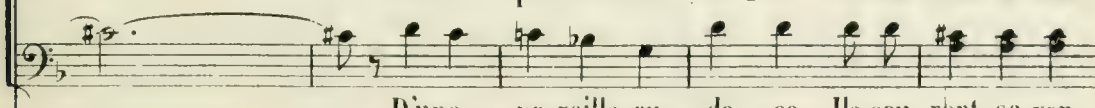
D'une pa - reille au - da - ce Nous sau - rons nous ven -



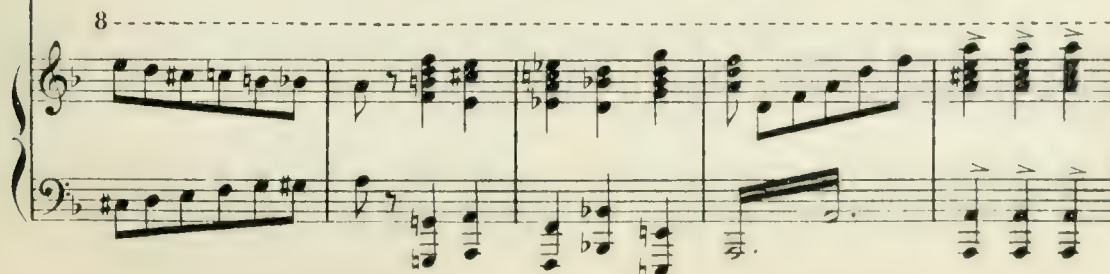
D'une pa - reille au - da - ce Nous sau - rons nous ven -



D'une pa - reille au - da - ce Ils sau - ront se ven -



D'une pa - reille au - da - ce Ils sau - ront se ven -



8

**Animato furioso.**

-ger! Va! va! Sama-ri-

-ger! Va! va! Sama-ri-

-ger! Va! va! Phari-si-

-ger! Va! va! Sama-ri-

-ger! Va! va! Phari-si-

**Animato furioso.**

8-  
*ff*  
 8<sup>o</sup> basso.

-tain! Croient-ils vraiment nous é - ga - ler!

-tain! Croient-ils vraiment nous é - ga - ler!

-en! Croient-ils vraiment nous é - ga - ler!

-tain! Croient-ils vraiment les é - ga - ler!

-en! Croient-ils vraiment les é - ga - ler!

(PHANUEL paraît,  
tous s'arrêtent interdits)

8-



Andante. 60 = ♩.

(tous, avec respect et crainte)

pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.

Andante.

*p*  
*m.d.*

- en! -  
- en! -  
- en! -  
- en! -  
- en! -

*cresc.*  
*f*

## PHANUEL.

*f.* (sévèrement)

Encore une dis\_puete! Eh! quoi! tou\_

(sombre)  
*p*

\_jours se quereller? Le

8<sup>va</sup> basso

monde est inqui\_ et, la pa\_ trie est en lar\_ \_ mes,

Et les voi\_ là! les voi\_ là\_ \_ contre eux\_ mé\_ \_ mes, contre



P. *mf* *f*

eux tournant leurs ar - mes!... Les in - sensés!.. les in - sensés!

P.

Les dé - bi - les humains Ils en viennent aux mains!.. Ils res - tent

8<sup>a</sup> basso.

P. *cresc.*

sourds \_\_\_\_\_ à la voix immor - tel - le, à la voix immor -

*cresc.*

8<sup>a</sup> basso. 8<sup>a</sup> basso.

P. *dim.* *p*

- tel - - - le Qui leur ré - pè - - - te: A -

*f*

*f*

*bien chanté et soutenu.*

*p* *cresc.*

*Poco più mosso.*

*f*

*f*

*f*

ESCLAVES. L'avenir est trompeur!

MARCHANDS et CHEFS. L'avenir est trompeur!

L'avenir est trompeur!

*Poco più mosso.*

*f*

*f*

*f*

Non!..

Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-rance vai - ne?

Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-rance vai - ne?

Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-rance vai - ne?



P.  
Contre les Romains — la ré-volte est prochai - ne...

*fp* *dim.* *pp*

*poco rall.*  
J'ar-ri - ve de pa-ys loïn - tains — Où les actes suivront de très

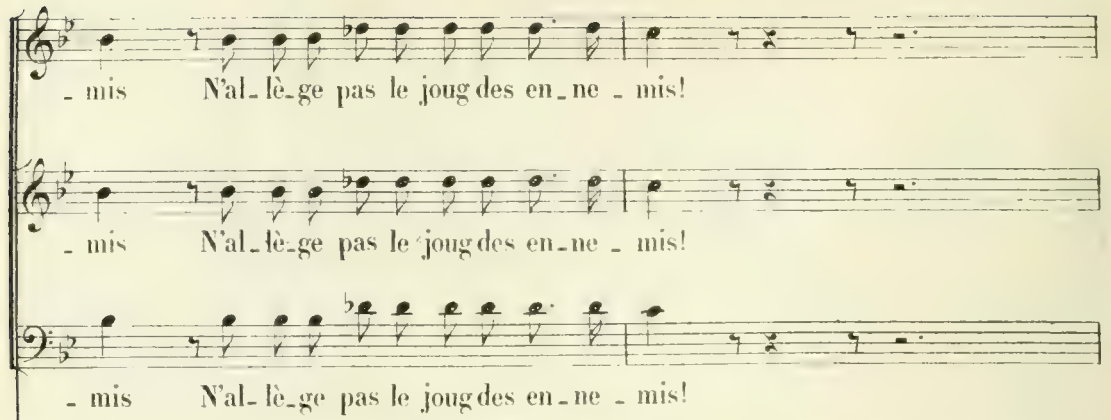
*pp* *suivrez.* *a Tempo 1<sup>o</sup>* *p*

près les pa-ro - les. Bien - tôt tout change - ra, — les

*cresc.*

*f* *Poco più mosso.*  
lois et les symbo - les!  
Sop. ESCLAVES. *f* Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-  
Ténors. *f* Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-  
MARCHANDS et CHEFS. *f* Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-  
Basses. *f* Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-

*f* *m.d.* *f* *m.d.* *f* *m.d.*



- mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne - mis!

- mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne - mis!

- mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne - mis!



*m.d.*

*dim.*

*m.d.*

*m.g.*

PHANUEL (avec amertume et découragement)



*p* Soit!.. N'es-pérez donc rien!.. rien!.. poursuivez vo.tre

**Poco a poco al 1<sup>o</sup> Tempo.**

*p*

*p*



*P* rou-te... Pour moi, j'attends... j'at-tends, calme et sans dou - te,

*pp*



*f*

P. Des jours meilleurs, des jours meilleurs, J'attends des jours meilleurs pour notre humani -

*rall.*

- té! — pour notre humani - té! 66 = ♩.

a Tempo. *And<sup>no</sup> très calme* (mouv<sup>t</sup> de l'introduction)

*dolce*

*rall.* *pp* *pp*

(Les marchands et les esclaves descendent à la ville. Les chefs entrent dans le palais)

8

8

*dim.*

PHANUEL considère tristement la caravane qui s'éloigne.

8

*rall.*

All<sup>o</sup> brillante 126. 

SALOMÉ sort par la gauche du Palais, inquiète, indecise; — elle aperçoit PHANUEL et s'approche de lui.

PHANUEL.

(avec surprise)

Mod<sup>to</sup>

Ah! Sa - lo - mé!.. dans ce pa -

*p* (à part)

- lais quelle des - ti - née t'amè - ne?.. Ignore - t'elle en - cor de quel sang elle est

(à Salomé)

né - e?.. Pourquoi de Si - lo - é as - tu quit - té les bords heu -

## Un peu retenu 88.

*p* SALOMÉ (triste et simple)

- reux?.. Phanu - el... sans ces - se... je cher - che ma

mè - re!.. Une voix me cri - ait: es - père!.. Cours à Jérusa -

*mf*

- lem!.. Je ne l'ai pas trou - vé - e... hélas! Et je res - te

*p*

*fp*

seule i - ci - bas!.. Ce - lui dont la pa -

*mf* *expressif.*

- role effa - ce toutes pei - nes, Le Prophète est i - ci!..

*f* **Più mosso.**

*mf*

**Più mosso.**

**And<sup>no</sup> cantabile.**

*p*

c'est vers lui que je vais!..

**And<sup>no</sup> cantabile.** *poco rall.*

*p*



a Tempo, calme, sans lenteur. 63 =

S. Il est doux, — il est bon, — sa pa - role est se -

a Tempo, calme, sans lenteur.

*p*

S. - rei - ne: Il par - le... tout se tait... Plus lé - ger sur la

*dol.* *p*

*dol.* *pp*

S. plai - ne L'air at - ten - tif pas - se sans bruit... Il par

*p dol.* *pp* *dolcissimo.*

*p* *pp* *ppp* *pp*

S. le... Ah! quand reviendra-t-il? quand pourrai-je l'entendre?

a Tempo. *f* (avec ardeur) *p*

*poco rit.* *f* *espressivo colla voce.* *p* *sf*

*f* *dim.* *p*

*piu f*  
 Je souffrais,... j'étais seule et mon cœur s'est calmé En écoutant sa voix

*espress.*  
*mf*

mé - lo - di - euse et ten - dre, Mon cœur s'est cal - mé!..

*mf*  
*dim.*  
*p*

*f* (avec élan et amour)  
 Pro - phète bien ai - mé, puis - je vi - vre sans toi!..

*f*  
*sf*

*rall.*  
 Pro - phète bien aimé, puis - je vi - vre,... vi - vre sans

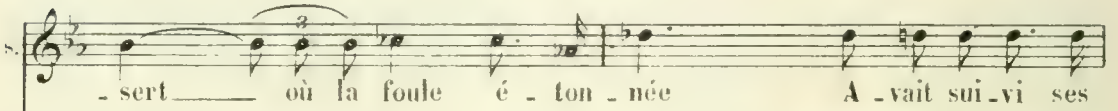
*animato*  
*rall.*  
*ff*  
*animato*  
*suivrez.*  
*f*  
*p*

a Tempo. (poco più mosso)



a Tempo. (poco più mosso)

*mf*

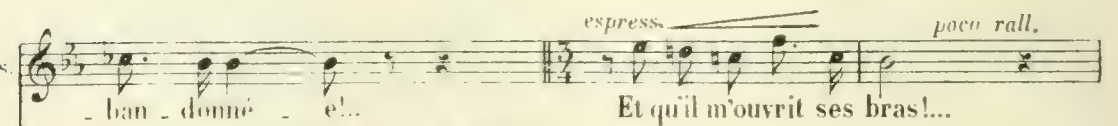


*mf*

*poco a poco appassionato.*



*poco a poco appassionato.*



*f* *espress.* *poco rall.*  
*sivez.* *rall.*

*f* e molto espressivo colla voce.



1<sup>o</sup> Tempo.

s. *pp*  
 Il est doux, — il est bon, — Sa pa - role est se -

*dol.*

*pp*

s. *dol.*  
 - rei - - ne, Il par - le... tout se tait...

*dol.*

*pp*

s. *dol.*  
 plus lé - ger — sur la plai - ne... L'air at - ten - tif

*dol.*

*pp*

s. *pp*  
 pas - se sans bruit... Il par - le...

*dolcissimo.* *poco rall.*

*ppp* *pp*

## a Tempo.

*f* (avec ardeur) *p*

s. Ah! quand re - viendra-t-il? Quand pourrai-je l'en - ten - dre?..

*f* *espressivo colla voce.* *p* *sf*

*f* *dim.* *p*

*più f*

s. Je souffrais, ... j'é - tais seule et mon cœur s'est cal - mé

*espress.*

s. En é - cou - tant sa voix — mé - lo - di - euse et ten -

*mf* *mf*

*dim.* *f* (avec élan et amour)

s. dre, Mon cœur s'est cal - mé! — Prophète bien ai - mé, puis-je

*dim.* *p* *f*

*rall.* *animato*

vi - vre sans toi!... Pro-phète bien-ai-mé, puis-je vi - vre...

*rall.* **a Tempo piú appassionato.**

vi - vre sans toi!.. Ah! quand re-vien-dra-t-il?

*suivrez.* *f* *p* *ff*

quand pour-rai - je len - ten - dre!.. Pro-phète bien-ai -


*ff* *rall.*

*stringendo.* *rall.* *ff* **a Tempo animato.**

- mé, puis-je vi - vre sans toi!

*stringendo.* *rall.* *ff* **a Tempo animato.**



Andante (plus retenu que l'introduction) 60 = 

PHANUEL.

(à Salomé)



Tu le veux! Pars, en -

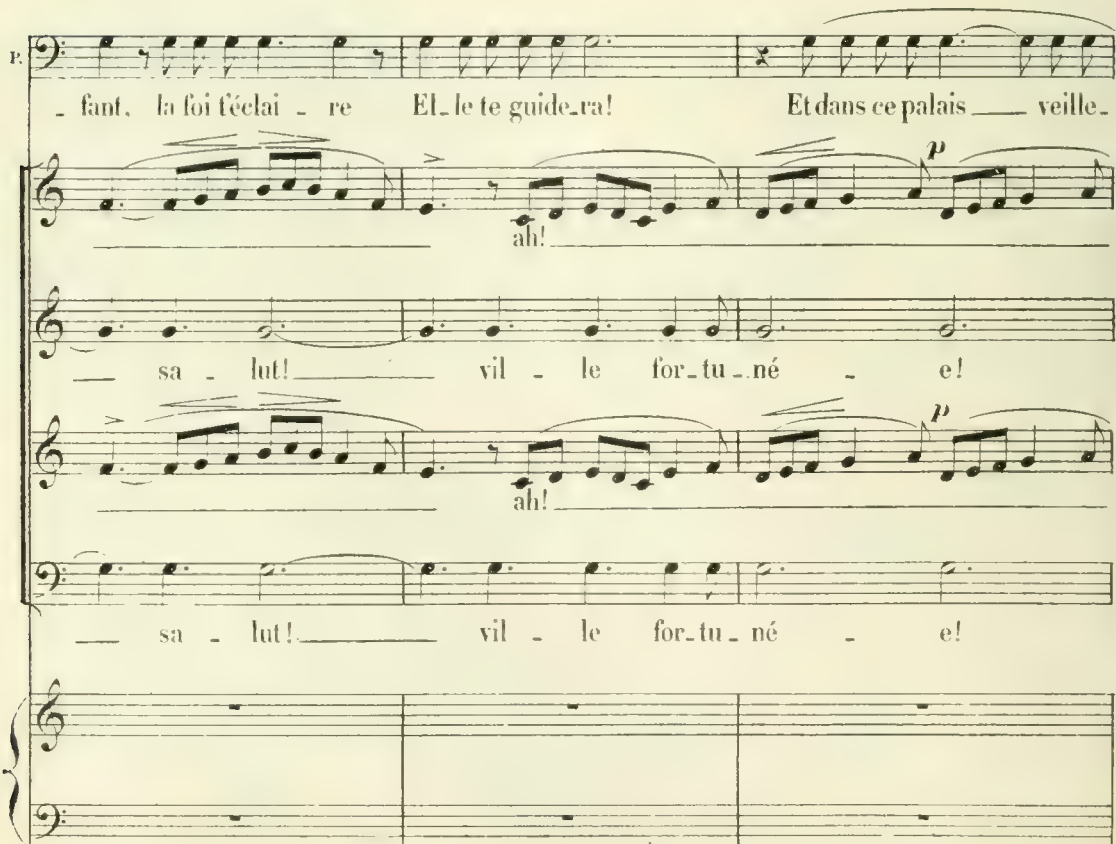
1<sup>re</sup> Sop. (la caravane au loin, dans la vallée) *f* *dim.* *p* *>*  
Jé - ru - salem! Ah!

2<sup>d</sup> Sop. *p* *pp*  
Jé - ru - salem sa - lut!

Ténors. *f* *p* *>*  
Jé - ru - salem! Ah!

Basses. *p*  
Jé - ru - salem sa - lut!

Andante (plus retenu que l'introduction)



- fant, la foi l'éclai - re El - le te guide - ra! Et dans ce palais - veille -

ah!

sa - lut! vil - le for - tu - né - e!

ah!

sa - lut! vil - le for - tu - né - e!

P. *pp*  
 - ra — Un a-mi fi-dèle et sin-cè-re! a-dieu!.. Sa-lomé...  
*pp*  
 — Jé-ru-salem, sa-lut! Ah!  
*p*  
 Ah! sa-lut! Jé-  
*pp*  
 — Jé-ru-salem, sa-lut! Ah!  
*p*  
 Ah! sa-lut! Jé-

SALOMÉ (s'éloignant) *expressif.* PHANUEL est allé vers la balustrade,  
 il accompagne SALOMÉ du regard, puis il s'éloigne.

Phanuel! a-dieu!!  
*p dim.*  
*dim.* *dim.*  
 - ru - sa - lem! Jé - ru - salem!  
*p dim.*  
*dim.*  
 - ru - sa - lem!





*f*

*mf*

*p*

8

HÉRODE.

Elle a fui le pa-lais.. Elle a quit-

*p*

-té ces lieux.. Et sou-

*f* *p*

-dain l'an goisse a pénétré mon à - me!..

*p* *mf* *p* *p* *dim.* *pp*

*sost.* *sost.*

Allargando. **Andante appassionato.** **Animato.**

*f*

H  
Déesse ou femme au charme séduc - teur!.. \_\_\_\_\_ Forme à

**Andante appassionato.** **Animato.**

*suivrez.* *fp*

**a Tempo.** **Animato.** **a Tempo.**

*f*

B  
peine entrevue et qui dé - ja mès chère, Reviens encor!..

**a Tempo.** **Animato.** **a Tempo.**

*fp* *f*

**Andante cantabile. 60 = ♩.** *p*

H  
reviens, rêve enchan - teur!... \_\_\_\_\_ Salomé!

**Andante cantabile.**

*p* *dim.* *pp*

*suivrez.*

2 Ped.

*dol.*

B  
— Salomé! ah! reviens! je te veux! c'est ma voix qui t'implo - re!..

*p* *S.* *dol.* *S.*

B  
Salomé! ——— Salomé! ——— Quelle ivresse ineffable il lu -

*pp* *d-l.*

B  
- miné mes cieux! ——— Mon - rayon de - soleil ——— c'est l'é -

*f* *f* *f*

B  
- clat ——— de tes yeux! c'est toi! toi que j'attends! je te veux, je t'ado - rel..

*f* *dim.* *p* *pp*

*dol.* *S.* *f* *S.*

B  
Salomé! ——— Salomé! ——— je te veux ——— re - viens!.. ———

*ppp* *mf*



## Scène III

Allegro furioso. 176 = ♩

HÉRODIADE.

HÉRODIADE paraît, pâle, égarée.

JEAN.

HÉRODE.

Allegro furioso.

PIANO.

*ff*

HÉRODIADE.

(à Hérode)

*f* Ven - ge - moi d'u - ne sup - rême of -

14<sup>o</sup> - fen - se! C'est de toi, de toi seul — que j'attends ma ven - gean - ce!

All<sup>o</sup> moderato. 412 = ♩.

HÉRODIADE.

*p*

H<sup>1</sup> J'al - lais — ce matin — au dé -

All<sup>o</sup> moderato.

H<sup>1</sup> - sert, — Quand un homme à pei - ne cou - vert, — Le

H<sup>1</sup> front - menaçant, la voix brè - ve. *f* (la voix entrecoupée) *dim.* Se dresse... au milieu... du che -

H<sup>1</sup> - min! — Comme un vent — d'ora - ge se lè - ve. Sa

1<sup>re</sup> *voix*, - invo-quant - le des - tin, Me poursuit... me trouble.et m'outra-ge!..

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

1<sup>re</sup> Trem - ble, me dit - il! — trem - ble, Jéza -

The second system continues the vocal line with a fermata over the word 'dit'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) and features a prominent chordal texture in the right hand.

1<sup>re</sup> - bel!!! — Que de fléaux sont ton ou - vra - ge!..

The third system shows the vocal line with a fermata over 'bel!!!'. The piano accompaniment has a dynamic marking of *sf* and continues with a complex rhythmic and harmonic structure.

1<sup>re</sup> Il faut en rendre compte au ciel?... — Va, la colè-re du pro -

The fourth system concludes the vocal line with a fermata over 'ciel?...'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *sf* and includes a final chordal cadence.



H<sup>de</sup>  
 - phé - - te a fait ap - pel aux na - 'i -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'phé' followed by a series of eighth notes for 'te a fait ap - pel' and ending with a half note 'aux na - 'i -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

En animant peu à peu.

H<sup>de</sup>  
 - ons: Bien - tôt tu cour - beras la  
 En animant peu à peu.

*ff*

The second system continues the vocal line with 'ons: Bien - tôt tu cour - beras la'. The piano accompaniment is marked *ff* and features a dense texture of chords and moving lines in both hands.

H<sup>de</sup>  
 tè - - te De - vant leurs malé - die - ti -

The third system continues the vocal line with 'tè - - te De - vant leurs malé - die - ti -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity with eighth-note patterns.

H<sup>de</sup>  
 - ons!  
 HÉRODE (impatient)  
 Quel est cet hom - - me?

The fourth system begins with a vocal line for 'ons!' followed by a rest. Below it, the character 'HÉRODE' is introduced with the instruction '(impatient)'. His vocal line starts with 'Quel est cet hom - - me?'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

## HÉRODIADE.

C'est Jean! c'est l'apôtre in - fa - me - Qui prêche le bap - tême - et la

**a Tempo.**  
nouvelle foi!.. C'est sa tê - te que je ré -

HÉRODE (brusquement)  
Que puis - je?.. que veux-tu de moi!..

*f* *suivent.*

**All<sup>o</sup>** *(s'adouçissant)* *p* **Meno mosso** *(suppliante)*  
- cla - me! Hé - ro - de! Hé - ro - de! Ne me re - fu - se

*(avec horreur)* *ff*

Dieux!

**All<sup>o</sup>** **Meno mosso.**

*più dolce e rall.* *p* *ten.*  
pas! Ne me re - fu - se pas!.. Hé - ro - de... Rappelle -

*dim.* *pp*

And<sup>te</sup> cantabile. 54 =  $\text{♩}$ .

pp >

- toi!

*d.l.*

(avec une tendresse suppliante)

Ne me refuse pas!      Toi, mon seul bien!...      Pour qui j'ai tout quitté,

pp

*f*

mon pays et ma fil - le;      Nes-tu pas mon soutien,      Et ma seule famil - le?

*f*      *dim.*      *p* *rall.*      **a Tempo.**

Ne me re-fu-se pas! Ne me re - fu-se pas!      Rappel - le - toi!...

*espressivo.*      *suivz.*      **a Tempo.**

*f*      *p*      *f*      *pp*



*f*

1<sup>de</sup> Rappelle-toi le Tibre avec ses bords ombreux, Nous vivions sans compter les

*p*

1<sup>de</sup> heu - res fu - gi - ti - ves, Nos timides baisers étaient nos seuls aveux.

*pp*

1<sup>de</sup> Nous n'a - vions pour témoins que les vagues plain - ti - ves! (1) †

1<sup>de</sup> Le soir, sous les grands pins, — nos serments ré - pé -

*pp*

(1) Coupe possible. Passer du signe † au signe † page suivante, lettre F.

1<sup>te</sup>

- tés — Eveillaient des é - chos inconnus à la ter - re. Et

H<sup>de</sup>

l'as - tre de — la nuit, dans ses mol - les clar - tés,

H<sup>de</sup>

Enve - loppait nos cœurs d'a - mour... — et de mys - tè -

Animez un peu.

H<sup>de</sup>

- rel Hé - ro - del.. Hé - ro - del.. Hé - ro - del..

Animez un peu.

1<sup>o</sup> Tempo.

*p*

Neme refuse pas: toi, mon seul bien! Pour qui j'ai tout quitté

1<sup>o</sup> Tempo.

*p* *f* *fp*

mon pays et ma fil - le; Nes-tu pas mon soutien, Et ma seule fa - mil - le?

*cresc.* *ff*

*ff* *dim. rall.*

Ne me re - fu - se pas! Ne me re - fu - se pas! Rap - pel - le -

*ff* *rall.* *suivez.* *p*

Animez.

-toi! Hé - ro - de! Hé - ro - de! Ah! Ne me re -

Animez.

*ff* *ff* *ff*

8.

89 basso.



H<sup>de</sup>

*fu-se pas! Pour toi j'ai tout quitté, mon pa - ys et ma fil - le... Ne me re-fu-se*

H<sup>de</sup>

*pas! Rappel - le - toi!...*

HÉRODE.

*(la repoussant)*

*Non! — je ne*

*Allegro mod.<sup>to</sup>*

*a Tempo.*

*pp*

*mf*

*f*

*Allegro mod.<sup>to</sup>*

H.

*puis, je dois cé - der à la rai - son! Ai - mé des Juifs, conso -*

*mf*

*p*

H.

*-lant leur misè - re; Cet homme est fort, par - tout — on le ré.*

*f*

En animant peu à peu.

HÉRODIADE.

(méprisante)

Ab! la peur te con - seil - le!.. (violent)

- ve - re... Et

En animant peu à peu.

HÉRODIADE (de même)

toi c'est le dé - mon! Quel nou - veau fa - vo - ri - tés -

- pi - re!

HÉRODE (terrible et résolu)

Je pré - tends demeurer seul mai - tre dans l'em -

Allegro.

- pi - re!

Allegro.

*ff*

Plus retenu et très déclamé.

HÉRODIADE (avec rage)

*f* Tu ne m'aimes plus!.. Soit!.. seu - le j'a - compli - rai ce que

Élargi.

Allegro.

j'ai ré - so - lu!

HÉRODE. *ff* Va lais - se - moi!

Élargi.

Allegro.

8

*ff*

*ff*

Jean!.. Je te trapperai!

JEAN est entré sur les dernières paroles d'HÉRODIADE.

8



Plus lent.

a Tempo All<sup>o</sup> agitato assai. 144=d

Musical staff for Flute (Fl.) with notes and rests. Dynamics: *fff*. Includes the exclamation "Ah!"

JEAN (s'avancant calmé et terrible)

(avec un cri d'épouvante à la vue de JEAN)

Vocal staff for Jean with lyrics: "Frap-pe donc!\_"

Musical staff for Bass (B.) with notes and rests. Dynamics: *fff*. Includes the exclamation "Ah!"

a Tempo All<sup>o</sup> agitato assai.

Piano accompaniment (P.) with dynamic marking *fff* *tutta forza*. Includes a triplet of eighth notes.

JEAN (d'une voix éclatante)

Vocal staff for Jean with lyrics: "Tou-jours lui!\_ Jé-za - bel!\_"

Bass staff (B.) with lyrics: "Tou-jours lui!\_"

Piano accompaniment (P.) with dynamic marking *sempre ff*.

Vocal staff for Jean with lyrics: "Jé-za - bel!!\_"

Piano accompaniment (P.) with dynamic marking *ff*.

## HÉRODIADE.

(avec terreur, à HÉRODE)

*ff*

Vois! Dans ton pa -

Jé - za - bel!!!

(avec terreur, à lui-même)

*ff*

Ah! Dans mon pa -

## HÉRODE.

H<sup>d</sup>. -lais il me pour - suit!.. Sa

J. *ff* Pas de pi - tié!..

H. -lais il la pour - suit!..

H<sup>d</sup>. ma - lé - die - ti - on me frappe de ter - reur! Hé -

J. Jé - za -

H. C'est lui!... Ô ter - reur!

1<sup>re</sup> *las!* ne prendras - tu pi - tié de ma dou - leur...  
 2<sup>e</sup> *bel!* *Jé - za -*  
 H. *C'est lui! Ô ter - reur!..*

1<sup>re</sup> *Toujours lui!* *Dans ton pa - lais,*  
 2<sup>e</sup> *bel!!* *Jé - za - bel!!!* *Frap - pe*  
 H. *Toujours lui!* *Dans mon pa - lais,*

1<sup>re</sup> *crese.* *dans ton — pa - lais, il me — pour - suit!...*  
 2<sup>e</sup> *done!* *crese.* *pour toi, —*  
 H. *dans mon — pa - lais, il la — pour - suit!...*



*ff*

H<sup>te</sup> Hé - las! prends pi-tié de ma dou-leur!

J non, ja-mais de pi-tié! Nul ne pren-dra ja-

H Ah! sa voix me frappe de ter-reur!

*ff*

H<sup>te</sup> Fuy-ons! j'ai peur! Sa ma-lé-dic-ti-

J -mais pi-tié de ta dou-leur!

H Ô ter-reur!.. C'est

H<sup>te</sup> -on me frappe de ter-reur! Toujours

J Jé-za-bel!

H lai! Ô ter-reur!.. Toujours

*ff* *tutta forza*

6

lui! Dans ton pa - lais, dans ton -  
 Je - za - bel!! Je - za - bel!!!  
 lui! Dans mon pa - lais, dans mon -

*cresc.*  
 - pa - lais il me \_\_\_ pour - suit!.. Hé - las prends pi - tié de  
 Pour toi, \_\_\_ non ja - mais... ja -  
 - pa - lais il la \_\_\_ pour - suit Ah! sa voix me frappe

*ff* *Più mosso.*  
 ma dou - leur!  
*ff* - mais de pi - tié!  
*ff* de ter - reur!  
*ff* *Più mosso.*  
*sempre ff*

HÉRODE (à JEAN très énergique)

*ff*

Hom

Musical score for Hérodé's first line. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. The vocal line is a single note, 'Hom', on a long note.

(à HÉRODIADE, bravant HÉRODE)

*ff*

Jé - za -

JEAN.

Musical score for Jean's first line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal line consists of a series of notes: 'me! ces - se de me - na - cer!'.

- me! ces - se de me - na - cer! \_\_\_\_\_

Piano accompaniment for the first system, showing the left and right hand parts.

HÉRODIADE (éperdue)

*ff*

Ah! \_\_\_\_\_ fuy - ons!

Vois \_\_\_\_\_

Musical score for HérodiaDE's first line. The piano accompaniment features chords and some triplets. The vocal line consists of notes: 'bel!! Sur toi Crains'.

- bel!! \_\_\_\_\_ Sur toi \_\_\_\_\_

Crains \_\_\_\_\_

Piano accompaniment for the second system, featuring triplets in the right hand and chords in the left hand.

*ff* tutta forza.3<sup>a</sup> basso



ma ter - reur!

mal - heur!

ma fu - reur!

HÉRODE entraîne  
HERODIADE palpitante.

Ils entrent précipitamment dans le palais comme fuyant avec terreur devant le geste de malédiction de JEAN.

Andante. 76 = ♩.

SALOMÉ.

JEAN. (les regardant s'éloigner)

Andante. *mf* Calmez donc vos fureurs: Al - lez, ne parlez

PIANO.

pas d'offen - se. Vous - que le Seigneur tient déjà dans sa ba - lan - ce!...

*f* *dim.*

SALOMÉ apparaît  
elle s'élançe vers JEAN et tombe à ses genoux.

*f* All' vivo. 152 = ♩

SALOMÉ. (avec joie, vivement)

JEAN. (avec bonté)

Jean! — je te re - vois!... En - sans retenir.

*f* *mf* *dim.*

SALOMÉ. (vivement et avec transport) *f* *dol. e rall.*

...fant!... que me veux - tu?.. Ce que je veux, ô *p* Jean!..

## Andante cantabile 60 = ♩.

(tendre et émue)

*p*

*expressif, soutenu et bien chanté*

Ce que je veux...

*mf*

te di - re que je fai - me, que je fai - me Et que je

JEAN.

Salomé... qu'ai-je entendu?...

*f* *pp*

t'appartiens!... que je vis par toi - mé - me... Qu'au son de ta

*f* *p* *dim.* *f*

voix tout mon être est sus - pen - du!... Je t'appar -

*dim.* *dim.*



S  
 - tiens! je t'ai - me!.. Loin de toi je souffrais... ah!.. je souf-

S  
 - frais! et me voilà — gué - ri - e! Dans ton regard est ma patri - e...

*dol.*

*f* *pp*

S  
 Mon vi - sage est baigné de lar - mes... Et mon

*cresc.*

*cresc.*

S  
 cœur tres - sail - le de bon - heur!..

*dim.*

JEAN. *mf* (la soutenant)

Que me veut ta splendeur dans l'ombre de ma

1. *f* *dim.*

vi-e?... Que ferait ta jeunesse à peine épanou-

1. *f*

- i - e, Dans les pierres de mon che-

*dim.*

- min?... Pour toi c'est la saison où les vœux moins ti-

*dim. poco rall.*

- mi - des Appel - lent des bai - sers sur les lè - vres a .

*dim. rall.*

*a Tempo, meno mosso.*

- vi - des!... Pour toi c'est la saison — d'ai - mer!..

*a Tempo, meno mosso.*

*dolce. rall.*

*pp* *pp* *dim*

2 Ped.

*pp* *Allegro. 152 = mf*

d'aimer!.. Pour moi tout autre est le des -

*Allegro.*

*ppp* *f*

*f*

- tin!.. Non! je ne veux pas l'en - ten - dre!..

*f* *f*



*f*  
Non je ne veux pas t'en - ten - dre!.. Laisse-moi!.. é - loigne - toi!.. — Pauvre

*espress.*  
*cresc.*

â - me na - îve et ten - dre!.. va, lais - se - moi!.. — Pauvre à

*f* *m.g.* *p* *m.g.*

me na - îve — et ten - dre! Va! à - me na - îve et ten - dre!.. Va! — pauvre âme!

*f* *p* *m.g.*

SALOMÉ. *f* (avec élan) *pp* **a Tempo.**

Ah! — je veux t'ai - mer sur ter - re!.. (la repoussant avec tristesse)

— é - loi - gne - toi! — Va - t'en!.. *f* **a Tempo.** Non! Ja -

*pp* *f*

## SALOMÉ (avec ardeur)

J. *f*  
 - mais! je ne veux pas t'en - ten - dre!.. Non! l'a - mour n'est pas un blas -

S. *poco rall.*  
 - phè - me!.. C'est ton a - mour que je veux! Je t'ai - me! c'est toi seul que

*espress.* *poco rall.*  
*m.g.* *suivrez.*

S. *dolce.* *rall.*  
 j'ai - me! Qu'à tes ge - noux s'épan - de l'or - de mes - cheveux! oui, c'est toi

*a Tempo.* *colla voce.*

S. *pp* *Animando.* *f*  
 seul que j'ai - me!.. C'est toi! toi seul, que j'ai - me! ô

JEAN (éperdu) *f*

*pp* Ja - mais!

*pp* *fp cresc.* *ff*

*ff*

Jean!...

*Andante. 76 = ♩*

JEAN (inspiré) *p* *rall.* *3*

*f* Aime-moi donc a - lors, mais comme on aime en

*a Tempo.* *f*

son - ge!.. Dans la mys - tique ardeur

*f sostenuto e ben canto.* *8<sup>va</sup> basso. pp*

où l'i - déal te plon - ge, Transfi - gu - re l'amour qui con - su - me tes sens!

*f* *8<sup>va</sup> basso. pp*



Ban-nis tous les trans-ports d'un sen-timent pro-fa-ne,

*pp*

É-lè-ve ton â-me jus-qu'à l'ciel, qu'elle plane Au mi-

*f* *cresc.*

*p* *cresc.*

- lieu des par-fums d'un nu-a-geux en-ceus!

*più f* *ff* **Plus animé.**

*mf* *f cresc.* *ff*

En-fant, re-gar-de cette au-ro-re De

**En animant peu à peu.**

*pp* *ff*

vie et d'immorta - li - té!.. Re -

*pp* *ff*

gar - de!..  
en animant beaucoup.

*fff* *sempre cresc.*

All<sup>o</sup> appassionato. 152 = ♩

N'en-tends-tu pas les saints can - ti - ques Qui

*f* All<sup>o</sup> appassionato.

pren - nent leur es - sor Et les

*p*

vœux des â - mes mys - ti - ques Ou - vrant leurs ai - les

d'or!.. En - fant, regar - de cette auro - re! La foi nouvelle est

*dim.*

près déclo - rel. Enfant, re - gar - de cette au - ro - re De

*f.* *rall.*

SALOMÉ. *All<sup>o</sup> meno mosso. (sans lenteur)*

*(ravis)* *ff* Ah! je t'écou - te!.. je t'a -

vie et d'immorta - li - té!.. *All<sup>o</sup> meno mosso. (sans lenteur)*



S  
do - re! L'éclat de tes yeux plus resplen - dissant que l'au -

I  
En - fant! — c'est la foi nou - velle et la vi - e!..

*f*

*ff*

S  
- ro - re Il - lu - mi - ne les cieux!

I  
C'est — la foi nou - velle et l'im - morta - li -

*ff*

*ff*

S  
Je t'é - cou - te, je - t'a - do -

I  
- té! — C'est l'im - morta - li -

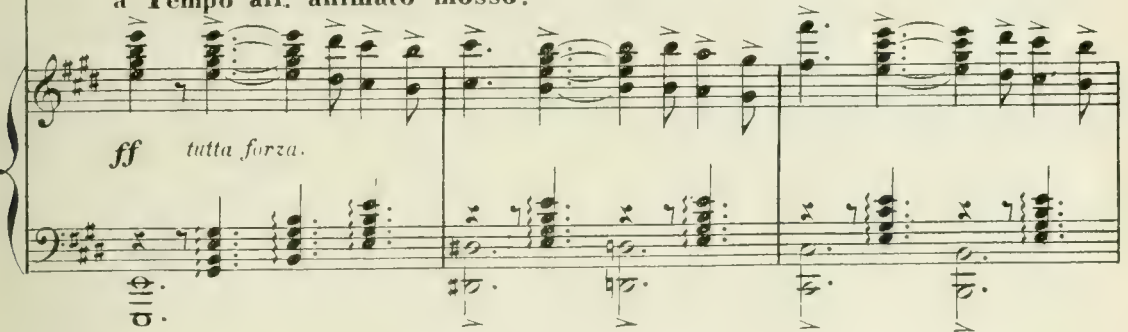
*ff* *rall.*

*ff* *rall.*

a Tempo all<sup>o</sup> animato mosso.



a Tempo all<sup>o</sup> animato mosso.

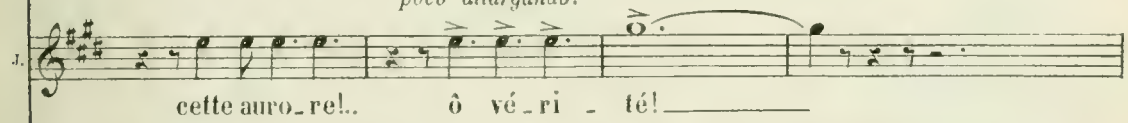


*poco allargando.*

a Tempo all<sup>o</sup> più mosso ancora.



*poco allargando.*



a Tempo all<sup>o</sup> più mosso ancora.



Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## ACTE II

1<sup>er</sup> TABLEAU.1<sup>er</sup> TABLEAU.

## Scène V

LA CHAMBRE D'HÉRODE.

*C'est l'heure de la sieste. — Jour tamisé par les tentures.**HÉRODE est étendu sur un lit d'ivoire. — Des ESCLAVES sont accroupies au fond de la chambre.*Andantino maestoso. 96 = 

HÉRODE

UNE JEUNE  
BABYLONIENNE

ESCLAVES

PIANO.

Andantino maestoso.

*ff*

8-----

*p**dim.*

RIDEAU.

8-----

*ppp**p avec tranquillité, également, sans nuances.*

8-----

8-----

*mf*



4th

*mf* *dim.*

ESCLAVES.  
1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Soprani.

*p*  
Roi, tu peux t'as - sou - pir sur ta cou - che di -

- voi - re,

Tu peux rê - ver d'amour, tu peux rê - ver de gloi - re.

ESCLAVES.

Les ar - deurs du mi - di font tai -

- re les échos: Tu peux rê - ver d'amour... d'a -

- mour!... Rien ne trou - ble - ra ton re -

*dolce.*

- pos!



C'est l'heure où le soleil

*dim.*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. A dynamic marking 'dim.' is placed above the piano part.

mon - - te dans le ciel bleu...

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with the lyrics 'mon - - te dans le ciel bleu...'. The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns.

Et cou - - vre le dé - sert de ses

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line has the lyrics 'Et cou - - vre le dé - sert de ses'. The piano accompaniment features more complex chordal textures in the right hand.

va - - gues de feu...

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line concludes with the lyrics 'va - - gues de feu...'. The piano accompaniment provides a final harmonic resolution.



Tu peux rê - ver d'amour!..

*pp*

Tu peux rê - ver d'a - mour!..

*mf* *pp*

**Allegro moderato.**

HÉRODE (sur son lit).

(la voix suffoquée, à lui-même).

**Allegro moderato.** 69 =  $\bullet$

*f* *f* *m.d.*

Non!.. le sommeil me fuit

H  
 et ses chaudes ha - lei - nes Font circuler un sang plus brûlant dans mes

*m.g.*

*f*  
*m.d.*

H  
 vei - nes!.. Dans les clartés de l'aube ou dans l'ombre du soir, - C'est

*un peu retenu.*

*f* *f* *f*

**Poco a poco animato.**

H  
 el - le que j'attends... El - le que je veux

**Poco a poco animato.** *f* *f*

H  
 voir!.. - Que votre danse, au moins, me la rappelle enco - re!..

(aux Esclaves.) *rull. e dim.*

*rull.*

DANSE BABYLONIENNE.

All<sup>o</sup> brillante vivo, 144 = ♩

8

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of B-flat major (two flats) and 2/4 time. The music features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The dynamic marking *ff* is present in the first measure.

8

DANSE

(devant le lit d'HÉRODIE)

The second system continues the piece. It features a variety of musical textures, including chords and melodic lines. The dynamic marking *ff* is used in the second measure. The tempo remains 'All<sup>o</sup> brillante vivo'.

Allegro mod<sup>to</sup> 120 = ♩

*très marqué*

The third system begins with a change in tempo to 'Allegro mod<sup>to</sup> 120 = ♩'. The music is characterized by a 'très marqué' (strongly accented) style. The dynamic markings *f* and *p* are used throughout the system.

The fourth system continues the 'Allegro mod<sup>to</sup> 120' section. It features a mix of piano (*p*) and forte (*f*) dynamics, with some measures marked *tr* (trill).

*simile.*

The fifth system concludes the piece. It features a 'simile' marking, indicating a continuation of the previous style. The dynamic markings *f* and *tr* are present.



First system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic and contains several chords. The lower staff (bass clef) starts with a forte (*f*) dynamic and includes a trill-like ornament (*trm*) and a trill (*tr*).

Second system of musical notation. The upper staff (treble clef) shows a key signature change to F major (one flat) and includes a forte (*f*) dynamic. The lower staff (bass clef) features a diminuendo (*dim.*) marking.

Third system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic. The lower staff (bass clef) includes a forte (*f*) dynamic and a diminuendo (*dim.*) marking.

Fourth system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains an 8-measure rest. The lower staff (bass clef) starts with a piano (*p*) dynamic and later moves to mezzo-forte (*mf*).

Fifth system of musical notation. The upper staff (treble clef) includes a piano (*p*) dynamic, a crescendo (*cresc.*) marking, and the instruction "cédez un peu." The lower staff (bass clef) features a forte (*f*) dynamic.

a Tempo.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, 3/4 time signature. Dynamics: *p*, *f*, *p*, *f*, *p*. Trills are indicated in the bass line.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, 3/4 time signature. Dynamics: *f*, *p*, *f*, *p*. Trills are indicated in the bass line. The word *simile.* is written above the treble staff.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, 3/4 time signature. Dynamics: *p*, *f*, *f*, *f*, *p*. Trills are indicated in the bass line.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, 3/4 time signature. Dynamics: *p*, *ff*, *ff*, *p*. Trills are indicated in the bass line.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, 3/4 time signature. Dynamics: *ff*, *p*, *pp*, *ff*. Trills are indicated in the bass line.

(sur un geste d'HERODE  
les danses s'arrêtent).

100 = ♩

All<sup>o</sup> moderato. UNE JEUNE BABYLONIENNE (à Hérode).

All<sup>o</sup> moderato. Que ce philtre amou\_reux dissipe ton en-

-nui...  
ESCLAVES.  
Que ce philtre amou\_reux dissipe ton en -nui...

Andantino lento. mf  
Maître, bois dans cette amphore

Andantino lento. 80 = ♩  
poco rall. dim. - p simile.

Le vin ro\_sé d'Engad\_di!  
Bois!  
suivez.  
f<sup>o</sup> sust.



C'est un ray-on de l'au-ro-re en-châs-sé dans l'or-po-li...

*suivent.*

Et dans l'ivres-se du breuva-ge.

ESCLAVES.

*f* Bois!

Dont notre pays est fier Tu retrouveras l'ima-ge De lè-tre

*p dolce.*

*dim.*

*p*

*dolce.*

qui l'est si cher!...

*dim.*

*f* Bois!

*suivent.*

B. *f* Bois — ce vin!

*f* C'est un ray - on de l'auro - re En - châs - sé dans cet or!..

B. *ff* Bois!..

*ff* Bois!..

All.<sup>o</sup> appassionato.

All.<sup>o</sup> appassionato. 152 =  $\text{♩}$

*ff* *sv.* *f* *espressivo.*

HÉRODE (à lui-même, troublé et radieux).

Ce breuva - ge pourrait me donner un tel rê - ve! Je pourrais la revoir...

B. *mf* Contempler sa beauté!..

*mf* Di - vi - ne vo - lùp - té à mes regards pro -

Moderato. 72 =  $\text{♩}$

Moderato.

*p dolce.*

mi - se! Es - pé - ran - ce trop brè - ve Qui viens bercer mon cœur et trou -

*f p* *dolce.*

*f* *molto* *Andante.*

bler ma raison... Ah! ne t'enfuis pas dou - ceil - lu - si - on!..

*p* *rall.* *Andante, 48 = ♩.*

*f* *p* *pp* *suivez.* *mf* *espressivo.*

*cresc.* *f*

HÉRODE.

(avec le plus grand charme et très soutenu) *sans retenir.*

*p*

*rall.* *espressivo.* *dim.*

Vi - sion — fu - gi - tive et toujours poursui -

*a Tempo.*

*p* *pp* *p* *pp*





*f*

Te presser dans mes bras!..

*f* *dim.*

Sen - tir bat - tre ton cœur D'une a - mou - reu - se ar - dem!..

*p* *p*

Puis, mou - rir en la cés... dans u - ne mê - me ivres - se

*f* *più f* *f*

*p* *f*

Dans u - ne mê - me i - vres - se... Pour ces transports...

*pp* *cresc.*

H *ff*

pour cet\_ te flam - me, Ah! sans remords et sans

*f* *animando.* *ff*

*f* *cresc.* Ped

H *ff*

plain - te Je donnerais mon â - - me Pour toi mon amour!

**Animato.** *animando.*

*ff*

H *p* *pp dolce.* **a Tempo 1°** 48 = ♩.

mon es\_poir! Vi - - si - on fu - giti - - ve! c'est

**a Tempo 1°** *ppp* *cresc.*

H *molto animato.* *f* **Più mosso.** *animando.* *sf* *svivez.*

toi! Qui prends toute ma vi - -

*f* *animato.* *sf*



*f* e!.. Oui! c'est toi! mon amour!

*a Tempo appassionato molto.*

*fp* *fp* *cresc.*

Toi, mon seul amour! mon espoir!..

*Allargando.*

*ff* *ff*

*All<sup>o</sup> moderato.* UNE JEUNE BABYLONIENNE (à Hérode)

Que ce philtre amou -

*All<sup>o</sup> moderato. 100 = ♩*

*ff* *mf* *p simile*

- reax dis-si-pe ton en-nui!

HÉRODE (agité et inquiet) *Un poco agitato.*

Si l'escla-ve mentait cependant...

*mf* *mf*

H. *ce breu - va - ge... Si c'é - tait un poi - son mortel...*

H. *Lâche terreur... voir son ima - ge... Puis - je hésiter en - cor,*

*Allegro.*

*And<sup>no</sup> con moto.*  
(à la Babylonienne) (il boit)

*— quand on m'offre le ciel? Donne la cou - - pe, escla - ve!*

*And<sup>no</sup> con moto.*  
*sost.*

*jetant la coupe, et avec un cri,*

*Ah! dé - ja... je chan -*

H  
cel\_le... Mes yeux sont ob\_scur\_cis!..

8

*p léger.*

H  
Mais... je la vois... c'est

8

*f* *p*

*f* *And<sup>te</sup> molto appassionato.*

H  
el - - - le! c'est el le! Que de cris sur ma

8 *And<sup>te</sup> molto appassionato. 69 = ♩.*

*cresc.* *f*

H  
lè - - vre... et je ne puis par - ler... Je sens là, - dans mon

8

*f*



I. cœur qui sa-gite et sou-pi-re... Comme un a-veu-brû-

*f* *mf* *dim.*

II. -lant qui ne peut s'exhaler... Ah! prends pi-

Animez peu à peu.

*mf*

III. -tié... pi-tié de mon mar-ty-re... Viens—plus près! je le

IV. veux! Viens—plus près!.. Que ma lè-ve effleu-re

*cresc.*

*avec passion*

*f*

H L'or de tes cheveux!.. Qu'à tes pieds je meure...

*ff*

H *Più mosso.* Ah! dans mon vertige, je ne veux que

*ff*

Pod.

*allargando molto.*

H toi!.. Viens plus près... je le veux!..

*ancora più mosso.*

*allargando molto.*

*ff espressivo.*

**1<sup>o</sup> Tempo più lento.** (il s'avance vers le lit croyant  
y entraîner SALOMÉ).

*pp*

H Sois à moi! sois à moi! encor... Viens! qu'à tes pieds je

**1<sup>o</sup> Tempo più lento.**

*pp dolce*

*mf*

*f*

*rall.*

*pp*

rall. - - - Plus lent.

*p* *dim.* (PHANUEL paraît.) *pp* (presque sans voix).

meu - - - re!.. En\_cor... plus

*p* colla voce. *pp* Plus lent. *f* *f*

Andantino.

*più f* (avec un cri étouffé.) (il tombe accablé sur le lit et s'endort).

près... encor... Ah!

(sur un geste de PHANUEL les Esclaves se lèvent et disparaissent)

Andantino.

*dim.* *pp*

*dolce.*

*mf*

*mf* *>* 7 *>* 7

*dim* *rall.* *p*



## Scène VI.

Assez lent et grave.

HÉRODE.

PHANUEL. *(considérant HÉRODE avec pitié.)*  
Voilà l'hom-me qui fait trembler tout un em-

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Assez lent et grave.

PIANO.

Andante cantabile.

-pi - rel!..

U - ne femme occu - pe

Andante cantabile. 50 = ♩.

ses pensé - - es!.. Et le roi... le voi-là!.. et le roi... le voi-

En aimant.

*f* *rall.*

I  
 -là!... Flétri par le dé-li - re!..

**Allegro agitato.**

P  
 Et le roi, le voi - là!

*ff*

**Allegro agitato.**

suivez.

*f* *cresc.* *f*

HÉRODE (s'éveillant et cherchant à se rappeler le rêve qui l'opresse)

Là... n'ai-je pas vu sa vivante i - ma - ge?.. Là!.. tout a dispa-

*f* *p* *rall.*

*f* *sec.* *p*

(il se lève chancelant) **All<sup>o</sup> agitato.** (apercevant le Chaldéen.) (avec une vague terreur aussitôt apaisée)

ru! à moi! à moi!.. Phanuel!.. est-ce toi?..

*ff* *rall.*

**All<sup>o</sup> agitato.**

*f* *cresc.* *suivez.*

**Moderato.** PHANUEL (triste et grave).  
sans lenteur.

Hé - ro - de, tristement je reviens dans Si - on: La mi -

**Moderato.**

**P** - sè - re s'accroît se - lon la prophéti - e, Et le peuple inqui - et réclame le Mes - si - e!..

**Allegro.**

HÉRODE (agité et suppliant, à PHANUEL)

**Più appassionato.**

Ex - pli - que - moi d'abord le mal - que je res - sens!..

**Allegro.**

**Più appassionato. 144=**

**P** Ah! guéris cet a - mour qui con - su - me mes sens!..



B

Ah! guéris cet a\_mour dont je meurs... —

B

Nuit et jour... je l'appel - le... et je vois son ima - - -

(avec ardeur et tendresse).

B

- - - gel!.. Un instant j'ai cru la pos - sé - der... —

*dim.*

B

vain mira - gel!.. Hélas! ce n'était — qu'un fantôme, une

*dim.*

*p* *rall.* a Tempo. *f*

B. ombre... u - ne va-peur!.. — Ah! guéris cet a-mour! —

*p* *rall.* a Tempo. *piu. f*

B. Ah! guéris cet a-mour! — Par - le... par - le...

B. Est - ce le dé - li - re... Est-ce un son - - -

*f*

(fièvreusement et avec autorité.) *f*

B. - - ge trompeur?... Par-le... par - - - le!..

*dim.* *p* *ff*

Lent

PI UEL (avec fermeté)

Andante, 66 = ♩.

Roi, tu dis vrai, c'est le dé - li - rel..

U - ne fem - me t'oc -

Andante.

mf

- cu - pe a - lors que tout res - pire

Au - tour de toi

La ré - volte

et

le sang! \_\_\_\_\_

marcato.

Roi, le ciel devient me - na - çant!..

fp

dim.

pp

8<sup>va</sup> Basses



All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> deciso. 126 = ♩

PHANUEL.

Par-cou-rant, en ton nom, les ei-

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> deciso.

*f* *très rythmé.* *f* *tr* *tr* *tr*

- tes et la plai - ne, Par-tout!... Par-

*tr* *tr* *tr*

- tout j'ai demandé l'ap - pui de nos voi-sins!

*tr* *tr* *p*

Nos plus sûrs al-li - és sont sou-mis aux Ro -

HÉRODE.

- mains!.. Je le sais; mais i-ci la ré-volte est prochai-

- ne, Car le peuple est pour moi!

PHANUEL.

Le peuple — est incons-

- tant!.. Il trem-ble de-vant toi, mais c'est

HÉRODE.

Jean qu'il ac-cla-me!.. Ce Jean — me ser-vi-ra!

Et,

les Romains chas - sés Je vainerai les pro - phè - tes!

*f* *sub.* *ff*

(avec fermeté)  
Tu verras à mes pieds \_\_\_\_\_ tomber toutes les têtes

*f* *cresc.*

De ces fous dange - reux \_\_\_\_\_ que la gloire a ten -

*sempre cresc.* *pi. f*

\_\_\_\_\_ - tés!  
PHANVEL. (avec foi)  
Des fous... eux?... des croy -



HERODE. (s'animant)

Ce sont des révol\_tés!

(avec courage)

ants...

Que tu glo\_ri\_fie\_ras

En pressant peu à peu.

*cresc.*

Je saurai les proseri\_re!

je

par le marty\_re!

On enten\_dra leur seris!

(terrible)

*ff*

les é\_touffe\_rai!

Je les renver\_ \_ se \_

Leurs temples reste\_ront!...

*più f*

*ff*

*suber.*

a Tempo.

All<sup>o</sup>

- rai!

1<sup>re</sup> et 2<sup>ds</sup> Soprani.

Ténors.

Basses.

Le peuple au loin, acclamant Hérode)

*ff*

Gloire au Té-trar-que! à l'al-li-

Gloire au Té-trar-que! à l'al-li-

Gloire au Té-trar-que! à l'al-li-

a Tempo.

All<sup>o</sup>

*ff*

sur le théâtre.

(à PHANUEL, avec orgueil)

Entends-tu, Phaniel?.. ai-je en-cor la puis-san-

- ance Qui nous promet la liber-té!

- ance Qui nous promet la liber-té!

- ance Qui nous promet la liber-té!

*f* 3 >

(Orch.)

*f* 3

*fp*

**All<sup>o</sup>** (avec assurance)

ce?.. De nos voi :

PHANUEL est remonté vers le fond et regardant.

Ce sont des mes - sa - gers!..

**All<sup>o</sup>** *f* *>*

*suivez.*

*dim.* *f*

\_sins tri - bu - tai - res de Ro - me, Ce sont les mes - sa -

gers! Mon œu - vre se con - som - me! Je puis braver \_\_\_\_\_ tous les dan -

PHANUEL. *rall.*

Ce sont les mes - sa -

*f* *rall.*



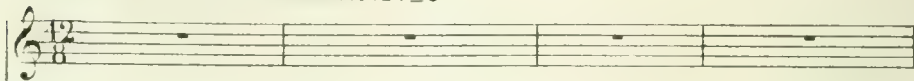
## Scène VII

2<sup>d</sup> TABLEAU

LA GRANDE PLACE À JÉRUSALEM. (LE KYSTE)

*A droite, l'entrée principale du Palais d'Hérode avec un vaste escalier.**A gauche, une suite de terrasses aboutissant à la PORTE DORÉE.**Dans le lointain, la rue de la ville, l'aspect du TEMPLE DE SALOMON sur le MONT MORIAH.**Une multitude se presse aux environs du Palais en attendant l'arrivée d'Hérode.*

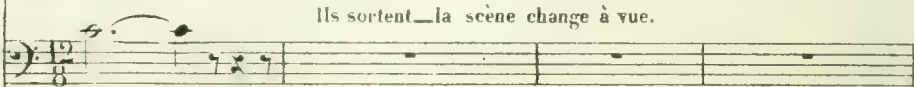
PRÊTRES JUIFS, SADUCÉENS, PHARISIENS, SOLDATS, MARCHANDS, PEUPLE.

*—Dernières heures du jour—***All<sup>o</sup> maestoso brillante. 120 = ♩**SALOMÉ.  
HÉRODIADE.

JEAN.



HÉRODE.



PHANUEL.



VITELLIUS.



LES MESSAGERS

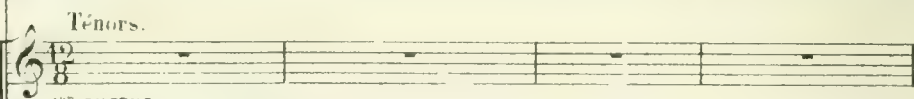


PHARISIENS

MARCHANDS.

SADUCÉENS

PRÊTRES



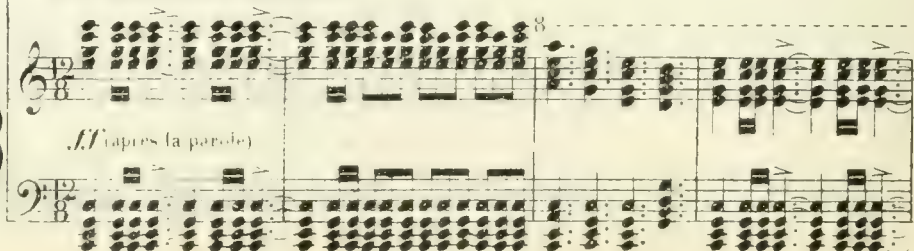
SOLDATS

et

PRÊTRES

**All<sup>o</sup> maestoso brillante.**

PIANO



8

First system of piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic chordal texture with many beamed notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the staff.

8

Second system of piano accompaniment. Similar to the first system, it features a complex right-hand texture and a steady left-hand accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the staff.

8

Third system of piano accompaniment. Continues the complex right-hand texture and steady left-hand accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the staff.

*f*

Roi! \_\_\_\_\_

1<sup>er</sup> CHOEUR.

*f* *5* .

Roi! \_\_\_\_\_ que ta su - per - be vail -

Vocal line for the first chorus. The right hand has a long note with a slur and a fermata. The left hand has a long note with a slur and a fermata. The lyrics are 'Roi! que ta super-be vail -'.

*f*

Roi! \_\_\_\_\_

2<sup>d</sup> CHOEUR.

*f* *5* .

Roi! \_\_\_\_\_ que ta su - per - be vail -

Vocal line for the second chorus. The right hand has a long note with a slur and a fermata. The left hand has a long note with a slur and a fermata. The lyrics are 'Roi! que ta super-be vail -'.

8

*ff*

Fourth system of piano accompaniment. The right hand continues with the complex chordal texture. The left hand has a long note with a slur and a fermata. A dashed line with the number '8' is positioned above the staff.

Gloi - re!

\_lan \_ ce      Nous    sau \_ ve d'unjoug dé \_ tes \_ té! \_\_\_\_\_

Gloi - re!

\_lan \_ ce      Nous    sau \_ ve d'unjoug dé \_ tes \_ té! \_\_\_\_\_

8

*f*

Gloi - re! gloire à l'al - li - an - ce

Gloi - re! gloire à l'al - li - an - ce

Gloi - re! gloire à l'al - li - an - ce

8



qui nous promet la li - ber - té!

qui nous promet la li - ber - té!

qui nous promet la li - ber - té!

8

*f*  
Roi! que

*f*  
Roi!

*f*  
Roi! que

*ff*

ta su - per - be vail - lan - ce Nous sau - ve d'un joug dé - tes -

ta su - per - be vail - lan - ce Nous sau - ve d'un joug dé - tes -

8

- té! \_\_\_\_\_ Gloire au Té -

Gloi - re! Gloire au Té

- té! \_\_\_\_\_ Gloire au Té - trarque à l'al - li -

Gloi - re! Gloire au Té - trarque à l'al - li -

8

- frar - que qui nous pro - met \_\_\_\_\_

- frar - que qui nous pro - met \_\_\_\_\_

- an - ce qui nous pro - met la li - ber -

- an - ce qui nous pro - met la li - ber -

8

la li - berté! \_\_\_\_\_ la li - ber - té!

la li - berté! \_\_\_\_\_ la li - ber - té!

- té! \_\_\_\_\_ qui nous pro - met la li - ber - té! la li - ber -

- té! \_\_\_\_\_ qui nous pro - met la li - ber - té! la li - ber -

8

*ff* *ff* *ff*



Tu nous pro - mets la li - ber - té!

Tu nous pro - mets la li - ber - té!

- té! A nous, la li - ber - té!

- té! A nous, la li - ber - té!

*ff*

Roi! tu nous

Roi! tu nous

Roi! tu nous

Roi! tu nous

sau \_ ves d'un joug dé \_ tes \_ té!

sau \_ ves d'un joug dé \_ tes \_ té!

sau \_ ves d'un joug dé \_ tes \_ té!

8

8

*ff* *rit* *p*

Tombas

Andante moderato. 76 = ♩.

HÉRODE descend les degrés du Palais; il est  
suivi des Messagers.*sostenuto*

First system of musical notation. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic, and then a sforzando (*sf*) dynamic. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation. The piano part continues with a forte (*f*) dynamic, followed by a fortissimo (*ff*) dynamic. The melodic line in the right hand becomes more active, and the left hand provides a steady accompaniment.

*en animant.*

Third system of musical notation. The piano part features a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The tempo is increasing, as indicated by the instruction "en animant."

*a Tempo.*

Fourth system of musical notation. The piano part begins with a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The tempo is now marked "a Tempo."

*cresc.***1<sup>o</sup> Tempo all' maestoso.**

Fifth system of musical notation. The piano part features a forte (*f*) dynamic, followed by a sforzando (*sf*) dynamic, and then a fortissimo (*ffmq*) dynamic. The tempo is marked "1<sup>o</sup> Tempo all' maestoso." and the music concludes with a grand finale.



1<sup>er</sup> CHŒUR. *ff* Gloire — à toi!

à Hérode *ff* Gloire — à toi!

2<sup>d</sup> CHŒUR. *ff* Gloire — à toi!

*ff* Gloire — à toi!

**Un peu retenu.**

(à la foule, avec grandeur)

HÉRODE.

*f* 0

Gloire — à toi!

Gloire — à toi!

Gloire — à toi!

Gloire — à toi!

*mq*

peu - ple, le moment est ve - nu de te fai - re con - naître le pro -

- jet que cares - se ton maî - tre :

*Allegro..*

*md*

*f*

*très accentué.*

Depuis assez longtemps — nous nous cour -

*sp*

- bons flétris Par le joug!.. Le Ro-main n'a que notre mé - pris, Mais -

*sp*

— installé chez nous avec un front su - per - be, Il donne à ses troupeaux -

*sp*

*f*

a Tempo risoluto.

le meilleur de notre herbe!..      Peuple, pour le chas-

*f*      *fp*

a Tempo risoluto.

-ser secon - de mon ef - fort:      Voi-ci mes al-li -

*f*      *fp*

- és!..      Es-tu prêt?..

les MESSAGERS et les 2 CHŒURS RÉUNIS.      *f*      Oui, la mort!..      la

*f*      Oui, la mort!..      la

mort      Ou notre indé - pen - dan - ce!..

mort      Ou notre indé - pen - dan - ce!..



HÉRODE.

Et vous mourrez en braves?..

Oui! nous le ju-

Oui! nous le ju-

Sileus co\_hortes, là, surgis-

-rons! plus d'entra-ves!

-rons! plus d'entra-ves!

-saient tout à coup?..

Nous n'aurions qu'un seul cri: la

Nous n'aurions qu'un seul cri. la

*crese*

*crese.*

mort! la mort! ou notre in - dé - pen - dan

mort! la mort! ou notre in - dé - pen - dan

This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line with lyrics "mort! la mort! ou notre in - dé - pen - dan" and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment, with triplets and a fermata over the word "dan".

- - - ce! Nous le ju - rons! la mort!

- - - ce! Nous le ju - rons! la mort!

ff

sec.

This system contains the third and fourth systems of music. The vocal lines continue with lyrics "- - - ce! Nous le ju - rons! la mort!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and a *sec.* (secco) marking. There are triplets and a fermata over the word "rons!".

1<sup>er</sup> CHŒUR. (3 Basses) la mort!

(3 Basses) la mort!

2<sup>d</sup> CHŒUR. (3 Basses) la mort!

(3 Basses) la mort!

*p*

*pp*

This system contains the fifth and sixth systems of music. It features two choral parts: "1<sup>er</sup> CHŒUR. (3 Basses) la mort!" and "2<sup>d</sup> CHŒUR. (3 Basses) la mort!". The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* and *pp*.

All<sup>o</sup> risoluto. 432 = ♩

Large.

LES MESSAGERS.

Aux Ro - mains or -ueil.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> CHŒURS.

Aux Ro - mains or -ueil.

*ff* 3  
Nous le ju - rons!

*ff* 3  
Nous le ju - rons!

8  
Large.

All<sup>o</sup> risoluto.

89 basso.

HÉRODE.

Aux Romains! fai-sons u - ne guer-re sa-

PHANUEL.

Aux Romains! fai-sons u - ne guer-re sa-

-leux de nous avoir sou - mis! Fai-sons u - ne guer-re sa-

-leux de nous avoir sou - mis! Fai-sons u - ne guer-re sa-

Aux Romains! fai-sons u - ne guer-re sa-

Aux Romains! fai-sons u - ne guer-re sa-



H. *f*  
\_ cré - e! \_\_\_\_\_ Aux Ro.

P. *f*  
\_ cré - e! \_\_\_\_\_ Aux Ro.

*f*  
\_ cré - e! \_\_\_\_\_ Fai\_sons u - ne guer\_re sa - cré -

*f*  
\_ cré - e! \_\_\_\_\_ Fai\_sons u - ne guer\_re sa - cré -

H. *f*  
\_ cré - e! \_\_\_\_\_ Aux Ro.

P. *f*  
\_ cré - e! \_\_\_\_\_ Aux Ro.

H. *p*  
- mains or-gueilleux!

P. *p*  
- mains or-gueilleux! Frap

*p*  
- e! Je\_tons-nous bra\_ vement dans les rangs en - nemis!

*p*  
- e! Je\_tons-nous bra\_ vement dans les rangs en - nemis! Frap -

H. *p*  
- mains or-gueilleux!

P. *p*  
- mains or-gueilleux! Frap -

*mf*  
*p*

H. Frappons cet-te race abhor-ré - - - e!

P. - pons! cet-te ra - ce! frap-pons cet-te race abhorré-e!

Frappons cet-te race abhor-ré - - - e! Aux Ro-

- pons! cet-te race abhor-ré - - - e! Aux Ro-

Frappons cet-te ra - ce! frap-pons cet-te race abhorré-e!

- pons! cet-te ra - ce! frap-pons cet-te race abhorré-e!

H. Aux Romains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! Fai-

P. Aux Romains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! - - -

- mains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! Fai-

- mains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! - - - Fai-

Aux Romains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! - - - Fai-

Aux Romains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! - - - Fai-

(4<sup>es</sup> Basses)

8---



sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-

Frappons! frap-

- sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-

- sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-

- sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-

1<sup>res</sup> et 2<sup>es</sup>

8

5

*ff*

- pons ce'te ra - ce! Frappons - les \_\_\_\_\_ ces Ro -

- pons ce'te *ff* ra - ce! Frappons - les \_\_\_\_\_ ces Ro -

- pons ce'te *ff* ra - ce! abhorré - e! Frappons - les \_\_\_\_\_

- pons ce'te *ff* ra - ce! abhorré - e! Frappons les \_\_\_\_\_

- pons ce'te *ff* ra - ce! Frappons - les \_\_\_\_\_ ces Ro -

- pons ce'te *ff* ra - ce! Frappons - les \_\_\_\_\_ ces Ro -

8

*ff*



H - mains! ces Romains or - gueil - leux! ———— Frappons ces  
 P. - mains! ces Romains or - gueil - leux! ———— Frappons ces  
 Frappons ces Romains or - gueil - leux! ———— Je - tons -  
 Frappons ces Romains or - gueil - leux! ———— Frappons ces  
 - mains! ces Romains or - gueil - leux! ———— Je - tons -  
 - mains! ces Romains or - gueil - leux! ———— Frappons ces  
 H Romans orgueil - leux! Je - tons-nous dans les rangs en - ne -  
 P. Romans orgueil - leux! Frappons ces Romains or - gueil - leux!  
 - nous dans les rangs! Frappons ces Romains or - gueil - leux!  
 Romans orgueil - leux! Je - tons-nous dans les rangs en - ne -  
 - nous dans les rangs! Frappons ces Romains or - gueil - leux!  
 Romans orgueil - leux! Je - tons-nous dans les rangs en - ne -

H. *ff* - mis! Frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 P. *ff* Frappons! frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 Frappons! frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 H. *ff* - mis! Frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 P. *ff* Frappons! frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 Frappons! frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 H. *ff* - mis! Frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 P. *ff* Frappons! frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 Frappons! frap - pons ces - Romains! frap - pons - les! ces - Ro.  
 H. *ff* - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 P. *ff* - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 H. *ff* - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 P. *ff* - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 H. *ff* - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 P. *ff* - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! ——— Frappons - les!  
 H. *mf*  
 P. *dim.*

HÉRODE.

C'est bien! vous, mes - sa -

*p*  
*mf*

B. - gers, di - tes quels sont vos ga - ges?

PHANUEL.

Par - lez!

LES MESSAGERS. Tu nous

Tu nous

*cresc.*

P. Que nous ap -

gar - de - ras comme o - ta - ges!

gar - de - ras comme o - ta - ges!



H. Des

P. - por - tez - vous? —

Quin - ze mil - le chevaux!

Quin - ze mil - le chevaux!

H. hommes?.. des ar - mes?..

P. Des hommes! des ar - mes!...

Des hommes! des ar - mes!... Cent cha - riots!

Des hommes! des ar - mes!... Cent cha - riots!

2<sup>d</sup> CHŒUR. Cent

Cent

B  
Cent cha - riots! des ar - mes! La

P  
Cent cha - riots! des hommes! des ar - mes!

des hom - mes! des ar - mes!

LES MESSAGERS.

des hom - mes! des ar - mes!

*f*  
Cent cha - riots! des hommes! des ar - mes!

1<sup>er</sup> CHŒUR.

*f*  
Cent cha - riots! des hommes! des ar - mes!

cha - riots! des hommes! des ar - mes!

2<sup>d</sup> CHŒUR.

cha - riots! des hommes! des ar - mes!

*sempre cresc.*

*sf* mort! ou notre in - dé - pen - dan - ce! *sf* La

P. *sf* La

LES MESSAGERS *sf* La

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> CHŒURS. *sf* La

La

*scen* *do*

*rall.* mort! ou notre indépen - dan - ce! *sf* Frappons - les ces Ro - *a Tempo.*

P. *sf* Frappons - les ces Ro -

mort! ou notre indépen - dan - ce! *rall.* *sf* Frappons - les ces Ro - *a Tempo.*

mort! ou notre indépen - dan - ce! *rall.* *sf* Frappons - les ces Ro - *a Tempo.*

mort! ou notre indépen - dan - ce! *rall.* *sf* Frappons - les ces Ro - *a Tempo.*

*sf* *sf* *rall.* *a Tempo.*



B. *ff* - mains. ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons -

F. *ff* - mains. ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons -

*ff* - mains, ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons -

*ff* - mains, ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons -

*ff* - mains, ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons -

*ff*

B. *ff* - les ces — Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

F. *ff* - les ces — Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

*ff* - les ces — Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

*ff* - les ces — Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

*ff* - les ces — Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

*ff* - les ces — Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

*ff* - les ces — Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

8. *ff* Fanfares romaines au loin.

3 Tromp.

*ff*

HÉRODIADE paraît au haut de l'escalier — d'un geste elle a imposé silence à la foule qui, frappée de stupeur, écoute les fanfares romaines encore très lointaines. — Tous s'arrêtent interdits.

HÉRODIADE (ironiquement et avec autorité)

All.  
più agitato.

*f* Vous — qui tenez conseil sur les pla - ces pu - bli - ques...

Ces - sez donc un mo - ment — vos ap - pels hé - ro -

- i - ques; Écou - tez! écou - tez! là -

- bas — Vous enten - drez monter les pas Du con - sul et de so - nes -

(elle descend)

cor - tel..

HERODI (avec effroi)

Vitellius!

PHANUEL (avec effroi)

Vitellius!

LES MESSAGERS  
et les 2 CHOEURS. *p* Ô Dieux! nous sommes per-dus!..

*p* Ô Dieux! nous sommes per-dus!..

(à la foule)

Il est à vo-tre por-tel..

à Hérodiade

Vi-telli-us!..

Que fai-re?..

Vi-telli - us!..

Vi-telli - us!..

Vi-telli - us!..



H<sup>de</sup>

Peut é - - - tre!

*più f*  
Nous sommes per - dus! —

*più f*  
Nous sommes per - dus! — Fanfares romaines  
plus rapprochées.

*f*

*fp*

H<sup>de</sup>

(à Hérode, à part) (avec ardeur et tendresse)

Toi, ne tremble plus; Ton exis - ten - ce m'est plus

*mf*

H<sup>de</sup>

chè - re... plus chè - re que la mien - ne... que la mien - ne... Hé -

H<sup>de</sup>

*rall.* *dim.* **Allegro: *f*** (avec audace)

- ro - de... je t'ai - - me!... Je sau - rai les tromper!

*rall.* *f*

Des femmes envahissent la place en courant éperdues — mouvement général — Tout le monde s'agite confusément — les Juifs, les Pharisiens etc... tous enfin se pressent à leur tour pour découvrir les Romains.

HERODIADE, HÉRODE et PHANUEL forment un groupe isolé — Le premier plan de la scène est abandonné par la foule qui s'est portée en fond. — La nuit est venue peu à peu.

All<sup>o</sup> agitato. 460 = ♩

1<sup>re</sup>s Soprani. *ff*

FEMMES. Ah! le Romain! le Romain! le Ro - main!

2<sup>de</sup>s Soprani. *ff*

All<sup>o</sup> agitato. Ah! le Romain! le Romain! le Ro - main!

*ff*

*ff*

HÉRODIADE (calme et fière)

Qu'il vienne!..

LES MESSAGERS. L'airain reten.

*mf*

*sf* *p*

le Ro-main!..

le Ro-main!..

-tit!.. le Romain!..

le Romain!..

l'ai-rain re-ten-tit!..

1<sup>er</sup> CHŒUR

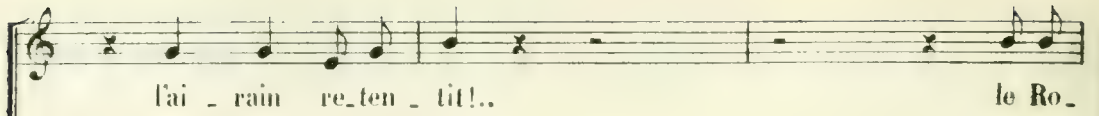
Sur leur pas - sa - ge Tout cède et s'en-

2<sup>d</sup> CHŒUR.

Sur leur pas - sa - ge Tout cède et s'en-



fai - rain re - ten - tit!.. le Ro -



fai - rain re - ten - tit!.. le Ro -



le Romain!..



le Romain!.. ah!..

fai - rain re - ten - tit!..



- fuit!.. fai - rain re - ten - tit!..

- fuit!.. le Romain!..



*piu f*



main!... si - mis - tère pré -

main!..

sur leur pas - sa - ge tout cède et s'en - fuit!..

sur leur pas - sa - ge tout cède et s'en - fuit!..

le Romain!..

le Romain!..

*cresc.*  
3 *y* 3

- sa - ge!.. tout cède et s'en - fuit!..  
 si - nis - tre pré - sa - ge!.. si -  
 tout cède et s'en -  
 le Ro - main!..  
 si - nis - tre pré - sa - ge!..  
 le Romain!..  
 si - nis - tre pré - sa - ge!.. si -  
 si - nis - tre pré - sa - ge!.. si -

*crise.*

*crise.*

*mf*



le Ro - main!..

*cresc.*  
- nis - - tre pré - sa - ge!.. le Ro - main!..

\_fuit!.. le Romain!.. tout s'enfuit!..

le Ro - main!..

le Romain!.. tout s'en-

le Romain!..

*cresc.*  
- nis - - tre pré - sa - ge!.. le Ro - main!..

- nis - - tre pré - sa - ge!.. le Ro - main!..

*sempre - cresc.*

|||

Animez peu a peu.

le Ro - main!.. ah!.. *ff*

le Ro - main!.. ah!.. *ff*

le Romain!.. ah!.. *ff*

tout s'enfuit!.. le Romain!.. ah!.. *ff*

\_fuit!.. le Romain!.. ah!.. *ff*

tout s'enfuit!.. le Romain!.. ah!.. *ff*

le Ro - main!.. ah!.. *ff*

le Ro - main!.. ah!.. *ff*

Animez peu a peu. *ff*

VITELLIUS a paru — il est dans une grande litière que  
soutiennent 3 esclaves éthiopiens — des licteurs l'entourent;  
ils portent des torches.

LE PROCONSUL a été précédé par des VÉLITES et des  
porteurs d'enseigne avec les aigles dorées qui surmontent  
les drapeaux de pourpre.

HÉRODE confus et troublé, va à la rencontre de VITELLIUS  
HÉRODIADÉ s'avance également.

Fanfarses romaines en scène.



First system of musical notation. It consists of three staves: a top staff with a treble clef and a key signature of one flat, and two lower staves (treble and bass clefs) grouped by a brace. The top staff contains chords and some melodic fragments. The middle staff features a complex rhythmic pattern with triplets and an eighth-note rest. The bottom staff contains chords and a single eighth note at the end.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it has three staves. The top staff continues with chords. The middle staff has a melodic line with eighth notes and rests. The bottom staff features a series of chords and a final chord with a fermata.

Third system of musical notation. It includes three staves. The top staff has chords and a fermata. The middle staff has chords and a fermata. The bottom staff has chords and a fermata. The system concludes with a double bar line. Below the system, the text "8<sup>o</sup> basso" is written.

52 =  $\text{♩}$ . VITTELIVS descend lentement de sa litière et observe avec défiance le trouble général.  
**Andante.** La foule s'est inclinée.

Fourth system of musical notation, starting with a time signature of 9/8. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves contain a melodic line with eighth notes and rests. The system ends with a double bar line. Below the system, the text "8<sup>o</sup> basso" is written.

VITELLIUS.

*mf* (sombre)

A mon approche quel trouble

fait détourner les yeux ?

Quel trouble... fait détourner les yeux ?

*mf* *espress*

Si me faut réprimer un complot odieux,

qu'ils tremblent! Le châtime est pro-

*f* *ff* *p*

HÉRODE.

*mf*

A son ap-

- che pour ce peuple orgueilleux !

*dim* *pp*

H  
- pro - che quel trou\_ble me fait baisser les yeux?..

V  
quel trou\_ble fait dé\_tourner les

PHANUEL. *mf*  
A leur ap\_

HERODIADE.  
L'ingrat qui

H  
Quel trouble me fait baisser les

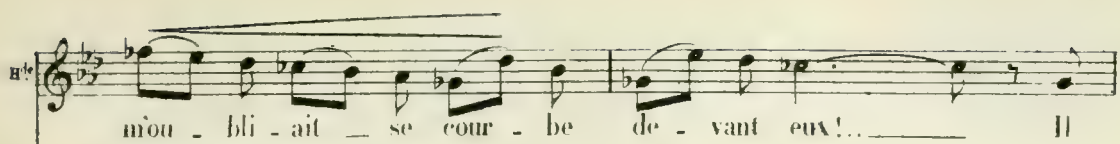
V  
yeux?.. Qu'ils trem - - - blent !..

P  
- pro - che Quel trouble leur fait baisser les yeux?..

LES MESSAGERS. *p*  
Quel trou - ble... Nous fait baisser les

*p'*  
Quel trou - ble... Nous fait baisser les



H<sup>te</sup>    
 mrou - bli - ait - se - cour - be - de - vant eux!... II

R.    
 yeux!... sachons cacher nos vœux!...

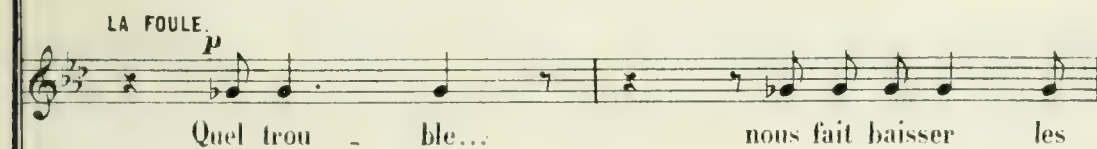
V.    
 qu'ils trem - blent!..

P.    
 Est - ce le cha - ti - ment?.. le cha - ti -

   
 yeux?... Quel trou - ble!..

   
 yeux?... Quel trou - ble!..



LA FOULE. *p*    
 Quel trou - ble... nous fait baisser les

*p*    
 Quel trou - ble... nous fait baisser les



trem - - - ble! et le sort - - - com-ble mes  
 sachons ca\_cher\_ en\_cor et ma haine et mes vœux! — Qu'ils  
 Le cha\_t\_i - ment est pro - - - che!  
 - ment qui commen\_ce pour eux!... —  
 Sachons cacher no\_tre haine et nos vœux!... —  
 Sachons cacher no\_tre haine et nos vœux!... —  
 Quel trou - ble... nous fait baisser les yeux?..  
 yeux!... — Quel trou - ble...  
 yeux!... — Quel trou - ble...  
*cresc.*





a Tempo 1:

*p*

A mon approche, Quel trou - ble fait détourner - les yeux?... ———

pro - - - che!

*pp*

Pour\_quoi...

bais\_ser...

*pp*

Pour\_quoi...

bais\_ser...

Quel trou - ble fait détourner - les yeux?... ———

*pp*

Pour - quoi...

bais - ser...

*pp*

Pour - quoi...

bais - ser...

*pp*

Pour - quoi...

bais - ser...

a Tempo 1:

*pp*

*mf* Quel trou \_ ble fait dé\_tourner les yeux? L'ingrat qui m'oubliait

*mf* Quel trou \_ ble me fait baisser les yeux? Sa \_ \_ chons

*mf* Quel trou \_ ble fait dé\_tourner les yeux? S'il faut

*mf* Quel trou \_ ble leur fait baisser les yeux? Ô Jean!...

*mf* les yeux?.. Sa \_ \_ chons ca -

*mf* les yeux?.. Sa \_ \_ chons ca -

*mf* Quel trou \_ ble fait dé\_tourner les yeux? Le châ - ti -

les yeux? Pour \_ \_ quoi?.. Sa \_ \_ chons ca -

les yeux? Pour \_ \_ quoi?.. Sa \_ \_ chons ca -

les yeux? Pour \_ \_ quoi?.. Sa \_ \_ chons ca -

*espressivo.*

*cresc.*

*f cresc.*

*fff* *tutta forza.*

se cour-be de - vant eux! Hé - las! lin -

ca - cher en - cor ma haine et mes

en - cor ré - pri - mer un complot o - di -

ô Jean! Dieu com - ble tes

-cher no - tre haine et nos

-cher no - tre haine et nos

-ment est pro - che Pour ce peuple or - gueil -

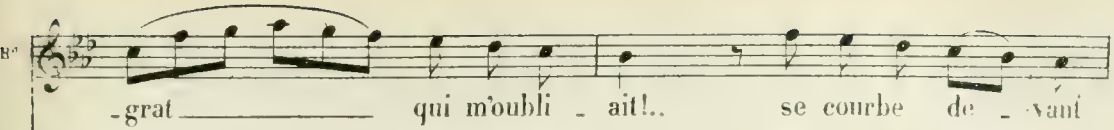
-cher no - tre hai - ne et nos

-cher no - tre hai - ne et nos

-cher no - tre haine et nos

*fff* *tutta forza.*




H<sup>1</sup>  -grat \_\_\_\_\_ qui m'oublie ait!.. se courbe de vant

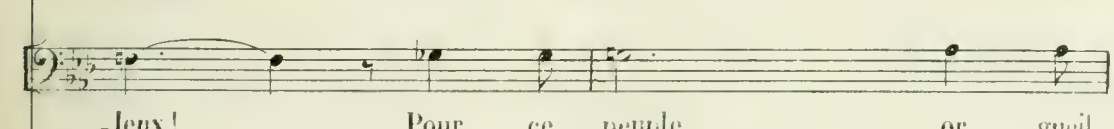
H  vœux!.. \_\_\_\_\_ ma haine et mes vœux! Car la vengeance est pro che

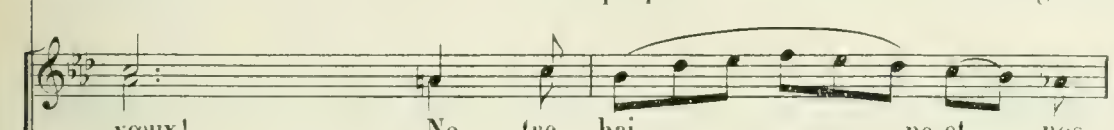
V  eux!.. \_\_\_\_\_ Le châ ti ment est pro che

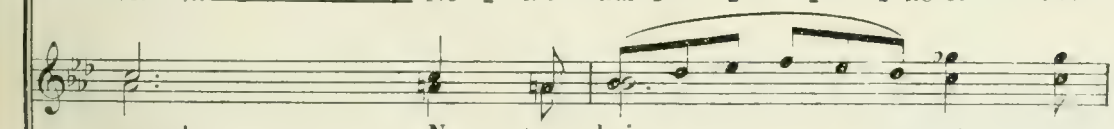
P  vœux!.. Oui! Dieu com ble tes vœux!..

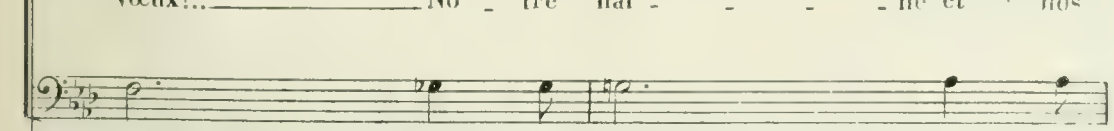
 vœux!.. \_\_\_\_\_ No tre haine \_\_\_\_\_ et nos

 vœux!.. \_\_\_\_\_ No tre haine \_\_\_\_\_ et nos


 eux!.. \_\_\_\_\_ Pour ce peuple \_\_\_\_\_ or guil

 vœux!.. \_\_\_\_\_ No tre hai ne et nos

 vœux!.. \_\_\_\_\_ No tre hai ne et nos

 vœux!.. \_\_\_\_\_ No tre haine \_\_\_\_\_ et nos

 vœux!.. \_\_\_\_\_ No tre haine \_\_\_\_\_ et nos




*dim.*



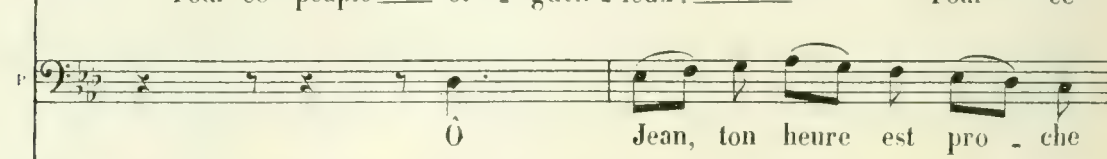
-eux!... Il trem - - ble!.. mais mon tri -



Contre un joug \_\_\_ o - di - eux! Contre un



Pour ce peuple \_\_\_ or - gueil - leux! Pour ce



Ô Jean, ton heure est pro - che



vœux! Sachons cacher en - cor nos vœux! No - tre



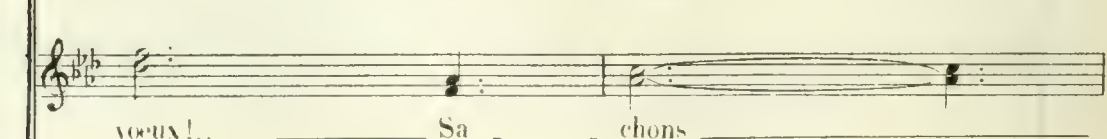
vœux! Sachons cacher en - cor nos vœux! No - tre



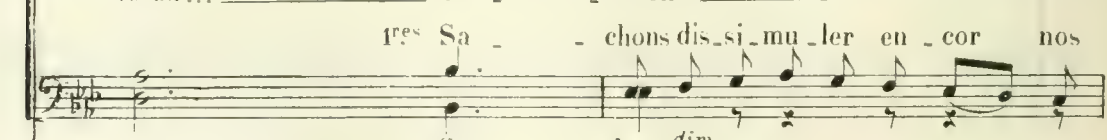
- leux!... Pour ce



vœux!... Sa - - chons



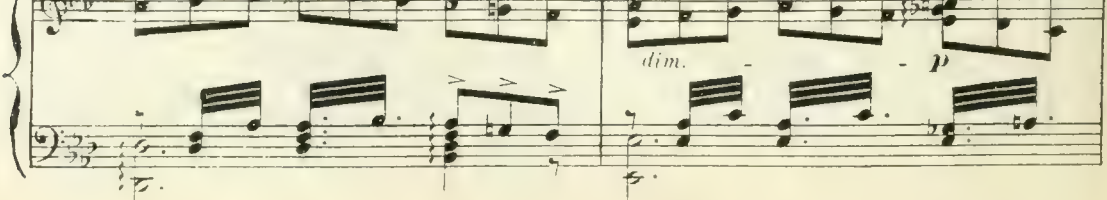
vœux!... Sa - - chons



1<sup>res</sup> Sa - - chons dis - si - mu - ler en - cor nos



vœux!... Sa - - chons... *dim.*



*dim.* *p*

H<sup>1</sup> *p*  
 - omphé est pro - che!.. Et le sort va com - bler mes  
 H *p*  
 joug o - di - eux!.. o - di -  
 V *p*  
 peuple or - gueil - leux!.. or - gueil -  
 P *p*  
 et Dieu va com - bler les  
*p*  
 haine et nos vœux!.. nos  
*p*  
 haine et nos vœux!.. nos  
*p*  
 peuple or - gueil - leux!.. or - gueil -  
*p*  
 ca - cher nos  
*p*  
 ca - cher nos  
 vœux!.. nos  
 Sachons dis - si - mu - ler no - tre *p* haine et nos  
*p* *dim.* *dol.*



a Tempo 1<sup>o</sup>

H<sup>de</sup> vœux!... Le sort com\_ble mes

B vœux!... Contre un joug o \_ di \_

V vœux!... Pour ce peuple or \_ \_ gueil \_

P vœux!... Et Dieu com\_ble tes

vœux!... No \_ tre haine et nos

vœux!... No \_ tre haine et nos

vœux!... Pour ce peuple or \_ \_ gueil \_

vœux!... No \_ tre haine et nos

vœux!... No \_ tre haine et nos

vœux!... No \_ tre haine et nos

a Tempo 1<sup>o</sup>

*cresc.*

All<sup>o</sup> maestoso.

*cresc.*

*fff*

H<sup>te</sup> *fff*

vœux!..

mes

vœux!

H *fff*

- eux!

Qu'ils

trem -

- blent!..

V *fff* *f. (au peuple)*

- leux!

Qu'ils

trem -

- blent!.. Je représente i-

P *fff*

vœux!

Qu'ils

trem -

- blent!..

*fff*

vœux!

Qu'ils

trem -

- blent!..

*fff*

vœux!

Qu'ils

trem -

- blent!..

*fff*

- leux!

Qu'ils

trem -

- blent!..

*fff*

vœux!

Qu'ils

trem -

- blent!..

*fff*

vœux!

Qu'ils

trem -

- blent!..

*fff*

vœux!

Qu'ils

trem -

- blent!..

All<sup>o</sup> maestoso.

*fff tutta forza.* *sec.*

## VITELLIUS.

ci César et la jus - ti - ce. Peu - ple, quels sont tes vœux?..

*f*

All<sup>o</sup> più mosso. 152 = ♩

Soprani. LES MESSAGERS et la FOULE.

*mf*

La foule interdite, revenue de sa surprise, entoure le PROCONSUL.

Ro - me... nous est pro -

Ténors.

*mf*

Ro - me... nous est pro -

Basses.

*mf*

Ro me... nous'est pro -

All<sup>o</sup> più mosso.

*p*

- pi - ce?.. Qu'elle nous rende a - lors le Temple d'Is - ra -

- pi - ce?.. Qu'elle nous rende a - lors le Temple d'Is - ra -

- pi - ce?.. Qu'elle nous rende a - lors le Temple d'Is - ra -

*f*



él! Et fasse respec - ter le grand  
 él! Et fasse respec - ter le grand  
 él! Et fasse respec - ter le grand

Prêtre à l'au - tel!  
 Prêtre à l'au - tel!  
 Prêtre à l'au - tel!

VITELLIUS.  
 Ti - bère exauce - ra ce vœu trop légi - ti - me.

Cé - lé - brez le pou - voir d'un vain.

*rall.*

**Allegro.**

- queur magna - ni - me!

LES ROMAINS. *ff*  
Sa - lut au Procon - sul! à Ti -

LES MESSAGERS et la FOULE. *ff*  
Sa - lut au Procon - sul! aux Ro -

*ff*  
Sa - lut au Procon - sul! aux Ro -

*ff*  
Sa - lut au Procon - sul! aux Ro -

**Allegro.**  
Fanfares romaines en scène.

'basso -----

76 = *d*

**CANANEENNES. (FEMMES et ENFANTS)**

**Andantino con moto.**

(dans la coulisse)

1<sup>re</sup> Soprani. *f*  
Ho -

- bère! à Cé - sar! Sa - lut!

- mains! aux Sol - dats! Sa - lut!

- mains! aux Sol - dats! Sa - lut!

- mains! aux Sol - dats! Sa - lut!

**Andantino con moto.**

- san - - nah! Ho -

*Au moment où VITELLIUS, HÉRODIADE, HÉRODE, PHANUEL et les ROMAINS  
vont se diriger vers le palais, on entend les voix des CANANÉENNES — Tous s'arrêtent.  
Bientôt paraissent JEAN et SALOMÉ — des enfants les précèdent, des femmes les suivent,  
agitant des palmes fraîches  
Les blanches clartés de la lune les enveloppent comme dans une auréole.*

- san - - nah! Ho -

*VITELLIUS s'arrête, surpris des témoignages de respect et d'amour que l'on donne à JEAN.*

- san - - nah! Ho -

*(en scène, au fond du théâtre)*

- san - nah! Ho - san - nah! Gloire à ce - lui qui :



SALOMÉ.

*f*

Ho - san - nah! Ho -

HÉRODE.

(à PHANUEL avec une vive surprise)

Vois!..

vient au nom du Sei - gneur! —

8-

*più p*

- san - nah! Gloire à ce - lui qui vient au

PHANUEL

HÉRODE.

c'est el - le!.. Sa - lo - mé!.. mon cœur l'a - vait

8-

nom du Sei - gneur! —

HÉRODIADE.

(à part, observant HÉRODE)

Il connaît cette en -

bien re - con - nu - e!..

S. *f* - fant!.. Il pâ - lit à sa vu - e!..

CANANÉENNES. *f* Ho - san - nah! Ho -

S. Ho - san - - - - nah! Ho -

- san - nah! Ho - san - - - - nah! Ho -

S. - san - - - - nah!

VITELLIUS (avec ironie) 3 Quel est ce mor - tel tri - om -

- san - - - - nah!

(à VITELLIUS avec toi)

C'est le pro - phète du Dieu vi - vant! —

HERODIADE. (à VITELLIUS perfide et frémissante)

Qui rê - ve

(à Hérodiaide)

- phant!.. Un fou!..

CANANÉENNES.

Gloire à ce -

8

*mf*

*f*

Andante, 76 = ♩

(à part)

la puis - san - ce... Regar - de... Je tiens ma vengean - ce!..

- lui qui vient au nom du Sei - gneur!

Andante.

*p*

*ff dim* *f sost.*

8

JEAN à VITELLIUS et à la foule. (avec un accent inspiré)

Tou - te jus - ti - ce vient du ciel!.. —

*dim.* *f*

*p* *pp*



Hom - me, ta puis - san - ce fra - gi - le

*dim.*  
*p*  
*pp*

Se brise aux pieds de l'E - ter - nel Comme un va - se d'ar -

*p*

- gi - le!.. Tou - te jus - ti - ce vient du ciel!..

*cresc.*  
*cresc.*

Tou - te jus - ti - ce vient du ciel!..

*ff*  
*ff*

LES CANANÉENNES entourent JEAN — HÉRODIADE et VITELLIUS entrent dans le palais, tandis que PHANUEL entraîne HÉRODE qui ne peut détacher ses regards de SALOMÉ.

## CANANÉENNES.

*ff* Hosan — nah! Gloire au Seigneur! —

## LES ROMAINS.

*ff* Salut! — au Proconsul! —

## LES MESSAGERS et la FOULE.

*ff* Salut! — au Proconsul! —

*ff* Salut! — au Proconsul! —

*ff* Salut! — au Proconsul! —

*ff*

au Seigneur! — au Seigneur! —

à Cé\_sar! — à Cé\_sar! —

aux Romains! — aux Soldats! —

aux Romains! — aux Soldats! —

aux Romains! — aux Soldats! —

*ff*

(La foule acclame le PROCONSUL)

RIDEAU.

Salut! Gloire au Sei - gneur!

Salut! au Pro - con - sul!

Salut! au Pro - con - sul!

Salut! au Pro - con - sul!

Salut! au Pro - con - sul!

Salut! au Pro - con - sul!

ff

cresc.



## ACTE III

LA DEMEURE DE PHANUEL.

1<sup>er</sup> TABLEAU.1<sup>er</sup> TABLEAU.

## Scène VIII

*Au fond, une grande ouverture qui laisse voir la nuit étoilée et d'où l'on domine Jérusalem.*

**Allegro moderato** 112 = ♩

HÉRODIADE.

PHANUEL.

**PIANO.**

**Allegro moderato.**

*ff*

*f*

*simile.*

*p*

*f*

*p*

*mf*

*p*

PHANUEL.

Lent.

*mf*

Dors, ô ci-té per-

*dim.* *p* *rall.* *pp*

Lent.

Più mosso agitato.

- ver - sel.. i-gnore le des - tin Qui frappe-ra tes fils au milieu de leurs

fè - tes! Dors, et n'écou-te pas la

*f* *Lent.* *p*

a Tempo all'

*f* *p* *dim.*

plainte des prophè - tes. Moi, j'in-ter-ro-ge - rai le ciel — jusqu'au ma -

Andante 52: *mf*

- tin! As-tres é-tin-ce-lants que l'in-fi-ni pro-

Andante. *p m.g.* *pp*

- mé-ne, Enfermant l'a-ve-nir dans vos ce-reles de feu,

*f* *f<sup>b</sup> 3* *cresc.*

As-tres qui dé-voi-lez la des-ti-née hu-maine, Astres é-tin-ce-lants! par-

*mf* *sf* *fp m.g.* *f* *dim.*

-lez!... quel est ce Jean?... Est-ce un hom-me?... par-

*p* *mf dolce* *pp*



(avec puissance)

*rall.* **ff** **f**

P. -lez! est-ce un Dieu? Sa

*rall.* **ff** *suivrez.* **ff** **mf** *a Tempo (un peu plus animé) 66 = ♩*

P. voix ton - ne comme la fou - - dre; Il

P. dit: «Vous trouve - rez! cher - chez! Les

P. scap - tres vont tomber en pou - - dre!

*ff*

Peu - ples! ceignez vos reins! Mar - chez!»

*ff* *dim.*

*p*

*dolce.*

Et les hum - bles, sur son pas -

*p*

*p*

- sa - - ge, Pa - rais - sent at - tendre un si -

*più f* **Animando.** *cresc.*

- gnal; Et les rois — cachent leur vi -

*fp* *mf* *più f*

*più mosso.**ff*

P. - sa - ge Dans les plis du manteau roy - al!.

*Allegro.*

*ff* *sec.*

*dim.*

*p* (avec une terreur religieuse)*mf* *rall.**Lent.*  
*pp*

P. Quel est ce Jean? est-ce un homme?. est-ce un Dieu?.

*Assez lent.*

*pp* *m.d.*

*m.g.*

*And.<sup>te</sup> 1<sup>o</sup> Tempo*  $\frac{52}{4}$ 

As - tres é - tin - ce - lants que l'in - fi - ni pro - mè - ne,

*And.<sup>te</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.*

P. *pp*

*pp* *mf*

P. En fermant l'a - ve - nir dans vos cercles de feu,

*f* *3*

*f* *CRUC.*



*mf*

P. As - tres qui dé - voi - lez la des - ti - née hu - mai - ne, As - tres é - tin - ce -

*m.g.*

*fp*

*ff*

P. - lants! par - lez! Quel est ce Jean? est-ce un

*f*

*dim.*

*mf*

*p*

*rall.* *ff*

P. homme? est-ce un Dieu? As - tres é - tin - ce -

*suivez.* *a Tempo.*

*ff*

*f*

(il reste absorbé dans la contemplation de la nuit étoilée)

P. - lants! par - lez! par - lez!!

*f*

*f*

*ff*

*dim.*

8<sup>a</sup> basso

HÉRODIADE entre, tout à coup, inquiète, agitée.

All<sup>o</sup> agitato assai 160 = ♩

mf

HÉRODIADE.

*cresc.* *f* Ah! Phau-

PHANUEL (surpris)

*f* *dim.* *p*  
- ell.. Vers ma de - meure Quel sou - ci t'amène à cette heu - re?..  
Stesso Tempo.

HÉRODIADE. (avec emportement)

(sombre et décidé)

*fp* *f* *f* *All<sup>o</sup>*  
Puis - je m'inquiè - ter de l'heure ou du dan - ger?.. La

PHANUEL.

*All<sup>o</sup>* *f* *dim.*  
Rei - ne vient i - ci pour se ven - ger!.. Se ven - ger?..

## HÉRODIADE (bas à PHANUEL)

Le ciel et notre âme ont un li-en secret! Pha\_nu\_el, montre-  
Un peu retenu.

*cresc.* moi L'astre au\_quel est li\_é le sort de cet-te fem\_me Qui m'a vo\_lé la\_  
*più f' en animant.*  
*en animant.*

PHANUEL (hésitant) HÉRODIADE. PHANUEL.  
-mour du roi! Tu le veux?.. Je l'ordonne! E\_cou-te:

## All: maestoso 104 = ♩

PHANUEL.

J'ai sou -

All: maestoso.

*f* *sombre.* *p* *f* *p* *mf* *p*



P. *mf* *p*

- vent con - tem - plé ton as - - tre...

P. *mf* *p*

et je l'ai vu Par un au - tre tou -

P. *più f* *p* *f* *p*

- jours obscur - ci dans sa rou - te!..

(il se dirige vers le foud)

HÉRODIADE (anxieuse et troublée)

P. *mf* *p* *mf* *p*

Ce soir en - co - re... Ah! que dis-tu?..

## PHANUEL (considérant le ciel)

Vos é - toi - les sont comme une â - me ju - mel - le Avec la même

*f* *espressivo.* *f* *espressivo.* *f*

vie et la mè - me clar - té! Le destin vous sé - pa - re, mais l'amour vous ap -

*f* *espressivo.* *f*

## HÉRODIADE (avec angoisse)

- pel - le! Re - garde en - co - re! et dis la vé - ri -

*p* *f*

- té! Phanu - el! Phanu - el! je veux tout con - naî - tre!

*f* *rall.*

**Large.**

PHANUEL (sombre, quittant la fenêtre)

(avec un accent prophétique)

**Large.**

*p* L'ho - ri - zon devient me - na - çant:

*ff*

*dim.* *pp*

*p* Je vois l'é - toi - le dis - pa - raî - tre...

*ff*

*dim.* *pp*

*p* Tu restes seu - le... Oh!.. que de sang! que de

(avec terreur)

*ff*

*dim.* *pp*

*ff* animez beaucoup.

**Allegro.** 132 =  $\text{♩}$

HÉRODIADE (frémissante)

*ff* Du sang! je suis ven -

**Allegro.**

*ff*

*animé beaucoup.*

*crusc.*



**En animant.**

H<sup>de</sup> -gé - e!

PHANUEL, (toujours sous l'influence prophétique, sans écouter Hérodias)

Hé - las! un dernier voi - le... Se d'

**En animant.**

*m.d.*

(avec une subite expression de stupéfaction) *f* Mé - re!.. (puis s'attendrissant)

H<sup>de</sup> Mot su -

*f* (avec éclat) *p rall.*

P. -chi - re... tu fus mè - re!.. et tu ne l'es plus!..

**Andante. 60 = ♩**

H<sup>de</sup> -bli - me!.. mè - re!

*rall.* *dim.* *pp*

P. *suivez.* *sf* (la dominant)

Rei - ne!.. songe au pas - sé!..

**Andante.**

*suivez.* *pp*

*long silence.* *pp* (avec la plus grande émotion)

Si Dieu l'a - vait vou - lu... Si j'a - vais

*long silence.* *pp*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range. It begins with a long rest, followed by the lyrics 'Si Dieu l'a - vait vou - lu... Si j'a - vais'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a long rest and then playing a series of chords and moving lines. Dynamics include 'pp' and 'long silence.'.

pu gar - der Au - près de moi cet an

PHANUEL. *p* Qu'il te sou - vien -

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with 'pu gar - der Au - près de moi cet an'. A new character, PHANUEL, enters in the bass line with the lyrics 'Qu'il te sou - vien -'. The piano accompaniment continues with complex chordal textures and moving lines. Dynamics include 'p' and 'pp'.

*espress.*

-ge!.. J'aurais tout ou - bli - é!... Vengeance, a -

*mf* - ne! Songe au pas - sé!...

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line is marked 'espress.' and continues with '-ge!.. J'aurais tout ou - bli - é!... Vengeance, a -'. The bass line has the lyrics '- ne! Songe au pas - sé!...' and is marked 'mf'. The piano accompaniment features intricate chordal patterns and a prominent five-fingered scale in the right hand. Dynamics include 'mf'.





*sempre animato e cresc.*

H<sup>d</sup> de ses ca-res - ses! La voir. la presser sur mon

P. Es -, père enco-re!...

*più f* *sempre animato e cresc.*

H<sup>d</sup> cœur! *(avec élan)* Je pourrais la revoir! — 0

P. *(avec insistance)* Tu peux la voir!..

H<sup>d</sup> *ff* ciel! pour moi plus de dou-leur! *rall.* Je ver-rai *pp rit.*

P. *mf* *rall.* Plus de dou-leur!..

*f* *pp* *col canto*

1<sup>o</sup> Tempo.

mon enfant! Hélas! j'ai tant souffert, j'ai soif de ses ca - res

Ah! — dans son re - gard!... la pi-tié bril -

1<sup>o</sup> Tempo.

— ses! Pha\_nu\_el! rends la moi! Je voudrais

— le! Es - père en - cor!

*p* Ped. \* *p* Ped. \*

mon en - fant. — Hé - las! j'ai tant souffert!...

Es - père en - cor! tu re - ver - ras en - fin ta

mon en - fant. — Hé - las! j'ai tant souffert!...

Es - père en - cor! tu re - ver - ras en - fin ta

*ff* *stringendo.* *ff* *stringendo.*

## En animant toujours.

Je vais la voir!... la voir en - cor!...

fil - le! Tu re - ver - ras l'en - fant, l'en - fant a -

En animant toujours.

## Più mosso.

La voir en - cor! ah!

- bandon - né! Es - père en - cor!

*ff* Più mosso.

Phan - el! ah! pi

en - cor! ah!





Stesso allegro.

PHANUEL (avec emportement et d'une voix tonnante)

H<sup>de</sup> *ff* plus d'enfant!.. Reine im-pi-toy-able et fa-ta-le.

(après la parole) **Stesso allegro.**  
*fp* 8<sup>a</sup> basso

P (presque parlé) *fff* Va, tu n'es qu'une fem-me! u-ne mè-re,.. ja-

**All<sup>o</sup>**  
*f* *p*

HÉRODIADE (avec un cri) *fff* Ah!

P - mais!

**All<sup>o</sup> vivo: assai. 176**  
*fff* (RIDEAU)





## Scène IX

*Au lever du rideau la scène est déserte.*

*SALOMÉ entre, défaillante, se soutenant à peine.*

**All<sup>o</sup> agitato. 160 =  $\text{♩}$**

SALOMÉ.

**All<sup>o</sup> agitato.**

PIANO.

*mf* RIDEAU. *f*

**All<sup>o</sup> moderato. 108 =  $\text{♩}$**

1<sup>re</sup> Soprani.

VOIX AU DEHORS. Hé - rode! — à toi ces pal -

2<sup>de</sup> Soprani. Hé - rode! — à toi ces pal -

**All<sup>o</sup> moderato.**

*f* *long.*

**Lento.**

SALOMÉ. *p* L'au - be renaît à

- mes! à toi ces fleurs! à toi ces palmes et ces fleurs! —

- mes! à toi ces fleurs! à toi ces palmes et ces fleurs! —

**Lento.**

**Più mosso.**

poi - ne on s'é - veille au palais!.. On ac - clame Hé - rode et la Rei - ne!..

**Più mosso.**

Ah! - qu'ils soient mau - dits à jamais Ceux - qui poursuivent de leur hai - ne Jean

*rall. più dol.* **All<sup>o</sup> agitato.** (avec angoisse)  
mon bien - aimé! Ils l'ont pris,.. enchaîné!

**All<sup>o</sup> agitato.**  
*p* suivez. *f*

**Assez lent.**

Quel suppli - ce s'ap - pre - te! ou, peut é - tre... dé - ja, *dim.*

*rall.* *p* Quel tombeau s'est fer- me?.. *All<sup>o</sup> moderato. 108=♩*

*rall.* *pp* *P* *f* Orchestre dans la coulisse.

1<sup>rs</sup> Sop. *f* A tous deux richesse et bon

VOIX AU DEHORS.

2<sup>ds</sup> Sop. *f* A tous deux richesse et bon

8.

*f* *mf*

- heurs: Que vos jours soient nombreux et cal.

- heurs: Que vos jours soient nombreux et cal.

8.

*f*



- mes! A toi ces pal - - mes! A toi ces fleurs! *dim.*  
 - mes! A toi ces pal - - mes! A toi ces fleurs! *dim.*

8

Tu res - *f*  
 Tu res - *f*

8

- sem - - bles aux mé - té - o - - res Qui bril - lent  
 - sem - - bles aux mé - té - o - - res Qui bril - lent

8

*cresc.*

au ciel d'O - ri - ent!.. Et l'on voit ve - nir

au ciel d'O - ri - ent!.. Et l'on voit ve - nir

8

*cresc.*

*ff*

les au - ro - res Te sa - lu - er

les au - ro - res Te sa - lu - er

8

*ff*

*dim.*

en sou - ri - ant! Te sa - lu - er

en sou - ri - ant! Te sa - lu - er

8

*dim.*

*dim.* en sou - ri - ant! *mf* A toi, Rei - ne, à

*dim* en sou - ri - ant! *mf* A toi, Rei - ne, à

8

*dim*

*mf*

*f* toi ces fleurs! *dim.* *mf* A toi ces pal - mes! A toi,

*f* toi ces fleurs! *dim.* *mf* A toi ces pal - mes! A toi,

8

*f*

*dim.*

*mf*

*f* Rei - ne, à toi, ces fleurs! *f* A toi, ces pal -

*f* Rei - ne, à toi, ces fleurs! *f* A toi, ces pal -

8

*f*



*dim.* **Animez.** *mf*

mes! ces fleurs! ces fleurs! A toi, ces

*dim.* *mf*

mes! A toi! A toi! A toi, ces

**Animez.**

*dim.* *mf* *f*

SALOMÉ. **Più mosso.** **Meno mosso.** (*peniblement*)

*mf* Je

*ff* pal - mes! A toi!

*ff* pal - mes! A toi!

**Meno mosso.**

*f* *f* *f* *f* *f* *fp*

Orch:

*f* *pp* *rall.*

s. souf-fre!.. Et là... toujours ces chants de fé-te!.. La for-ce m'a ban-

**Andante mod<sup>to</sup>** *dim.* **All<sup>o</sup> agitato**

s. Hé - las!... tou-te la nuit j'ai veil-Lé!

*suivrez.* **p** *pp*

**f** (avec énergie) **Andante, 69 = ♩**

s. C'est i-ci pour-tant — qu'ils l'ont conduit! Un si-nistre com-

**Andante.**

**f** **fp**

s. -plot me-na-ee le prophè - te; Cet Hé - ro - de tremblant en fa-ee des Romains,

s. Et ces pharisiens craignant pour leur puis-san-ee L'ont fait je-ter au fond des souter.

**fp** **fp** **fp**

**Allegro.**

(avec désespoir)

*f*

rains!...

Dieu! tu n'entends donc pas leur in-

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'rains!...' and 'Dieu! tu n'entends donc pas leur in-'. The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic and includes various chordal textures and melodic fragments.

-jus-te sen-ten-ce!...

Dieu!...

pi-tié!...

**Allegro.**

*ff*

The second system continues the musical piece. The vocal line includes the lyrics '-jus-te sen-ten-ce!...', 'Dieu!...', and 'pi-tié!...'. The piano accompaniment is marked with a fortissimo (*ff*) dynamic and features more complex harmonic structures, including triplets and sustained chords.

*dim.*

pi-tié!...

The third system shows the vocal line with the lyrics 'pi-tié!...'. The piano accompaniment is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The texture is more delicate than in the previous systems.

*dim.*

*vall.*

The fourth system concludes the page. The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The tempo is marked as 'vall.' (rallentando). The score ends with a double bar line.



And<sup>e</sup> cantabile. 54 = 

And<sup>e</sup> cantabile. *dolce espress.*

*p* Char - me des jours pas - sés *dol.* où j'entendais sa

Clar.



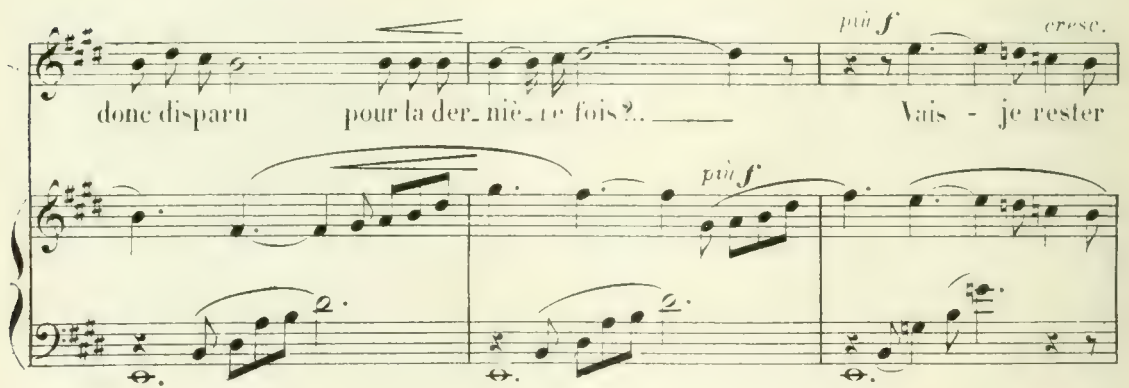
voix. Où je sentais mon cœur re - naître à l'es - ran - ce, As - tu

*pp*



donc disparu pour la der - niè - re fois? Vais - je rester

*più f.*  *cresc.*



Un peu plus animé. *mf.*

seu - le... seule en - cor avec ma souf - fran - ce? Les

*pall.* *dim.* *pp sost*

*suivez.*



cieux s'ou - vraient plus brillants et plus clairs... La ten-

- dresse et la foi pal - pitaient dans les airs!... dans les

**Poco piu appassionato.** **a Tempo 1<sup>o</sup>**

*f* airs!... A peine ai-je entre-vu cette heu - re for-tu -

*dol.* né - e Que tu viens me frapper, cruel - le des-ti - né - e!... Oui, tu viens me frap -

*dol.*

**Animato.**

*f* *f*  
 - per - cruel - le des - ti - né - et... Dieu! — Dieu! —  
*suivez.* **Animato.**

**Molto più agitato e più mosso.**

*ff*  
 — Dieu! — Prends pi - tié — de — mes pleurs! —  
**Molto più agitato e più mosso.**

Prends — pi - tié — de — mes pleurs! —

**Allegro.**

*f*  
 Prends — pi - tié — de moi! —  
**Allegro.**



*ff* *rall.* a Tempo All<sup>o</sup>

Ah! ————— pi-tié!.. Bourreaux! Bour-

a Tempo All<sup>o</sup>

*ff* *f* *suivez.* *fp*

-reaux!.. ————— Sil doit mourir, —————

*f*

près de lui, laissez-moi ————— mourir!... —————

All<sup>o</sup> mosso.

*suivez.* *ff* *ff*

(SALOMÉ tombe épuisée près de la grille de la prison).

*dim.* *p*

## Scène X

All<sup>o</sup> un poco agitato. 432=♩

SALOMÉ.



(HÉRODE paraît; il se dirige vers la grille du souterrain; il est sombre et préoccupé)

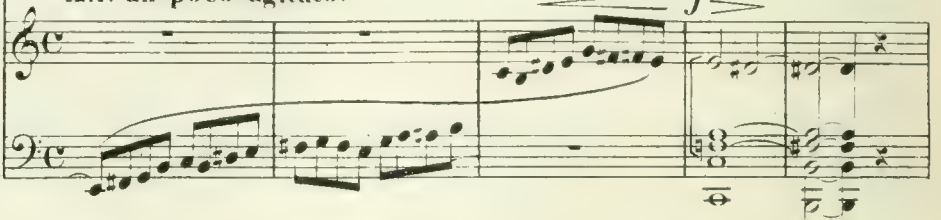
HERODE.



C'en est

All<sup>o</sup> un poco agitato.

PIANO.



H  
fait! la Ju-dée appartient à Ti-bè-re!.. a Tempo.

a Tempo.

H  
A quoi m'a-t-il ser-vi de flatter les Romains Pour deve-nir le roi

*fp*

H  
de ce pa-ys pros-pè-re. (ironiquement) Je suis chef de tri-bu chez les Ga-li-lé-

*f*

- ens!.. Tu l'empor\_tes, Cé\_sar!.. mais ma vengeance est

pré - te; Trem - ble! tremble! je sau\_verai Jean, cehardi pro -

- phè - te Qui n'attend rien de ta fa\_veur, Et les Juifs briseront ton

(avec violence)

(il va pénétrer dans le *Souterrain* lorsqu'il aperçoit SALOMÉ toujours accroupie dans l'ombre, et qu'il ne peut reconnaître)

**Andante.** *f*

*p* *poco rit.*

**Più mosso.**

*più f* (S'avantant)

joug envahis\_sseur!.. On m'écoutait!.. on m'écoutait!.. femme,

**Andante.**



SALOMÉ.

Andante. (faiblement).

(plus vite et rudement). *p* Qui par - le?..

femme, répons... que fais-tu là?...

Andante.

*p*

Più mosso.  
HÉRODE (la reconnaissant).

And<sup>te</sup> appassionato.

Animato.

*f* Ah! Sa - lomé!.. Sa - lomé!.. c'est elle que je vois... c'est elle!..

Più mosso. And<sup>te</sup> appassionato. Animato.

*ff*

(avec une explosion de bonheur)

Allegro.

Rê - ves réa.li - sés!...

Allegro.

*ff*

SALOMÉ.

Lento. (accablée et interdite).

And<sup>te</sup> cantabile.

Que voulez-vous de moi?

Lento. And<sup>te</sup> cantabile. 69-7

*p*

HÉRODE.

(avec une extrême tendresse).

*p* *p*

Salomé!... De -

*espressivo.* *f* *dim.*

*p* *pp*

- mande au prison - nier qui re - voit la lu - miè - re, Au

*espressivo.* *f*

cœur dé - ses - pé - ré qui re - naît à l'a - mour, \_\_\_\_\_

*cresc.*

*p* *f* *dim.*

Demande - leur, \_\_\_\_\_ enfant, ce qu'ils veu - lent sur ter - re?..





a Tempo. 60 =  $\text{♩}$ .

- rel.. Sa\_lo\_mé! Sa\_lo\_mé!..

a Tempo.

*p* *pp* *dol.*

Ped.

Laisse-moi contempera beauté douce et fiè - rel.. Sa\_lo\_mé!..

*dol.*

Sa\_lo\_mé!.. Quelle ivresse inef\_fable illu - mi-ne mes cieux!

*f*

Mon\_ rayon de\_ so\_ leil\_ c'est l'é - clat\_ de tes yeux, Toi

*espressivo.* *f*

seule est le trésor que je cherche sur terre!... Sa\_lo\_mé!...

*dim.* *dol.*

*pp* *ppp*

Sa\_lo\_mé!... laisse-moi t'ai-mer!... Salo-

*rall.* *a Tempo.* *(palpitant)*

*ppp* *suivez.* *p* *cresc.*

-mé!... Salomé! laisse-moi t'ai-mer!..

*f* *All?* *colla voce più f* *cresc.* *ff* *f*

SALOMÉ (comprenant tout enfin, elle repousse HÉRODE avec horreur)

Que m'oses-tu dire?..

*f* *(avec passion)*

Je t'ai-me!..

a Tempo.

*f*

Oui, je n'ai me que toi!.. Et c'est toi que je

a Tempo.

veux!.. Oui, ton corps et ton â - - me

SALOMÉ.

(Vibrante)

Le roi! c'est lui! l'infâ -

Vont m'apparte - nir, car je suis le roi!. Viens!.. sois à

*f*

8<sup>va</sup> basse

moi!.. Salomé!.. je l'ai - me! Viens! sois à

*ff*

8<sup>va</sup>



All<sup>o</sup> (avec entrain)

*f* Jamais!

moi!

All<sup>o</sup> (avec entrain)

*f* *cresc.*

HÉRODE.  
*f* Faveur suprême du ciel en ce jour! Es - cla - ve, je

*f*

SALOME.  
Non!

t'ai - me, Et veux ton a - mour! Ah! Vois quelle au -

*p* *f*

-ro-re Souvre devant toi! Viens! Sa - lo - mé, je t'implo - re!..

C'est lui qui m'ai - me!..

Ab! — Vois quelle au - ro - re Souvre devant toi!.. Je suis

*f* *rall.*

Un peu retenu. *f* *poco rit.* a Tempo.

O — dou - leur!.. pi - tié!

roi! et c'est moi qui l'im - plo - re!.. Je

Un peu retenu. a Tempo.

*colla voce.* *f* *suivez.* *ff*

(très décidé)

Jamais!.. Je te mé -

l'âme et tu m'appartien - dras!.. Crains ma fu - reur!..

*ff* *ff*

pri - se, toi, ton a - mour, ta puis - san - ce !..

*ff* J'ai - me!.. un au - tre pos - sè - de tout mon cœur!

HERODE. (avec violence) *f* Dis - tu

*ff* *Allegro.*

SALOMÉ (avec ardour) *ff* a Tempo all<sup>o</sup>

vrai?.. J'ai - me!.. a Tempo all<sup>o</sup>

*Più mosso.* *ff* *f*

(avec emportement et passion)

Cet au - tre qui t'of - fen - se Est plus fort que César, plus



a Tempo all<sup>o</sup>

S. grand que les hé - ros !

H. Dis-tu vrai?.. Je connaîtraî cet hom - me qui me

a Tempo all<sup>o</sup>

suivez. *f*

H. bra - ve Et je vous livrerai tous les deux au bour - reau!

*rall.* **Lent.** 36 = ♩

VOIX. (dans les profondeurs du Sanctuaire) Huit Ténors. *f*

SCHÉMÂH IS - RA -

**Lent.**

suivez. *ff* *rall.* *fp* 8<sup>a</sup> basso...

(saisissant le bras de Salomé)

H. É - cou - te! Le peuple enva - hit ces por -

ËL A - DO - NA - ï É - LO -

*p*

8<sup>a</sup> basso

Andante. 48 = ♩.

B. - ti\_ques... Et des Juifs j'entends les saints can - ti\_ques.

- HEI - - - NOU

Andante.

8<sup>a</sup> basso

(ému et avec tendresse)

B. *p* Ne me repousse pas!.. Pitié! Salo.

*f* *p*

SALOMÉ.

(se dégageant)

Tu me fais horreur!

B. *f* *p* (suppliant)

- mé!.. viens au palais...

*f* avec animation.

suivez.

**Allegro.** 160 =  $\text{♩}$

S. **HÉROÛDE, (terrible)** Que m'impor - te la

B. *f*

Soit! tu l'au - ras voulu!..

**Allegro.**

*ffp*

S. mort! Que m'impor - te la vi - e! Si le

B.

Trem - ble!..

je châ - tie -

*ff*

S. ciel pro - tè - ge ses jours à ja -

B. - rai tes fu - nes - tes a - mours!... tes a -

*ff*



All<sup>o</sup> molto più mosso.

S. *- mais!*

H. *- mours!*

HÉRODE sort précipitamment en faisant un dernier geste de menace à SALOMÉ.

All<sup>o</sup> molto più mosso.

8

*fff*

SALOMÉ, palpitante, se laisse tomber auprès du grand voile qui cache l'entrée du Saint des Saints.

*cresc*

## Scène XI

MARCHE SAINTE, SCÈNE RELIGIEUSE  
 ET  
 DANSE SACRÉE.

UNE VOIX  
dans le Sanctuaire.

LE GRAND PRÊTRE

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

*ff* *ff* *ff* *mf m.d.*

Large. 58 =  $\frac{1}{2}$

La foule pénètre dans le Temple, lentement, avec calme  
 et en donnant les marques du plus profond respect.

**And<sup>no</sup> religioso.** très calme et soutenu. 84 =  $\frac{1}{2}$   
*largement chanté.*

*sostenuto.*

*p*

*mf* *cresc.* *f*

(avec ampleur sans retenir)

*cresc.* *sf* *p*

Harpes. 3

Ped.

LES FEMMES DE JÉRUSALEM.

*p*

*f*



pp *f*

3 3 3

8

This system features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The bass line contains triplet figures marked with '3'. The treble line has a dynamic marking of *pp* and later *f*. A fermata is placed over a chord in the treble line, with the number '8' written above it.

LES PRINCES DES PRÊTRES.

pp *ff*

3 3

This system continues the piano accompaniment. It includes the vocal title "LES PRINCES DES PRÊTRES." in the treble line. The bass line has triplet figures marked with '3'. Dynamic markings include *pp* and *ff*. There are also some slanted lines in the bass line.

*p* *ff*

5

This system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *p* in the treble and *ff* in the bass. A five-measure rest is indicated by a '5' above the treble line.

*p* *mf* *cresc.*

5 5

This system features a dynamic marking of *p* in the treble and *mf* in the bass, with a *cresc.* (crescendo) marking. Five-measure rests are indicated by '5' above the treble line.

LES FILLES DE MANAHIM.  
Harpes.

*f* *pp* *p* *pp*

*dim.*

This system includes the vocal title "LES FILLES DE MANAHIM." and the instruction "Harpes." in the treble line. The piano accompaniment has dynamic markings of *f*, *pp*, *p*, and *pp*. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the bass line.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of dense chords and arpeggiated patterns. Dynamics include *mf* and *mf*. A key signature change to one flat is indicated by a 'b' symbol.

Second system of musical notation. Dynamics include *f*, *p*, *dim.*, and *pp*. The instruction *très calme et soutenu.* is written above the staff. The music shows a transition from a strong *f* dynamic to a very soft *pp* dynamic.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a five-fingered scale-like passage in the treble clef, marked with a '5'. Dynamics include *f* and *pp*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a five-fingered scale-like passage in the treble clef, marked with a '5'. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The instruction *sostenuto.* is written above the staff. Dynamics include *p*. The music consists of sustained chords and arpeggiated patterns.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a five-fingered scale-like passage in the treble clef, marked with a '5'. Dynamics include *più f*, *cresc.*, and *f*.

(avec ampleur sans retenir)

(les jeunes Lévites encensent le Sanctuaire encore fermé)

Harpes.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music begins with a piano introduction marked *cresc.* and *sf*. The main melody in the treble clef features a triplet of eighth notes, followed by a measure with a fermata. The bass line provides harmonic support with chords and a triplet of eighth notes. Dynamics include *p* and *mf*. A '3' is written above the first triplet.

Second system of the musical score. The treble clef part features a fermata over a chord, followed by a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass line continues with a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*, *dim.*, and *pp*. A '3' is written above the first triplet.

Third system of the musical score. The treble clef part has a piano introduction marked *p*, followed by a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass line features a triplet of eighth notes. Dynamics include *p*, *mf*, and *f*. A '3' is written above the first triplet, and an '8' is written above the second triplet.

Fourth system of the musical score. The treble clef part features a fermata over a chord, followed by a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass line continues with a triplet of eighth notes. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *p*. A '3' is written above the first triplet, and a '5' is written above the second triplet.

Fifth system of the musical score. The treble clef part features a melodic line with a triplet of eighth notes, followed by a *rull.* (rullando) section. The bass line features a triplet of eighth notes. Dynamics include *cresc.*, *f*, *f cresc.*, *ff*, and *pp*. A '5' is written above the first triplet.

(le 1<sup>er</sup> PRÊTRE s'avance, la foule se prosterne)

Sixth system of the musical score. The treble clef part features a melodic line with a triplet of eighth notes, followed by a *ff dim.* section. The bass line features a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*, *f più f*, and *ff dim.*. A '3' is written above the first triplet, and an '8' is written above the second triplet.

Allargando.

Ped. 6<sup>te</sup> Basso.



SCÈNE RELIGIEUSE

VOIX  
dans le Sanctuaire

Lent. 66 =  $\text{♩}$  Ténor Solo. *long.*

(\*) SCHEMÂH IS - RA - ÈL ADO - NA - Ï E.L.O.

PIANO.

*dim.* *long.* *f* (en pressant) *rall.* *long.*

\_HEI - \_NOU SCHEMÂH IS - RA - ÈL.

ADORATION.  
All<sup>o</sup> moderato. 112 =  $\text{♩}$   
LE 6<sup>e</sup> PRÊTRE.

Andante. 66 =  $\text{♩}$   
(à la foule)  
*f* Ac - courez tous!

Sop. (comme un murmure) *rall.* *f pp*

SCHEMÂH ISRA.ÈL ADONA.Ï ELOHEINOUSCHEMÂH ISRA - ÈL.

LA FOULE.

Ténors *rall.* *f pp*

SCHEMÂH ISRA.ÈL ADONA.Ï ELOHEINOUSCHEMÂH ISRA - ÈL.

Basses. *rall.* *f pp*

SCHEMÂH ISRA.ÈL ADONA.Ï ELOHEINOUSCHEMÂH ISRA - ÈL.

All<sup>o</sup> moderato. Andante.

(\*) Chant Hébraïque.

*All<sup>o</sup> moderato.* *Andante.*

*p* *f* *pp* *rall.*

Re-ve-nez dans le tem-ple! Le Sei-gneur trois fois saint per-

*p* *f* *pp* *rall.*

SCHEMÂH IS - RA - ËL.

*p* *f* *pp* *rall.*

SCHEMÂH IS - RA - ËL.

*p* *f* *pp* *rall.*

SCHEMÂH IS - RA - ËL.

*All<sup>o</sup> moderato.* *Andante.*

*All<sup>o</sup> moderato.* *Andante.*

*p* *f* *pp* *rall.*

- met qu'on le contemple! Prosternez-vous! Adorez l'Eter-nel!

*p* *f* *pp* *rall.*

SCHEMÂH ISRA - ËL.

*p* *f* *pp* *rall.*

SCHEMÂH ISRA - ËL.

*p* *f* *pp* *rall.*

SCHEMÂH ISRA - ËL.

*All<sup>o</sup> moderato.* *Andante.*

*Le voile sacré du Temple se soulève peu à peu et le sanctuaire apparaît éclairé par mille lumières. — La foule se relève frémissante de joie.*

**And<sup>te</sup> maestoso. 66 = ♩**

Ho-san - nah! Hosan - nah! Ho-

Ho-san - nah! Hosan - nah! Ho-

Ho-san - nah! Hosan - nah! Ho-

**And.<sup>te</sup> maestoso**

*p* *f* *cresc.*

- san - - - nah! Hosan\_nah! Ho\_sannah!

- san - - - nah! Hosan\_nah! Ho\_sannah!

- san - - - nah! Hosan\_nah! Ho\_sannah!

*ff* *cresc.* *ff*

8<sup>a</sup> basso...



# DANSE SACRÉE

Allegro. 126 = ♩

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand features a series of sixteenth-note chords with a trill-like effect, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *f*.

And.<sup>no</sup> con moto. 80 = ♩

Second system of the piano introduction. The right hand continues with the sixteenth-note chords, and the left hand has a more active accompaniment. The dynamic is marked *p*.

G<sup>de</sup> Fl. Solo.

First system of the flute solo. The flute part begins with a trill (*tr*) and is marked *p* *calme et expressif.* The piano accompaniment is marked *pp*.

Second system of the flute solo. The flute part features first and second endings (*1<sup>a</sup>* and *2<sup>a</sup>*) and is marked *pp*.

Third system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with trills and slurs, and the left hand has a steady accompaniment. The dynamic is marked *p*.

Fourth system of the piano accompaniment. The right hand continues with the melodic line and trills, and the left hand has a steady accompaniment. The dynamic is marked *p*.

*mf*  $\langle \rangle$  *pp*    *mf*  $\langle \rangle$  *pp*

*p*

*pp*  
 $\langle$  *f*    *f*    *dim.*    *p*

$\langle$  *f*    *f*    *dim.*    *p*

$\langle$  *f*    *f*

$\langle$  *f*    *dim.*    *poco rall.*

a Tempo 1<sup>o</sup>

First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic and features a trill (*tr*) in the second measure. The left hand (bass clef) starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The right hand continues with a trill (*tr*) in the first measure. The left hand features a melodic line with a trill (*tr*) in the second measure. The key signature remains one sharp.

Third system of musical notation. The right hand has a trill (*tr*) in the second measure. The left hand includes a section marked *piu pp* (pianissimo) with a crescendo hairpin. The key signature remains one sharp.

Fourth system of musical notation. The right hand features a series of sixteenth-note patterns. The left hand has a melodic line with a trill (*tr*) in the fourth measure. The key signature remains one sharp.

Fifth system of musical notation. The right hand has a trill (*tr*) in the fourth measure. The left hand includes a section marked *ppp* (pianissimo). The key signature remains one sharp.

Sixth system of musical notation. The right hand features a trill (*tr*) in the first measure. The left hand includes a section marked *ppp* and a *m.g.* (mezzo-gioco) instruction. The key signature remains one sharp.



# Scène XII

All<sup>o</sup> moderato.

SALOMÉ.  
HÉRODIADE.

JEAN.

HÉRODE.  
VITELLIUS.  
PHANUEL.

HÉRODIADE, HÉRODE, VITELLIUS et PHANUEL  
entrent suivis des Romains et de la cour.

ROMAINS.

PRINCES.  
DES PRÊTRES.

SOPRANI

TÉNORS

LA FOULE

BASSES

PIANO.

L All<sup>o</sup> moderato. 116 = ♩

*ff* 8<sup>va</sup> basso. . . . .

The piano accompaniment for the first system features a right hand with chords and triplets, and a left hand with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *8<sup>va</sup> basso*.

The piano accompaniment for the second system continues the musical texture, featuring dynamic markings such as *m.d.* and *m.g.* in the right hand, and *ff* in the left hand.

*ff* *allargando.*

VITELLIUS. (à la foule)

Peuple juif! rends jus - tice à la grandeur de Ro - me, Sa

HÉRODE. (à part, avec pitié)

gloire et ses bienfaits em - plis - sent l'u - ni - vers! — Oui!.. Célébrez Cé -

*ff* *fp*

All<sup>o</sup> moderato. 104 = ♩

-sar qui vous donne des fers!

All<sup>o</sup> moderato.

(sans presser)

*f* très accentué et loud

PRÊTRES. LES PRINCES DES PRÊTRES s'avancent vers VITELLIUS.

*f* très accentué.

A - chève donc ton

*f* *f* *f*

œuvre en con - dam - nant un hom - me

Qui prê - che la dis - corde et mé - con -

- nait ta loi!... Il perver - tit le peuple, et des Juifs se dit

Roi! Rends la paix au roy - au - me



*Poco allarg.*

en frap - pant cet im - pi - e! Achève donc ton

*a Tempo.* *ff*

œuvre en con - dam - nant cet hom - me,

Cet im - pi - e! - ce roi des Juifs! Frappe - le! frappe -

VITELLIUS.  
(à Hérode)

- le! Jean est Ga - li - lé - en, ——— c'est à toi de le ju - ger?

avec un mouvement,  
de joie dissimulé.

VITELLIUS

HÉRODE

Moi?.. N'es-tu pas son roi?.

PRÊTRES.

*f* (à Hérode)

Ou l'a - mè - ne ce

faux Messi - e.

Pour l'état - et pour nous mesure le dan -

- ger! Achève donc ton œuvre en con - dam - nant cet hom - me,

*Poco allarg. a Tempo.*

Cet impi - e. ce roi des Juifs!

Frappe-le! frappe-

HÉRODE (à Vitellius)

rall.

(part.)

Je consens à l'interro - ger.

Qu'il serve mes pro -

- le!

rall.

*str*

*p*

*f*

*f*

And<sup>te</sup> non troppo.

Jean paraît amené par les gardes du Temple.

*suiv.*

*p*

*m<sub>1</sub>*

*p*

HÉRODIADE.

*p*

Le voilà!

*p*

Voilà donc ce mortel qui sou - lève le monde!..

VITELLIUS, PHANUEL.

*p*

Le voilà!

Soprani.

*p*

Le voilà!

PEUPLE.  
Ténors.

*p*

Le voilà!

Basses. ROMAINS et PRÊTRES.

*p*

Le voi - là!

*m<sub>1</sub>*

*m<sub>1</sub>*

*p*



LES FEMMES DE JERUSALEM. *mf* bien chanté

Comme il est beau dans sa mi-

*f* *md.* *p* *md.*

HÉRODIADE. (à Hérode)

Vois, le

VITELLIUS.

Le voi - là plein d'hu -

*p*

est rem - pli de ma - jes - té!..

- sè - - - re!

LA FOULE. *p*

Le voi - là! plein d'hu - mi - li -

*p*

Le voilà!

fourbe est plein d'hu-mi-li-té!..

mi-li-té!..

Comme il est

-té!..

Vois!..

Vois!..

Vois,

Vois,

Vois,

*pp*

Vois!.. il a-ban-don-ne sa fier-té!

Vois!.. le voi-là plein d'hu-mi-li-té!

grand dans sa mi-sè-re! Il est rem-

Vois, cet hom-me dans sa mi-

Vois, cet hom-me feint la mi-

Vois, cet hom-me feint la mi-

*pp*

1<sup>re</sup> *f*  
C'est lui! le voi - là!.. le voi - là plein d'hu - mi - té!

JEAN, *f* (calme et inspiré)  
Sei - gneur donne à mon

*f*  
C'est lui! le voi - là!.. le voi - là plein d'hu - mi - té!

*f*  
\_ pli de ma - jes - té! il rê - ve d'im - mor - ta - li - té!

*f*  
\_ sè - re! le voi - là! il est rem - pli de ma - jes - té!

*f*  
\_ sè - re! le voi - là! pour é - veil - ler la cha - ri - té!

*f*  
\_ sè - re! le voi - là! pour é - veil - ler la cha - ri - té!

*f* *dim.*

2<sup>e</sup>  
cœur les clartés de la foi! Que ma pa - ro - le soit plus ar - den - te et fé -

*f*



## HÉRODIADE.

*p*  
Le voi - là de - vant nous!

\_ con - de! Sei - gneur! soutiens ton défenseur Je vais parler pour

## VITELLIÛS.

*p*  
De - vant nous le voi - là de - vant nous!

## PHANUEL.

*p*  
De - vant eux le voi - là de - vant eux!

## Soprani.

*p*  
De - vant nous le voi - là de - vant nous!

## Ténors.

*p*  
De - vant nous le voi - là de - vant nous!

## Basses.

*p*  
De - vant nous le voi - là de - vant nous!

*cresc.*



*f* INTERROGATOIRE.

8<sup>o</sup> basso.

Lent.

HÉRODE (à Jean, avec bonté)

Un poco meno lento.

JEAN (simplement)

Homme quel est ton nom?.. 80 = ♩.

Je suis Jean, —

Lent.

Un poco meno lento.

Hautb.

8<sup>o</sup> basso.

— fils — de Za-chari — e.

(de même)

J'ai dit: —

HÉRODE.

Est-il donc vrai — que par la prophé-ti — e Le peuple est agi-té?..

sostenuto.



## En animant un peu.

HÉRODE. (plus accentué)

Paix aux hom\_mes de bonne vo\_lonté! Quelles

ar\_mes as-tu pour fon\_der ton symbo\_le?.. Quelles ar\_mes?..

JEAN (plus accentué)

Je n'ai qu'une ar\_me: la pa\_ro\_le!

Plus lent.

Animez.

Mon but: la liber\_

HÉRODE.

Quel est ton but enfin?..

Animez.

suirez.

Allegro. 152 =  $\text{♩}$ .HÉRODIADE. *f*

La liber - té! \_\_\_\_\_ La liber - té!.. \_\_\_\_\_

- té! \_\_\_\_\_

HÉRODE. *f*

La liber - té!.. \_\_\_\_\_

VITELLIUS. *f*

La liber - té!.. \_\_\_\_\_

PRÊTRES. *f*

Il insult - te Cé\_

Soprani. *f*

(avec surprise) La liber - té! \_\_\_\_\_ La liber - té!.. \_\_\_\_\_

Ténors. *f*

(avec surprise) La liber - té! \_\_\_\_\_ La liber - té!.. \_\_\_\_\_

Basses. *f*

(avec surprise) La liber - té! \_\_\_\_\_ La liber - té!.. \_\_\_\_\_

Allegro. 152 =  $\text{♩}$ .

*ff* *ff*

Il insulte César! Il insulte Cé-

(avec pitié) *f* La mort! la tor-

(de même) *f* La mort! la tor-

- sar! A mort! à la tortu- re!

*f* La liber- té!

*f* La liber- té!

*f* La liber- té!

*sf*





(à Jean, dont il s'est approché)

H. *p*

Grâce à moi, \_\_\_\_\_ la foule est incer-

H. *p*

- tai - ne, ... Un mot!.. Servi - ras -

H. *f*

JEAN (batain) *f*

tu mes projets et ma hai - ne?.. Dieu -

*a Tempo.*

\_\_\_\_\_ n'a baisse pas son regard \_\_\_\_\_ Sur les complots des Rois!

PRÊTRES. (à Vitellius) *f*

*a Tempo.* Il insulte Cé-

*ff*

HÉRODIADÉ.  
Mort à l'im - pi - e!

HÉRODE.  
Non! il doit

VITELLIUS.  
Non! il doit

PHANUEL.  
Non! il doit

- sar! A mort!

Soprani. *f*  
Il in - sul - te Cé - sar! A

Ténors. *f*  
Il in - sul - te Cé - sar! A

Basses. *f*  
Il in - sul - te Cé - sar! A



S.  
 Mort à l'im - pi - e!  
 A.  
 vi - vre!  
 T.  
 vi - vre!  
 B.  
 vi - vre!  
 P.  
 à la tor - tu - re! Roi! souffri - ras -  
 mort! à la tor - tu - re!  
 mort! à la tor - tu - re!  
 mort! à la tor - tu - re!  
 8-

Hd.  
 Cru-ci - fi - ez

H.  
 Mon pou-voir le dé - li - vre!

V.  
 Ton pou-voir le dé - li - vre!

P.  
 Ton pou-voir le dé - li - vre!

tu cette in - ju - re?..

Roi! souffri - ras -

Roi! souffri - ras -

Roi! souffri - ras -

ce faux Messi - e! Cruci - fiez ——— ce faux Messi - e!

Mon pouvoir le dé - li - vre! Non! il doit

Ton pouvoir le dé - li - vre! Non! il doit

Ton pouvoir le dé - li - vre! Non! il doit

Il a mé - connu no - tre loi! ——— A

tu cette inju - re?.. Il a mé - connu no - tre

tu cette inju - re?.. Il a mé - connu no - tre

tu cette inju - re?.. Il a mé - connu no - tre

8-----



En animant peu à peu.

H<sup>d</sup>. A mort! \_\_\_\_\_ cruci - fi -

H. vi - vre! Non! il doit vi - vre!

V. vi - vre! Non! il doit vi - vre!

P. vi - vre! Non! il doit vi - vre!

mort! \_\_\_\_\_ à mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit

loi! \_\_\_\_\_ à mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit

loi! \_\_\_\_\_ à mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit

loi! \_\_\_\_\_ à mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit

En animant peu à peu.

8 *ff*

ez ————— ee faux ————— Mes —

S. Mon pouvoir le dé - li - vre!

A. Ton pouvoir le dé - li - vre!

T. Ton pouvoir le dé - li - vre!

vi - vre Que son Dieu le dé -

vi - vre Que son Dieu le dé -

vi - vre Que son Dieu le dé -

vi - vre Que son Dieu le dé -

8

**Più mosso.**(Grand mouvement dans la foule)  
SALOMÉ.(Sur les gestes des PRINCES DES PRÊTRES  
les gardes du Temple se sont avancés pour saisir JEAN)**Assez largement**  
et très dramatique.

(Au milieu du tumulte général, SALOMÉ sort tout-à-coup des rangs de la foule et se précipite au devant de JEAN) **f** J'ai vécu de sa

si - - - e!

Non! il doit vi - - vre!

Non! il doit vi - - vre!

Non! il doit vi - - vre!

- li - - vre! Mort à l'im - pi - e!

- li - - vre! Mort à l'im - pi - e!

- li - - vre! Mort à l'im - pi - e!

- li - - vre! Mort à l'im - pi - e!

**Più mosso.**

**fff** *sec.*

*sec.*

The musical score is written for voice and piano. It consists of ten staves. The first staff is the vocal line, starting with a treble clef and a common time signature. The second staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef and a common time signature. The score includes various musical notations such as dynamics (p, f, fff), articulation (accents), and performance instructions (e.g., 'Au milieu du tumulte général, SALOMÉ sort tout-à-coup des rangs de la foule et se précipite au devant de JEAN'). The lyrics are in French and are placed below the corresponding staves.



Moderato.

rall.

vi - e et mour - rai de sa mort! Ah! laissez - moi par - tager son

Moderato. dim.

suivez.

Allegro.

HÉRODE (avec fureur)

sort! *ff* Malédic - tion! c'est lui qu'elle aime! et j'allais le sau -

Allegro

*f* *ff*

Mod<sup>o</sup> 69 = ♩.

HERODIADE (avec stupeur)

(SALOMÉ est tombée aux pieds de JEAN LA FOULE interdite les considère)

rall.

*pp* Ah! quedit - el - le? é - tran - ge mys -

*pp* Ah! quedit - el - le? ô som - bre mys -

*pp* Ah! quedit - el - le? é - tran - ge mys -

*pp* Ah! quedit - el - le? é - tran - ge mys -

*pp* Ah! quedit - el - le? é - tran - ge mys -

ver!

VITELLIUS, PHANUEL (avec stupeur)

PEUPLE. Soprani.

(La foule atterrée)

Ténors.

Basses.

Mod<sup>o</sup> *p* rall.

SALOMÉ.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> sostenuto.

(à Jean)

*p* C'est Dieu ——— que l'on te

- tè - rel..

- tè - rel..

- tè - rel..

- tè - rel..

- tè - rel..

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> sostenuto.*p* sostenuto.

*pp*

8.<sup>a</sup> basso

nom - mel.. C'est Dieu ——— que l'on te nom - mel.. Car

il n'est pas un hom - me Qui gar - de ta sé - ré - ni - té!..

s. Toi dont la vie en-tière Ne fut qu'une pri-

s. -ère, A l'amour, à la chari-té! C'est Dieu — que l'on te

s. nom — me! Je

HÉRODIADE. *p*

HÉRODE. *p*

VITELLIUS. *p*

PHANUEL. *p*

PEUPLE.  
Soprani. *p*

Ténors. *p*

Basses. *p*



s. veux quitter la vi - e, Divin maî - tre, je veux te

Vns  
f  
Ped.      ☆ Ped.

s. sui - vre, Ra - vi - e dans l'ex - ta - se de ta clarté! Je veux te

HÉRODIADE.

*p* Elle veut partager son

HÉRODE.

*p* C'est lui qu'elle ai - me!.. et j'allais le sau -

VITELLIUS.

*p* Vic - ti - me vo - lon - tai -

PHANUEL.

*p* Elle veut par - ta - ger son

Soprani. *pp*

Vic - ti - me vo - lon - tai - re

Ténors. *pp*

Vic - ti - me vo - lon - tai - re

Basses. *pp*

Vic - ti - me vo - lon - tai - re

f  
Ped.

*cresc.*

S. sui - vre!... Loin des vai - nes pensé - es, Nos  
 H<sup>d</sup>. sort! Mon cœur ja - lous es - pé - re!..  
 B. - ver!.. Non, ja - mais!  
 V. - re! El - le s'offre à la mort!.. O  
 P. sort! Pour la sau - ver, que fai - re? Hé -  
 Elle affron - te la mort! E -  
 Elle affron - te la mort! E -  
 Elle affron - te la mort! E -

S. à - mes é - lan - cé - es Mon - tent dans

H<sup>d</sup>. Mon cœur ja - lous es - pè re!

B. Pour eux la - mort!

V. som - bre mys - tè - re!

P. - las! Pour la sau - ver, que fai - re?

- tran - ge mys - tè - re!

- tran - ge mys - tè - re!

- tran - ge mys - tè - re!

*f*

S. l'im - mor - ta - li - té!.. dans l'im - mor - ta - li -

*f*

*sempre cresc.*



*ff* En animant peu à peu.

S. *ff* - té!.. C'est Dieu que l'on te

HÉRODIADE.

*f* El-le s'offre à la mort!

HÉRODE.

*f* Poueux la mort!

VITELLIUS.

*f* El-le s'offre à la mort!

PHANUEL.

*f* El-le s'offre à la mort!

Soprani.

*f* Elle affron-te la mort!

Ténors.

*f* Elle affron-te la mort!

Basses.

*f* Elle affron-te la mort!

En animant peu à peu.

*ff* *mf*

Ped.

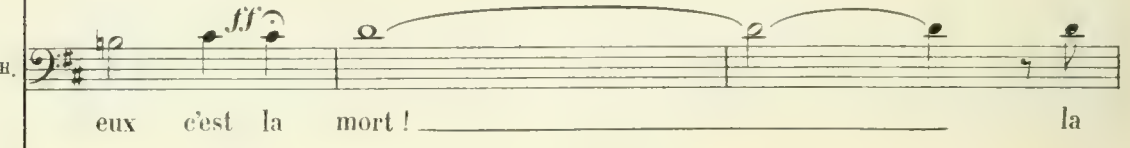
S. nom - me! C'est Dieu que l'on te nom -  
 H<sup>d</sup>. Que dit-el - le?.. El - le  
 H. O fureur! Pour  
 V. Que dit-el - le?.. El - le  
 P. Que dit-el - le?.. El - le  
 Que dit-el - le?.. El - le  
 Que dit-el - le?.. El - le  
 Que dit-el - le?.. El - le

Musical score for a dramatic scene, featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal parts have lyrics in French, and the piano part provides harmonic support with dynamic markings like *p* and *ff*.

a Tempo.

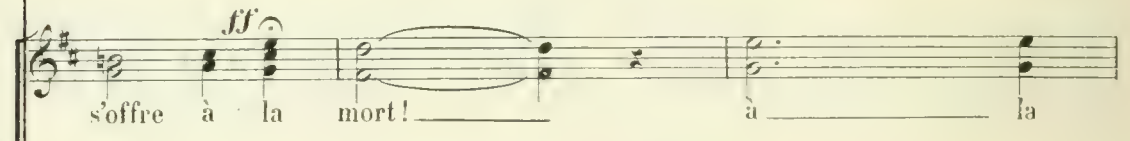
S.  me! Cest Dieu! \_\_\_\_\_ Dieu! \_\_\_\_\_

T.  s'offre à la mort! \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ la

B.  eux cest la mort! \_\_\_\_\_ la

V.  s'offre à la mort! \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ la

P.  s'offre à la mort! \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ la

 s'offre à la mort! \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ la

 s'offre à la mort! \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ la

 s'offre à la mort! \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ la

a Tempo.



The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, accented with *ff* (fortissimo) markings. The right hand has a melodic line with grace notes, while the left hand provides a harmonic and rhythmic foundation.



**Allargando.** **Allegro**

S. Dieu!

H<sup>d</sup>. mort!

H. mort!

V. mort!

P. mort!

mort!

mort!

mort!

**Allargando.** **Allegro 126=**

8-

*ff*

*ff*

*ff*

HÉRODE (s'adressant avec véhémence  
aux PRÊTRES, aux ROMAINS, à la FOULE. *ff*)

Pré - tres, vous disiez vrai!

8-

*ff*

*simile.*

*ff*

B

Con - tre César et Ro - me, C'est le

peu - ple qu'il vou - lait sou - lever! Il me na -

*ff*

- gait les grands d'un châ - timent sé - vè - re,

*ff*

B

Il prêchait la ré - vol - te aux hum - bles de la

H

ter - re, Et lui, le saint Pro - phè - te,

*ff*

est l'amant o - di - eux De Sa -

*mf.* *suivez.*

126 =  $\text{♩}$   
**All<sup>o</sup> mosso.** (avec la plus grande violence)

- mé. la courti - sa - ne! Frappez les! frappez les! car ma voix les con -

**All<sup>o</sup> mosso.**

*f* *suivez.* *f*

(à Salomé) Je

- damne!

Soprani. *ff*

PEUPLE. A mort! à mort! Hé - ro - de les con - dam - ne!

Ténors. *ff*

A mort! à mort! Hé - ro - de les con - dam - ne!

Basses, PRINCES DES PRÊTRES.

*ff* A mort! à mort! Hé - ro - de les con - dam - ne!

*mf*



## HERODIADE.

*f* (à part)

Quelle é - tran - ge pi -

te l'a - vais bien dit Vous pé - ri - rez tous deux!

Je sai - sit mon à - me! (Hérodiade)

## PHANUEL

*f*  
Ô Rei - ne! Ta -

ja - lousie est vai - ne, Ton cœur strassu - ré!

## Soprani.

*mf* Hé - rode les con - damne! *ff* A

## Ténors.

*mf* Hé - rode les con - damne! Hé - ro - de les con - dam - ne! *ff* ABasses. *mf*

Hé - rode les con - damne!

Hé - ro - de les con - dam - ne! *ff* A*rit.**ff*

JEAN.

And.<sup>te</sup> con moto. 84 = ♩*Crescendo**f* Frappez

mort! A mort! Hé - ro - de les con - damne.

mort! A mort! Hé - ro - de les con - damne.

mort! A mort! Hé - ro - de les con - damne.

*ff* And.<sup>te</sup> con moto.

done! frappez les a - pô - tres, Dont le dernier soupir est un long cri d'amour!

Vos yeux -- sont grands ou - verts et ne voient pas le jour!.. Oui, frappez

(terrible)

moi! Vous en la-pi-de-rez bien d'au-tres! Toi,

Ro-me, dans l'hor-reur des nuits ——— Tu

veux é-touffer ma pri-è-re! Mais je vois tes palais ———

— et tes temples dé-truits! Il n'en res-te-ra plus bientôt pier-re sur pierre!



*ff* **Allegro.**  
 Frappez-moi! Frappez les a-pô - tres! frap - pez! —

Soprani. (avec fureur) *ff*  
 Qu'ils

Ténors. (avec fureur) *ff*  
 Qu'ils

Basses. (avec fureur) *ff*  
 Qu'ils

**Allegro.**  
*f* *ff* *ff*

meu - rent! qu'ils meu - rent! qu'ils meu - rent! qu'ils meu -

meu - rent! qu'ils meu - rent! qu'ils meu - rent! qu'ils meu -

meu - rent! qu'ils meu - rent! qu'ils meu - rent! qu'ils meu -

*b* *ff*

SALOMÉ.

All<sup>o</sup> meno mosso.

(avec transport)

C'est

HÉRODIADE.

Mon

JEAN.

Bé -

HÉRODE. (avec fureur)

*ff*

Qu'ils pé - ris - sent tous deux!..

VITELLIUS.

PHANUEL.

All<sup>o</sup> meno mosso.

rent! Qu'ils meu rent!

rent! Qu'ils meu rent!

rent! Qu'ils meu rent!

All<sup>o</sup> meno mosso.

*dim.*

suivez.

*f*

*f* Ped. *dim*

S  
Dieu \_\_\_\_\_ que l'on te nom - me, C'est Dieu \_\_\_\_\_ que l'on te

H<sup>d</sup>  
cœur \_\_\_\_\_ es père en - co - re! Mon cœur \_\_\_\_\_ es père en -

J.  
\_ ni \_\_\_\_\_ soit le mar - ty - re Bé - ni \_\_\_\_\_ soit le mar -

B.  
La foi \_\_\_\_\_ qui les a - ni - me Est

V.  
La foi \_\_\_\_\_ qui les a - ni - me Est

F.  
La foi \_\_\_\_\_ qui les a - ni - me Est

Qu'ils péris\_sent tous deux!

Qu'ils péris\_sent tous deux!

Qu'ils péris\_sent tous deux!



nom - me Car il n'est pas un hom - me Qui gar - de ta sé - ré - ni -

-pè - re Vic - ti - me vo - lon - taire Et - le veut braver, braver la

- ty - re! C'est la foi qui m'inspire Et me fait braver, braver la

comme — un nouveau cri - me! Oui, je veux i -

elle — un nouveau cri - me? Ah! si tu le

elle — un nouveau cri - me? Roi, quoi, tu vou -

In - nocen - te vic - ti - me! Quel Dieu l'a - ni - me?

En dépit de son cri - me! Quel Dieu l'a - ni - me?

En dépit de son cri - me! Quel Dieu l'a - ni - me?

S  
- té!... Toi dont la vie entiè - re Ne

A  
mort! Le dé - lire ou l'exa - se La

T  
mort! Rome orgueilleuse et fiè - re, Re-

B  
- ci, qu'ils péris - sent tous deux! Ô Rome, ils

V  
veux, qu'ils péris - sent tous deux! Tous deux bé-

P  
- drais qu'ils péris - sent tous deux! Jean brave le marty - re, Hé-

Un Dieu puis\_sant et fort! Qui

Un Dieu puis\_sant et fort! Un Dieu puissant et fort! Il

Un Dieu puis\_sant et fort! Un Dieu puissant et fort! Il

Piano accompaniment

fut qu'une pri - ère A l'a - mour à la cha - ri - té!..  
 foi qui les ins - pi - re Leur fait ai - mer la mort!  
 - dou - te la co - lè - re Du Dieu puissant et fort!  
 ont of - fen - sé tes dieux! Tel est leur cri - me!  
 - nis - sent la mort et le mar - ty - re!  
 - las, pour cette foi, qui l'ins - pi - re!  
 bra - ve le trépas, Il bra - ve le  
 bra - ve le trépas, Il bra - ve le  
 bra - ve le trépas, Il bra - ve le



En animant.

*ff*

C'est Dieu — que l'on te — nom — me! C'est

Mon cœur — ja — lous es — pé — re! Pour

Bé — ni — soit le mar — ty — re! Bé —

Qu'ils péris — sent tous deux! ———

Qu'ils péris — sent tous deux! ———

Fais — leur grâce à tous deux! ———

sort! Il mépri — se la mort! ———

sort! Il mé — ri — te la mort! ———

sort! Il mé — ri — te la mort! ———

En animant.

Ped. *ff* Ped.

## En aimant toujours.

Dieu — que l'on te nom — me! C'est Dieu — que l'on te  
 — eux — mon cœur es — père, Pour eux, — mon cœur es —  
 — ni — soit le mar — ty — re! Bé — ni — soit le mar —  
 Tel est — leur nouveau cri — me!  
 La foi — qui les ins — pi — re,  
 La foi — qui les ins — pi — re,  
 Quel Dieu, — quel Dieu l'a — ni — me?  
 Quel Dieu, — quel Dieu l'a — ni — me?  
 Quel Dieu, — quel Dieu l'a — ni — me?  
 En aimant toujours.

The musical score consists of ten staves. The first three staves (Soprano, Alto, and Tenor) contain the main vocal melody with lyrics. The fourth staff (Bass) provides a harmonic accompaniment. The fifth and sixth staves (Violin I and Violin II) provide further accompaniment. The seventh, eighth, and ninth staves (Viola, Violoncello, and Double Bass) provide a bass accompaniment. The tenth staff is a grand staff (piano accompaniment) with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal staves.

*Sf* *a Tempo.*

S  
nom - me C'est Dieu! \_\_\_\_\_

Ed  
-pè - - - re, La mort! \_\_\_\_\_

J  
-ty - - - re, Mon Dieu! \_\_\_\_\_

H.  
*Sf*  
Qu'ils pé - ris - sent tous deux! \_\_\_\_\_

V.  
*Sf*  
Les con - dam - ne tous deux! \_\_\_\_\_

P.  
*Sf*  
Les con - dam - ne tous deux! \_\_\_\_\_

*Sf*  
Il mé - pri - se la mort! \_\_\_\_\_

*Sf*  
Qu'ils pé - ris - sent tous deux! \_\_\_\_\_

*Sf*  
Qu'ils pé - ris - sent tous deux! \_\_\_\_\_

*Sf* *a Tempo.*



Allargando .

Dieu! Dieu!  
 Oui, la mort!  
 O mon Dieu!  
 Oui, tous deux!  
 Oui, tous deux!  
 Oui, tous deux!

Allargando .

Ah! la mort!  
 Ah! la mort!  
 Oui, tous deux!

8  
 3 3 3 3  
 Allargando .  
 3 3 3 3

a Tempo.

(Les gardes du Temple saisissent JEAN et SALOMÉ)

S.  
H<sup>de</sup>  
J.  
H.  
V.  
P.

a Tempo. *ff*

RIDEAU. *ff*

## ACTE IV

1<sup>er</sup> TABLEAU.1<sup>er</sup> TABLEAU.

## PRÉLUDE

And<sup>te</sup> sostenuto, 48 = ♩.

PIANO.

8<sup>a</sup> basso

a Tempo.

*pp* *dolcissimo*.

*m.d.*

*rall.*

*p*

*pp*

Ped.

8<sup>a</sup> basso

☆ 2 Ped. ☆

*pp*

*ff*

*espressivo*

*p*

Ped.

☆

*pp*

*ff*

*espressivo*

☆



First system of the musical score. The right hand part features a melodic line with a crescendo leading to a fortissimo (***ff***) section, followed by a decrescendo and a tempo change to *dim. poco rall.*. The left hand part provides harmonic support with chords and moving bass lines. Dynamics include *p*, *pp*, and *ff*.

Second system of the musical score. It begins with the tempo marking *a Tempo.* and a dynamic of *p*. The right hand part has a melodic line with a decrescendo leading to a *pp* section. The left hand part continues with harmonic accompaniment. Dynamics include *p*, *pp*, and *dol.* (dolce).

Third system of the musical score. The right hand part features a melodic line with a crescendo leading to a fortissimo (***ff***) section, marked *espressivo.*, followed by a decrescendo and a tempo change to *dim.*. The left hand part provides harmonic support. Dynamics include *pp*, *ff*, and *p*.

Fourth system of the musical score. The right hand part features a melodic line with a crescendo leading to a fortissimo (***ff***) section, followed by a decrescendo and a tempo change to *dim. e rall.*. The left hand part provides harmonic support. Dynamics include *pp*, *ff*, and *p*.

Fifth system of the musical score. It begins with the tempo marking *a Tempo.* and a dynamic of *ppp sempre dolce.*. The right hand part features a melodic line with a decrescendo leading to a *ppp* section. The left hand part provides harmonic support. Dynamics include *ppp* and *molto rall.*. A pedaling instruction *2 Ped.* is present at the bottom left, and a star symbol *☆* is at the bottom right.

## Scène XIII

UN SOUTERRAIN.

Sorte de crypte ronde creusée jusqu'au tuf, à gauche, sur un stèle, une lampe funéraire brûle dans une coquille de bronze, faisant un demi cercle de clarté douteuse au milieu de laquelle se trouve JEAN.

And<sup>te</sup> sostenuto.

SALOME

JEAN.

PHANUEL.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

And<sup>te</sup> sostenuto. 56 = ♩.

JEAN est assis dans une attitude de résignation contemplative.

PIANO.

(RIDEAU)

(absolument en mesure et très chanté)

8<sup>e</sup> basso...JEAN. *p*

Ne pouvant réprimer les élans de la foi Leur impuissante rage a frappé ton pro-

*pp*  
8<sup>e</sup> basso

-phé - te,

Seigneur! ta volonté soit fai - te, Je me re - po - se en toi!...

*dim.*

**Très lent.** *mf* *expressif.*

A\_dieu donc,

**Très lent.** 96 =

*mf* *expressif et soutenu.* *p* *expressif.*

velles

Vains objets qui nous charment sur ter -

*f* *poco rall.* *dim.*

- re! Sa\_lut!... Sa\_lut!... premiers rayons de l'im\_mor\_tali -

*dim.* *suivez.*

**a Tempo.** *f*

- té!... L'in\_fi\_ni m'ap\_pelle et m'éclai - re, Je meurs pour la jus -

**a Tempo.** *p* *f*



*rall.* a Tempo. *mf*

- tice et pour la li - berté!... Je ne re - gret - ter rien de ma prison d'argi - le

*rall.* a Tempo *p*

*suivrez.*

Fuyant l'humanité je vais calme et tranqui - le Mevelopper... dé - ter - ni -

*ff* *rall.*

*ff* *rall.* *ff*

a Tempo. *express.* *p*

- te!... Je ne re - grette rien. et pourtant... ô fai -

a Tempo. *p* *expressif.* *piu f*

*ff*

*fp* Ped.

*p* *dim.* **And<sup>no</sup> con moto. 69 = ♩.**

- bles - se!.. je songe à cette en - fant!...

*dim.* *p*

**PP** **And<sup>no</sup> con moto.**

*mf* bien chante

En animant.

*p*  
Je songe à cette enfant dont les traits radi-  
En animant.

The first system features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The piano part consists of rhythmic chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *p* and *pp*.

(sans retenir)

All<sup>o</sup> agitato.

*f* eux sont présents à mes yeux!.. Souvenir qui m'oppres- se!  
(sans retenir) All<sup>o</sup> agitato.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a change in tempo and dynamics, with *f* and *sf* markings. A *poco rall.* marking is present above the vocal line. The piano part ends with a *suivez.* instruction.

All<sup>o</sup> agitato.

*f* Souvenir... qui m'oppres- se!... toujours... je songe à cette en-

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a change in tempo and dynamics, with *f* and *p* markings. The piano part ends with a *suivez.* instruction.

En animant.

All<sup>o</sup> mosso. *ff*

fant!.. Seigneur! si je suis ton fils,..  
En animant. All<sup>o</sup> mosso.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a change in tempo and dynamics, with *ff* and *rit.* markings. The piano part ends with a *suivez.* instruction.

**Allegro.** *f* *rit.*

Sei-gneur! si je suis ton fils, Dis-

**Allegro.** *ff* *rit.* *2*

*suivrez*

**All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> 84=♩** *f* *avec élan et désespérance* *p* *dim.* *rall.*

- moi pourquoi, Dis- moi pourquoi Tu souffres que l'amour vienne

*poco rall.* **a Tempo.**

ébranler ma foi?.. Et si je sors meur-tri, vaincu de

*colla voce.* **a Tempo.**

**Più appassionato.** *Poco rall.* *dim.*

cet te lut - te, Qui l'a permis?.. à qui la faute de la chu-te?..

*f* *più f* *p* *3*



All<sup>o</sup> appassionato.

*avec angoisse.*

Sou-ve-nir... qui m'oppres - - - sel!

All<sup>o</sup> appassionato.

En aimant.

*cresc.*

rall.

1<sup>o</sup> Tempo.

*ff avec élan et désespérance.*

Seigneur! si je suis ton fils! Dis - moi pourquoi, dis -

Seigneur! si je suis ton fils!

Dis - moi pourquoi, dis -

*cresc.*

*f* rall.

1<sup>o</sup> Tempo.

*p*

- moi pourquoi

Tu souffres que l'amour vienne ébranler ma foi?..

- moi pourquoi Tu souffres que l'amour vienne ébranler ma foi?..

rall.

poco rall.

*dim.*

*colla voce.*

rall.

*ff*

Animato.

*pp*

rall.

*dim.*

Seigneur! suis-je ton

fils?..

suis - je ton

Seigneur! suis-je ton fils?.. suis - je ton

Animato.

*ff*

*suivez.*

*espressivo.*

*pp*

*suivez.*

**Lent.** 104 = ♩ *p* *f* *p* **a Tempo mosso.**

fils?... O Sei - gneur!.. O Sei - gneur!..

**Lent.** *p* *f* **a Tempo mosso.**

(il retombe accablé) **Allegro animato.**

*allargando.* *f* *cresc.* *ff* *ff sec.* **Allegro animato.** 126 = ♩

8<sup>a</sup> basso

(SALOMÉ apparaît dans le souterrain, il semble qu'elle soit guidée par les derniers accents de JEAN)

JEAN. (avec un cri)

Salomé!..

**a Tempo.**

SALOMÉ (de même)

JEAN. (attendi)

Jean!.. C'est toi! toi!.. dans ce sombre

**a Tempo.** *p* *f*

Un peu *mpius vite.* (avec tendresse)

lieu! — Mais... qu'as-tu donc?.. Salome...

*rall.* — — — **SALOMÉ.** *dolce*  
tu fris — sonnes... Oui, Jean: — c'est de bonheur!..

*rall.* *mf* *espressivo* *mf*

*dim. e rall.* **JEAN.** *f* (avec élan)  
C'est de bon — heur!... Ah! — c'est donc vrai. — Seigneur, que tu par.

**Lento.** **Più mosso subito.**

**SALOMÉ.** **And<sup>no</sup> 66 = ♩.** (palpitante et presque sans force)  
Mon cœur se

*rall.* *p* (avec amour)  
— don — nes! Que je puis respirer cette eni — vrante fleur, —

**And<sup>no</sup>** *f* *espressivo.* *dim.*  
*suivez.* *pp*



bri - se... et j'ai peur - de l'en -  
 La presser sur ma bouche et murmu - rer: Je t'ai - - me!  
*dol.*  
*dim.*

- ten - dre!... jusqu'à moi...  
 Ces mots - ne sont pas un blas - phè - me. Tu m'as don -  
*più f.* *cresc.*  
*più f.* *cresc.*

*f* **Animato.**  
 tu veux descen - dre... Jean!...  
 - né la voix pour te nom - mer, Sei - gneur!...  
**Animato.**  
*f* *dim.*

Poco rall.

a Tempo poco a poco animato appassionato.

S. *p* Ah! j'ai peur de l'en-ten-dre!.. mon

J. *p* Et l'a-me pour *ten.* ai-mer!.. *dol.*

Poco rall. *p* *suivez.* a Tempo poco a poco animato appassionato.

S. *cresc.* cœur se bri-se!... Jean!

J. *più f* Seigneur, c'est donc vrai, *cresc.* que je puis res-pi-er cette en-i-

*cresc.*

S. *f* tu m'ai-mes! *sempre animato e cresc.* Jusqu'à moi tu veux bien descen-

J. *f* -vran-te fleur!.. Seigneur!

*sempre animato e cresc.*

**Piu mosso.** *f* **Molto appassionato.**

dro! Ah! de bonheur je frissonne! Et j'ai peur de l'en-

Seigneur! oui, je puis respi-rer cette en-i-vrante

**Piu mosso.** *f* **Molto appassionato.**

*dim.* **poco a poco rall.** **Lent.** *p* *pp*

-tendre, j'ai peur de l'enten-dre murmurer: je t'ai - me!

*dim.* *(sans respirer)* *p* *pp*

fleur! la presser sur ma bouche et murmurer: je t'ai - me!

**poco a poco rall.** **Lent.** *p* *pp* *suivez.* *pp*

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> 96 = d**

Sop. (LE PEUPLE à l'extérieur)

*ff* Mort au Pro-phète! mort au Pro-phète! mort au Pro-phète!

Ténors.

*ff* Mort au Pro-phète! mort au Pro-phète! mort au Pro-phète!

Basses.

*ff* Mort au Pro-phète! mort au Pro-phète! mort au Pro-phète!

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**



SALOMÉ. (avec terreur)

JEAN. (avec désespoir)

C'est le sup-pli - ce qui s'ap-prê - te!.. S'é-le -

\_ver jus-qu'au ciel \_\_\_\_\_ et re - tom - ber \_\_\_\_\_ si - tôt!..

**All<sup>o</sup> vivo.**

Pars! Sa\_lo - mé!.. Pars! il le

**All<sup>o</sup> vivo.**
**Allegro.**

SALOMÉ. (avec courage et tendresse)

(avec enthousiasme)

faut!.. Te quitter!... moi?... quand le ciel nous ap -

**Allegro.****Récit.**

*ff* pel - le!.. Ô Jean! te quitter!... te quit - ter! non! — ja -

*ff* *p* *dim.* *suivez.*

63 =  $\text{♩}$   
**Andantino.** (douce et résignée)

*p* - mais!... A - mi. la mort n'est pas cru - el - le. Qui nous prend tous les

*espressivo* *simile.* *p*

*f* deux, qui nous prend tous les deux et va nous ré\_u - nir!.. Si

*dim.* *3*

*rall.* Dieu l'avait permis, l'âme heureuse, et ra\_vi - e. À tes côtés.

*pp* *dol.* *suivez.* *pp*

*poco animato.* *p* *rall.*

j'aurais passé ma vi - - - et... Dieu n'a pas vou-

*poco animato.* *rall.*

*dim.*

**a Tempo.** *f* *(avec volonté)*

- lu!.. Je saurai donc mourir Près de toi... près de toi, dans tes

**a Tempo.** *f* *m.g.*

*rall. dim.* *p*

bras!.. Ô subli-me mar-tyr!.. je veux mou-ri-r... Près de

*rall. dim.* *pp*

*pp* *(avec élan)* *f* *p* *rall.* *f*

toi... dans les bras... près de toi! je veux mourir! près de toi! dans tes

*pp* *pp*



All<sup>o</sup> agitato. 104 =  $\text{♩}$

*suivrez.* a Tempo. **Più mosso.** (*suppliante*)

S. *bras!.. Hé - las!.. hé -*

JEAN. (*résistant encore*)

*f* Non!.. Dieu n'accepte pas — ton sacri - fi - cel..

**Più mosso.** *espressivo.*

All<sup>o</sup> agitato..

a Tempo.

*- las!.. si c'est un rê - vel.. Jean!*

Non!..

*simile.*

(*sans retenir*)

**Animato.**

*ò Jean!.. ne me ré - veil - le pas!..*

*dim.*

**Animato.**

JEAN.

(*avec émotion*)

**Un peu retenu.**

*f* Il est beau de mourir en s'aimant — ma chère

**Un peu retenu.**

*dim.*

69=d

*p* **All<sup>o</sup> moderato.** *p* (*inspiré*)

à - - mel.. Quand nos jours s'éteindront

**All<sup>o</sup> moderato.**

*pp* *f* *sost.* *dim.* *mf*

*poco rall.*

comme une chas-te flam-me, Notre amour, dans le ciel — rayonnant de clar.

*cresc.* *f*

*f* *cresc.* *ff*

- té, — Trou-vera le mystère — et l'immortali-té! et l'immor-ta-li-té!..

*poco rall.* - - - **a Tempo.**

*f* *dim.* *mf* *cresc.* - - - *f* *suivrez f* *f*

**SALOMÉ.** *p* (*inspiré*) **a Tempo.**

Quand nos jours s'é-teindront comme une chas-te flam-me,

*dim.* *f*

comme une chas-te flam-me, **a Tempo.**

*dim.* *p* *f* *dim.*

*cresc.* - - - *ff* *rall.* *a Tempo.*

S. notre amour dans le ciel — rayonnant de clar-té, — Trou- vera

J. rayonnant de clar-té, —

*f* *a Tempo.*

3<sup>a</sup> basso

*f* *dim.*

*rall.* *ff* *a Tempo.* *cresc.*

S. le mys-tère — et l'immorta-li-té! et l'immor-ta-li-té!

J. C'est l'immorta-li-té! c'est l'immor-ta-li-té!

*a Tempo.*

*suivrez.* *f* *sf* *f* *cresc.*

**Poco più mosso.** (avec enthousiasme)

76 = d *ff* II est beau de mourir, de mou-

J. *ff* II est beau de mourir, de mou-

**Poco più mosso.**

*ff* *ff*

Ped.



-rir en s'aimant, ma chère â - me!.. Quand nos jours  
 -rir en s'aimant, ma chère â - me!.. Quand nos jours

*p*

*cresc.* s'é - teindront pour jamais! *ff.* Notre a -  
*cresc.* s'é - teindront pour jamais! *ff.* Notre a -

*cresc.* *f* *ff*

-mour dans le ciel trou - ve - ra le mys - tère  
 -mour dans le ciel trou - ve - ra le mys - tère

*cresc.* *ff*



LE G<sup>d</sup> PRÊTRE (à Jean)

*f*

Jean! — ton heure est ve - nu - e! Hé - ro - di -

*fp*

*f*

- a - de veut — qu'on te mène au sup - pli - ce ...

*dim.*

(à Salomé) *più dol.* **Mod<sup>lo</sup>**

Enfant, rends grâce au Roi! Pour toi... pour ta jeu -

**Mod<sup>lo</sup>**

*p*

(les esclaves s'emparent de SALOMÉ qui tend les bras vers JEAN, et résiste désespérément)

SALOMÉ.

*f* Jean! non!

- nesse, il brave la jus - tice Et l'appelle au pa - lais!

**All<sup>o</sup> agitato.**

*mf*



laissez - moi !..

*cresc.* *ff* *fp*

Dans un suprême effort elle parvient  
à s'élançer dans les bras de JEAN.

*f* Ja - mais!

JEAN. *f* Allons! al - lons!

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> 408 = ♩* *ff* Ω (avec un cri)

Ah!

Les esclaves noirs emmènent de force  
SALOMÉ, que le G<sup>d</sup> PRÊTRE accompagne.

*ff* 8 : JEAN va, de lui même, se remettre  
aux mains des Prêtres et des gardes.

j'attends la mort!

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>* *ff* *tutta forza.*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines with various articulations such as accents and slurs.

Second system of musical notation. The tempo instruction *poco a poco animato.* is written in the center of the system.

Third system of musical notation. It begins with a measure rest of 8 measures, followed by a measure rest of 12 measures. The dynamic instruction *fff tutta forza.* is written in the center.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures and melodic fragments.

Fifth system of musical notation. It includes the tempo instruction *rall.* and the word *(BIDEAU)* above the staff. The dynamic instruction *appassionato.* is written below the staff. The system concludes with dynamic markings *dim.* and *pp*.

UNE GRANDE SALLE DU PALAIS

Aux colonnes de marbre sont pendus des boucliers d'or,  
des éperons de trirèmes et des lampadaires d'argent—  
Un rélarium d'azur est tendu au-dessus de cette salle à ciel ouvert—  
A travers les portiques on aperçoit Jérusalem.

All.<sup>o</sup> mod.<sup>o</sup> marziale. 112 = ♩

1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup><sup>s</sup>  
TÉNORS.

1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup><sup>s</sup>  
BASSES.

CHEFS ET SOLDATS ROMAINS.

All.<sup>o</sup> mod.<sup>o</sup> marziale.

Fanfares à l'extérieur.

PIANO.

*ff*

Orch.

Orch.

Les chefs et les soldats de l'armée Romaine célèbrent leur  
conquête et la grandeur de Rome.

1<sup>er</sup> Ténors.

*ff*

Ro\_mains! Romains! nous som\_mes Romains!

2<sup>d</sup>s Ténors.

*ff*

Ro\_mains! Romains! nous som\_mes Romains!

1<sup>er</sup>s Basses.

*ff*

Ro\_mains! Romains! nous som\_mes Romains!

2<sup>d</sup>es Basses.

*ff*

Ro\_mains! Romains! nous som\_mes Romains!



A ce nom seul le monde entier frémit de crainte! de\_vant Jé\_rusalem, de\_

A ce nom seul le monde entier frémit de crainte! de\_vant Jé\_rusalem, de\_

A ce nom seul le monde entier frémit de crainte! de\_vant Jé\_rusalem, de\_

A ce nom seul le monde entier frémit de crainte! de\_vant Jé\_rusalem, de\_

- vant la ci\_té sain - te, Arrê\_tons-nous en souverains! Ar\_rêtons -

- vant la ci\_té sain - te, Arrê\_tons-nous en souverains! Ar\_rêtons -

- vant la ci\_té sain - te, Arrê\_tons-nous en souverains! Ar\_rêtons -

- vant la ci\_té sain - te, Arrê\_tons-nous en souverains! Ar\_rêtons -



*mf* *cre - scen - do*

Et nous par - courons, nous par - cou - rons l'u - ni - vers

Et nous par - courons, nous par - cou - rons l'u - ni - vers

Et nous par - courons, nous par - cou - rons l'u - ni - vers

Et nous par - cou - rons l'u - ni - vers

Et nous par - cou - rons l'u - ni - vers

*m.d.* *cresc.*

*mf* *m.g.* *f*

*f* *3* *3* *3* *3* *ff*

En marquant tous nos pas, — en marquant tous nos pas, — avec u - ne vie -

*f* *3* *3* *3* *3* *ff*

En marquant tous nos pas, — en marquant tous nos pas, — avec u - ne vie -

*f* *3* *3* *3* *3* *ff*

Tous nos pas — tous nos pas ! — avec u - ne vie -

*f* *3* *3* *3* *3* *ff*

En marquant tous nos pas, — en marquant tous nos pas, — avec u - ne vie -

*f* *3* *3* *3* *3* *ff*

En marquant tous nos pas, — en marquant tous nos pas, — avec u - ne vie -

Empty musical staves for piano accompaniment.



*ff*  
 - toi - re! Romains! Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul

*ff*  
 - toi - re! Romains! Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul

*ff*  
 - toi - re! Romains! Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul

*ff*  
 - toi - re! Romains! Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul

*ff*  
 - toi - re! Romains! Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul

le monde entier frémit de crai - te! De\_vant Jérusalem, de -

le monde entier frémit de crai - te! De\_vant Jérusalem, de -

*1<sup>res</sup> Basses unis.*  
 le monde entier frémit de crai - te! De\_vant Jérusalem, de -

le monde entier frémit de crai - te! De\_vant Jérusalem, de -

- vant la ci-té sain - - - te, *ff* Ar-rê-tous-  
 - vant la ci-té sain - - - te, *ff* Ar-rê-tous-  
 vant la ci-té sain - - - te, *ff* Ar-rê-tous-nous en sou - ve -  
 - vant la ci-té sain - - - te. *ff* Ar-rê-tous-nous en sou - ve -  
 très marqué

nous, ar-rê-tous - nous en sou-ve-rains! en sou-ve -  
 nous, ar-rê-tous - nous en sou-ve-rains! en sou-ve -  
 - rains! ar-rê-tous - nous en sou-ve-rains! en sou-ve -  
 - rains! ar-rê-tous - nous en sou-ve-rains! en sou-ve -  
 très marqué

- rains! \_\_\_\_\_

- rains! \_\_\_\_\_ (des esclaves apportent des amphores et des coupes)

- rains! \_\_\_\_\_

- rains! \_\_\_\_\_

1<sup>rs</sup> Ténors. HUIT CORYPHÉES.

2<sup>ds</sup> Ténors. *f*

1<sup>res</sup> Basses. CHEFS. *f*

2<sup>des</sup> Basses. *f*

8-



Andante mod<sup>to</sup> 69 = ♩

TOUS RÉUNIS.

Lent.

HUIT CORYPHÉES.

*espress.*

- tri - e! Pa - tri - e! Pour toi mè - re ché - ri - e Nous ver -  
 - tri - e! Pa - tri - e! Pour toi mè - re ché - ri - e Nous ver -  
 - tri - e! Pa - tri - e! Pour toi mè - re ché - ri - e Nous ver -  
 - tri - e! Pa - tri - e! Pour toi mè - re ché - ri - e Nous ver -

Andante mod<sup>to</sup>  
 \*

- sons, nous versons no - tre sang!.. — Pour toi mè - re ché - ri - e, Nous ver -  
 - sons, nous versons no - tre sang!.. — Pour toi mè - re ché - ri - e, Nous ver -  
 - sons, nous versons no - tre sang!.. — Pour toi mè - re ché - ri - e, Nous ver -  
 - sons, nous versons no - tre sang!.. — Pour toi mè - re ché - ri - e, Nous ver -

TOUS RÉUNIS  
*più f* *f* *cresc.* 3  
*più f* *f* *cresc.* 3  
*più f* *f* *cresc.* 3  
*più f* *f* *cresc.* 3

Lent.

HUIT CORYPHÉES.

TOUS RÉUNIS.

sons, nous versons no\_tre sang! — Pa\_ tri - e! Pa\_ tri - e

sons, nous versons no\_tre sang! — Pa\_ tri - e! Pa\_ tri - e!

sons, nous versons no\_tre sang! — Pa\_ tri - e! Pa\_ tri - e!

sons, nous versons no\_tre sang! — Pa\_ tri - e! Pa\_ tri - e!

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

Lent.

And<sup>te</sup> maestoso.

Ro - me, de nous sois fiè - re! Ro - me, de nous sois

Ro - me, de nous sois fiè - re! Ro - me, de nous sois

Ro - me, de nous sois fiè - re! Ro - me, de nous sois

Ro - me, de nous sois fiè - re! Ro - me, de nous sois

And<sup>te</sup> maestoso.

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

*très marqué.*

fiè - re! Et toi, Ti-bè - re, re - gar - de tes enfants! — Re -  
 fiè - re! Et toi, Ti-bè - re, re - gar - de tes enfants! — Re -  
 fiè - re! Et toi, Ti-bè - re, re - gar - de tes enfants! — Re -  
 fiè - re! Et toi, Ti-bè - re, re - gar - de tes enfants! — Re -

*très marqué.* *f.f*  
 8<sup>a</sup> basso

*mf* *f*  
 - gar - de! nos fronts ont l'au-ré - o - le Des Césars triomphants! —  
*mf* *f*  
 - gar - de! nos fronts ont l'au-ré - o - le Des Césars triomphants! —  
*mf* *f*  
 - gar - de! nos fronts ont l'au-ré - o - le Des Césars triomphants! —

8: Fanfares sur la scène.  
*mf* *f*  
 8<sup>a</sup> basso



*più f* **En animant beaucoup.**  
 des Césars tri\_omphants!..

*più f*  
 des Césars tri\_omphants!..

*più f*  
 des Césars tri\_omphants!.. Nous mon\_terons au Ca\_pi\_

*più f*  
 des Césars tri\_omphants!.. Nous mon\_terons au Ca\_pi\_

**En animant beaucoup.**

*ff* **Allargando.**  
 Nous mon\_terons au Ca\_pi\_to\_ - - - le! Ro\_

*ff*  
 Nous mon\_terons au Ca\_pi\_to\_ - - - le! Ro\_

*ff*  
 - to\_ - - le! au Ca\_pi\_to\_ - - le! Ro\_

*ff*  
 - to\_ - - le! au Ca\_pi\_to\_ - - le! Ro\_

**Allargando.**

1<sup>o</sup> Tempo All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> marziale.

- mains! — Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul  
 - mains! — Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul  
 - mains! — Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul  
 - mains! — Romains! nous sommes Romains! A ce nom seul

1<sup>o</sup> Tempo All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> marziale.

*ff* Fanfares et Orchestre.

le monde entier frémit de crainte! De vant Jérusalem! — de  
 le monde entier frémit de crainte! De vant Jérusalem! — de  
 le monde entier frémit de crainte! De vant Jérusalem! — de  
 le monde entier frémit de crainte! De vant Jérusalem! — de

- vant la cité sain - te! Arrê\_tons-nous en\_souverains! Arrêtons-

- vant la cité sain - te! Arrê\_tons-nous en\_souverains! Arrêtons-

- vant la cité sain - te! Arrê\_tons-nous en\_souverains! Arrêtons-

- vant la cité sain - te! Arrê\_tons-nous en\_souverains! Arrêtons-

nous en sou\_ve\_rains! Nos ai\_gles d'un coup d'ai - le é -

nous en sou\_ve\_rains! Nos ai\_gles d'un coup d'ai - le e -

nous en sou\_ve\_rains! Nos ai\_gles d'un coup d'ai - le é -

1<sup>res</sup> Basses div. nous en sou\_ve\_rains! Nos ai\_gles é\_ten - dent

nous en sou\_ve\_rains! Nos ai\_gles é\_ten - dent

8<sup>a</sup> basso. ....



*cresc.* - *ff* >

- ten - dent no - tre gloi - re A traver - s la plaine et les mers -

*cresc.* - *ff* >

- ten - dent no - tre gloi - re A traver - s la plaine et les mers -

*cresc.* - *ff* >

- ten - dent no - tre gloi - re A traver - s la plaine et les mers -

*cresc.* - *ff* >

no - tre gloi - re A traver - s la plaine et les mers -

*cresc.* - *ff* >

no - tre gloi - re A traver - s la plaine et les mers -

*mf* *cresc.* -

Et nous par - courons, nous par - cou -

*mf* *cresc.* -

Et nous par - courons, nous par - cou -

*mf* *cresc.* -

Et nous par - courons, nous par - cou -

*mf* *cresc.* -

Et nous par - cou -

*mf* *cresc.* -

Et nous par - cou







And<sup>te</sup> moderato. 76 = ♩.  
8-

Entrée de VITELLIUS, d'HÉRODE et d'HÉRODIADE,  
suivis de la cour.  
sostenuto.

The first system of music consists of two staves. The right staff (treble clef) begins with a whole note chord, followed by a series of eighth notes. The left staff (bass clef) features a rhythmic accompaniment of eighth notes with chords. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). A trill is indicated in the bass staff.

The second system continues the musical piece. The right staff has a melodic line with some slurs. The left staff maintains the accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A trill is also present in the bass staff.

The third system shows a more complex melodic line in the right staff. The left staff accompaniment continues. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *f*. A trill is marked in the bass staff.

En animant.

The fourth system is marked "En animant" (with animation). The tempo and energy increase. Dynamics include *f* and *p*. A trill is present in the bass staff.

a Tempo.

The fifth system is marked "a Tempo" (at the tempo). The music returns to a moderate pace. Dynamics include *ff* and *p*. A trill is present in the bass staff.

The sixth system concludes the piece. The right staff has a melodic line with slurs. The left staff accompaniment continues. Dynamics include *f* and *p*. A trill is present in the bass staff.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> 120 = ♩.

1<sup>re</sup> Sop.

*ff*

Héro - de, gloire à toi!

2<sup>d</sup> Sop.

*ff*

Héro - de, gloire à toi!

Ténors.

LA FOULE.

*ff*

Héro - de, gloire à toi!

Basses.

*ff*

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> Héro - de, gloire à toi!

8<sup>o</sup> basso

LES ÉGYPTIENNES

N° 1.

Audantino, 69 =  $\text{♩}$

*dolce.*

Ped 3<sup>a</sup> basso

The musical score is presented in five systems, each with a piano (p) part on the left and a violin (v) part on the right. The piano part is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The violin part is written in G major and 3/4 time. The score includes various dynamics such as *mf*, *p*, *f*, and *ff*, as well as articulations like *dolce* and *ff*. The piano part features a steady bass line with chords and some melodic movement. The violin part features a more melodic line with slurs and accents. The score is marked with 'Ped 3<sup>a</sup> basso' and includes fingerings and breath marks.



8-  
*p*  
*dim.*  
*p*  
*pp*

This system contains two measures of music. The first measure features a treble clef with a piano (*p*) dynamic and a bass clef with a pianissimo (*pp*) dynamic. The second measure continues the piece with a *dim.* (diminuendo) marking in the treble and a *p* dynamic in the bass.

8-  
*f*  
*p*  
*f*  
*f*

This system contains two measures. The first measure has a treble clef with a forte (*f*) dynamic and a bass clef with a piano (*p*) dynamic. The second measure has a treble clef with a forte (*f*) dynamic and a bass clef with a forte (*f*) dynamic. An 8-measure rest is indicated above the treble staff in the second measure.

8-  
*f*  
*p*  
*f*

This system contains two measures. The first measure has a treble clef with a forte (*f*) dynamic and a bass clef with a forte (*f*) dynamic. The second measure has a treble clef with a piano (*p*) dynamic and a bass clef with a forte (*f*) dynamic. An 8-measure rest is indicated above the treble staff in the first measure.

*p*  
*p*  
*pp*

This system contains two measures. The first measure has a treble clef with a piano (*p*) dynamic and a bass clef with a piano (*p*) dynamic. The second measure has a treble clef with a piano (*p*) dynamic and a bass clef with a pianissimo (*pp*) dynamic.

*p*

This system contains two measures. The first measure has a treble clef with a piano (*p*) dynamic and a bass clef with a piano (*p*) dynamic. The second measure has a treble clef with a piano (*p*) dynamic and a bass clef with a piano (*p*) dynamic.

First system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with dynamic markings *f* and *p*. Bass clef staff contains a bass line with dynamic markings *p* and *fp*. A dashed line with the number 8 indicates an octave shift in the treble staff.

Second system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with dynamic markings *f* and *p*. Bass clef staff contains a bass line with dynamic markings *fp* and *p*. A crescendo hairpin is shown above the treble staff.

En cédant. a Tempo.

Third system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with dynamic markings *pp* and *dim.*. Bass clef staff contains a bass line with dynamic markings *pp* and *dim.*. The music is marked with a decrescendo hairpin.

En animant.

Allegro.

Fourth system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with dynamic markings *mf*, *cresc.*, *f*, and *ff*. Bass clef staff contains a bass line with dynamic markings *f* and *ff*. A dashed line with the number 8 indicates an octave shift in the treble staff.

Fifth system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with dynamic marking *ff*. Bass clef staff contains a bass line with dynamic marking *ff*. A dashed line with the number 8 indicates an octave shift in the treble staff.

*Allegretto* (très rythmé) 100 = ♩

N<sup>o</sup> 2.

The first system of musical notation consists of two staves, Treble and Bass. The Treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and features a series of triplet chords. The Bass staff also starts with a forte (*f*) dynamic and provides a rhythmic accompaniment. The time signature is 2/4.

The second system of musical notation continues the piece. It begins with a piano (*p*) dynamic. The Treble staff contains triplet chords, while the Bass staff has a more active line. A dashed line with the number '8' above it indicates a measure rest for the first measure.

The third system of musical notation returns to a forte (*f*) dynamic. It features complex triplet patterns in both the Treble and Bass staves. A dashed line with the number '8' above it indicates a measure rest for the first measure.

The fourth system of musical notation is marked piano (*p*). The Treble staff continues with triplet chords, and the Bass staff has a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' above it indicates a measure rest for the first measure.

The fifth system of musical notation is marked fortissimo (*ff*). The Treble staff features dense, repeated chords, while the Bass staff has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' above it indicates a measure rest for the first measure.





Stesso tempo.

First system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The treble staff begins with a dynamic marking of *ff* and contains a series of chords, each marked with a '3' and a slur, indicating a triplet. The bass staff also contains a series of chords, each marked with a '3' and a slur. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The system concludes with a dynamic marking of *f* and a melodic line in the treble staff.

Second system of musical notation, identical in structure to the first. It features two staves with triplet chords in both hands. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The system concludes with a melodic line in the treble staff.

Third system of musical notation, identical in structure to the first. It features two staves with triplet chords in both hands. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The system concludes with a melodic line in the treble staff.

Fourth system of musical notation, identical in structure to the first. It features two staves with triplet chords in both hands. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The system concludes with a melodic line in the treble staff.

Fifth system of musical notation. It features two staves with triplet chords in both hands. The treble staff begins with a dynamic marking of *mf*. The system concludes with dynamic markings of *dim* and *p* *rit*. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Tempo 1<sup>o</sup>

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a forte (*f*) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a *V* marking. The system concludes with a repeat sign.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a piano (*p*) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a *V* marking. The system concludes with a repeat sign.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a piano (*p*) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a *V* marking. The system concludes with a repeat sign.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a piano (*p*) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a *V* marking. The system concludes with a piano (*pp*) dynamic marking and a repeat sign.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a piano (*p*) dynamic marking and a *V* marking. The system concludes with a repeat sign.



LES GAULOISES

Allegro. 168  $\pi$

N<sup>o</sup> 5.

*p* léger.

*pp*

*fp*

*fp*

*fp*

*dim.*

*p*

*pp*

*fp*

*fp*

*f*

*f*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a sixteenth-note triplet marked with a '6' and a dynamic of *f*. The left hand provides a bass accompaniment with a dynamic of *p*. The system concludes with a dynamic of *f*.

Second system of a piano score. The right hand continues with a melodic line, including a sixteenth-note triplet marked with a '6' and a dynamic of *f*. The left hand accompaniment has a dynamic of *p*. The system ends with a dynamic of *f*.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic of *p*. The left hand accompaniment has a dynamic of *p*. The system concludes with a dynamic of *p*.

Fourth system of a piano score, containing vocal lyrics. The right hand has a melodic line with lyrics: "ere - scen - do." The dynamic is *ff*. The left hand accompaniment has a dynamic of *dim.*.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic of *pp*. The left hand accompaniment has a dynamic of *pp*. The system concludes with a dynamic of *fp*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with sixteenth-note patterns, marked with *fp* (fortissimo piano) and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of the piano score. The right hand continues with sixteenth-note passages, including a sixteenth-note chord marked with a '6' and a flat. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The left hand features a bass line with chords and eighth notes, marked with *f* and *p*.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with sixteenth notes, marked with *f*. The left hand has a bass line with chords and eighth notes, marked with *f*.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with sixteenth notes, marked with *dim.* (diminuendo) and *p*. The left hand has a bass line with chords and eighth notes.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with sixteenth notes, marked with *tr.* (trill) and *ff* (fortissimo). The left hand has a bass line with chords and eighth notes, marked with *f* and *tr.*.



# LES PHÉNICIENNES

Andante. 50 = ♩

*simile.*

N<sup>o</sup> 4.

*f* sostenuto ed *espressivo.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a common time signature (C). It begins with a series of eighth notes, followed by a half note, and then continues with eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains several chords, some with a 'Ped.' (pedal) marking. The dynamics include a forte (*f*) marking and a piano (*p*) marking.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with eighth notes and a half note, marked with a forte (*f*) dynamic. The lower staff has chords and a 'Ped.' marking. The tempo remains 'Andante'.

The third system shows a continuation of the melodic and harmonic material. The upper staff has a melodic line with eighth notes, and the lower staff has chords. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*) markings.

The fourth system includes a 'rall.' (rallentando) marking. The upper staff has a melodic line with eighth notes, marked with piano (*p*), *dol* (dolce), and forte (*f*) dynamics. The lower staff has chords and a forte (*f*) marking.

a Tempo.

The fifth system is marked 'a Tempo'. The upper staff has a melodic line with eighth notes, marked with *dim.* (diminuendo) and piano (*p*) dynamics. The lower staff has chords and a forte (*f*) marking.

*cresc.* - - *ff* > *sempre ff e sostenuto.*

*espressivo.* *p* 84 = **Plus animé.** *p*

8 *f* *p*

8 *f* *p*

3 *cresc.* *f*

8

*dim* *p* *f*

*p* *f*

This system contains two measures of music. The first measure features a piano (*p*) dynamic with a *dim* (diminuendo) marking. The second measure features a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

En animant un peu.

8

*p* *cresc.*

*p* *f*

This system contains two measures of music. The first measure features a piano (*p*) dynamic with a *cresc.* (crescendo) marking. The second measure features a forte (*f*) dynamic. The right hand continues with eighth notes, and the left hand has a more active role with moving lines.

rall.

8

*ff* *f* *f*

*f* *f*

This system contains two measures of music. The first measure features a fortissimo (*ff*) dynamic. The second measure features a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a continuous eighth-note pattern. The left hand has a long, sustained chord in the first measure, followed by a moving line in the second measure.

8

*p* *f* *più f* *f* *md*

*f* *f*

*p* *Ped* *p* *Ped*

*a Tempo 1<sup>o</sup> (più animato)*

58 =

This system contains two measures of music. The first measure features a piano (*p*) dynamic with a *f* (forte) dynamic marking. The second measure features a *più f* (più forte) dynamic marking. The right hand plays eighth notes, and the left hand has a moving line. Pedal markings (*Ped*) are present under the first and second measures. A tempo change instruction *a Tempo 1<sup>o</sup> (più animato)* is located in the first measure, with a rehearsal mark *58 =* above it.

8

*f* *f* *p*

*f* *f* *p*

*Ped.* *Ped.* *Ped.*

This system contains three measures of music. The first measure features a forte (*f*) dynamic. The second measure features a forte (*f*) dynamic. The third measure features a piano (*p*) dynamic. The right hand plays eighth notes, and the left hand has a moving line. Pedal markings (*Ped.*) are present under all three measures.



8-  
*pp* *f* *md* *mq*  
 Ped. Ped.

8- *ff*  
 Ped. Ped.

8- *rall.* *pp* *p*  
 Ped. Ped. Ped.

*a Tempo.* *p* **En animant.** 8-  
 Ped.

8- *rall.* *ff* *dim.* *pp*  
 3 3 3  
 Ped. 8. basso

FINAL

144 = ♩

All<sup>o</sup>

N<sup>o</sup> 5.

The musical score consists of six systems of piano and bass staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'All<sup>o</sup>' with a quarter note equal to 144 beats per minute. The score includes various dynamic markings: *ff* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *dim.* (diminuendo), *cresc.* (crescendo), and *sempre stacc.* (sempre staccato). The piece features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and concludes with a final cadence.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *v* and *b*.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamic markings.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, featuring a *dim.* (diminuendo) marking and concluding with a double bar line.

Fifth system of musical notation, starting with a *p* (piano) dynamic marking and including a *v* marking.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with a *p* dynamic marking.



8

First system of a piano score. The treble clef staff begins with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It features a series of chords and melodic lines, with a dynamic marking of *p* (piano) in the bass staff. The bass staff contains a steady eighth-note accompaniment. A dashed line above the treble staff indicates an octave transposition.

8

Second system of the piano score, continuing the musical material from the first system. It maintains the *p* dynamic and the eighth-note bass accompaniment.

8

Third system of the piano score. The treble staff shows more complex chordal textures. The dynamic marking changes to *ff* (fortissimo) in both staves. The bass staff continues with eighth notes.

8

Fourth system of the piano score, continuing the *ff* section. The treble staff features dense chordal patterns, and the bass staff maintains its eighth-note accompaniment.

8

Fifth system of the piano score. It begins with *ff* dynamics and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking. The treble staff has a melodic line with some grace notes, while the bass staff continues with eighth notes.

*crisp.*

Sixth system of the piano score, starting with the instruction *crisp.* (crisp). The treble staff features a more active melodic line with grace notes and slurs. The bass staff continues with eighth notes.

En animant. -

ff dim

p dim.

Piu mosso.  
ff

En animant.

**Presto assai.** (♩ = 152) (à un temps)

*poco a poco*

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: common time. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The dynamic increases to *cresc. assai.* and then to *f*. The right hand continues with triplets and slurs, while the left hand maintains its accompaniment.

Third system of musical notation. The dynamic is marked *sempre cresc.*. The right hand features more complex triplet patterns. The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation. The dynamic reaches *ff*. The right hand has dense triplet passages. The left hand accompaniment includes some triplet figures.

Fifth system of musical notation. The dynamic reaches *fff*. The right hand has very dense triplet passages. The left hand accompaniment includes some triplet figures. The system concludes with a final chord marked with a fermata.

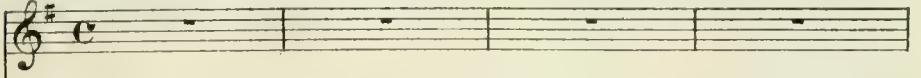


## Scène XV

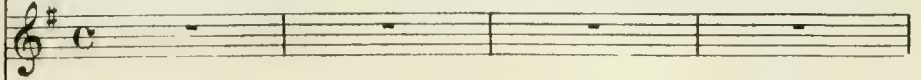
SALOMÉ, les cheveux épars et s'arrachant des mains des esclaves éthiopiens, se précipite sur la scène  
 PHANUEL la suit — Une grande agitation se produit;  
 HÉRODE, HÉRODIADE et VITELLIUS quittent leurs places.

All<sup>o</sup> agitato.

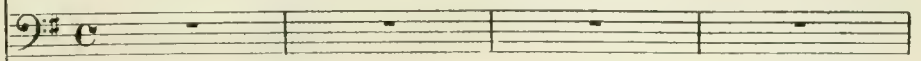
SALOMÉ.



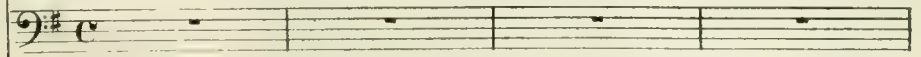
HÉRODIADE.



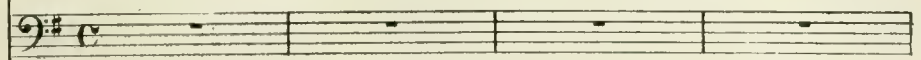
HÉRODE.



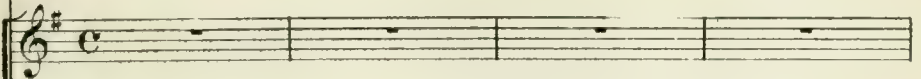
VITELLIUS



PHANUEL.



SOPRANI.

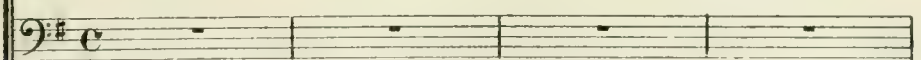


TÉNORS.

LA FOULE



BASSES.



All<sup>o</sup> agitato. 176 =  $\frac{1}{2}$

PIANO.



SALOMÉ.

*f* (avec égarement, aux assistants)

Pourquoi me reti - rer cette fa -



And<sup>te</sup> moderato. 80 = ♩

*rall.* *f* *espressivo.* *dim.*

S. - veur su - prê - me, Le bonheur de mourir a - vec celui que j'ai -

*And<sup>te</sup> moderato.*

suivez. *p*

En animant un peu. 88 = ♩

S. - me?..

HÉRODIADE. *p* (à part) Quel trou - ble m'en - vahit

HÉRODÈ. *p* (à part) El - le me doit la vi - e; et c'est lui

VITELLIUS. *mf* Au pro -

PHANUEL. *mf* Es - pè - re -

Soprani. *mf* Elle es -

Ténors. *mf* Elle es -

Basses. *mf* Elle es -

En animant un peu.

puis - je ou - bli - er qu'il l'ai - me!.. *dim.*  
 seul quelle ai - me!..  
 - phè - te quelle ai - me Pourra - t'il fai - re  
 - t'el - le sau - ver celui qu'elle ai - me?..  
 - père sau - ver le Pro - phète - te!..  
 - père sau - ver le Pro - phète - te!..  
 - père sau - ver le Pro - phète - te!..  
*dim.*

SALOMÉ. (à Hérode) 88=  
 Qu'il vi - ve, qu'il  
 grâ - ce?..  
*rall. And<sup>no</sup> agitato.*  
*p*



s. *f*  
 vi - ve! sois élé - ment et doux!.. Sa - lo - mé te prie à ge -

(à Hérodiade)  
 s. *f*  
 - noux!.. Non, c'est toi qu'elle implo - re, ô Reine, vois mes lar - mes...

**En animant.** - *cresc.*  
 s. *Molto appassionato.*  
 Une femme comprend de pa - reilles a - lar - mes: Pi - tié!.. si tu fus

s. *f*  
 mè - re!.. Pi - tié!.. si tu fus mè - re!..

**HÉRODIADE** (frissonnant à ce mot)  
 Ah! que dis - tu?... tais - toi!.. quel souve -

*fp*

**Più mosso.**

S. Grà - ce pour lui!..

M<sup>o</sup>. - nir!.. c'est vrai... dieux puis - sants!.. dieux puis -

S. grâ - ce pour lui!.. *f* grâ - ce!.. *rall.*

M<sup>o</sup>. - sants!.. je suis mè - *dim.*

*rall.*

*f* *dim.*

8<sup>o</sup> basso

**And<sup>te</sup> espressivo.**

(à Hérodiade, avec un grand sentiment)

S. Si je vous fais pi-tié!.. laissez vous émouvoir! connaissez ma mi-  
- re!..

**And<sup>te</sup> espressivo.**

S. *se - re!.. é - cou - tez*

H<sup>te</sup> (à part)  
*Quel sou - ve - nir!.. oui, je suis mè -*

S. *moi!.. Lorsque m'abandonnait u - ne mère inhu - mai - ne C'est*

H<sup>te</sup> *re!..*

S. *très expressif.* *rall. dim.* *pp*  
*lui qui m'accueillit et conso - la - ma pei - ne!.. Si je vous*

*p* *suivrez.*



a Tempo.

S. *ff* *allargando*  
 fais pi - tié!.. lais - sez - vous e - mou - voir! Ô Reine, é - cou - tez -

a Tempo.

*p* *f* *suivrez.*

*sans presser.***Molto più mosso.** 88 = ♩

S. - moi! connaissez ma misè - re!..

HÉRODIADE.

*(avec une extrême tendresse)*

Ses

**Molto più mosso.**

*p*

S. *f* *rall.*  
 Ô Reine, é - cou - tez - moi!

H. *f* *expressif.* *rall.*  
 pleurs ont cal - mé - ma fu - reur! De l'en -

*f* *suivrez.*

**a Tempo.**

*f*

Laissez-vous é\_mouvoir!..

\_fant ou - bli - é c'est le spectre vengeur!..

**a Tempo**

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system features a vocal line in treble clef with lyrics 'Laissez-vous é\_mouvoir!..' and a dynamic marking of *f*. The second system continues the vocal line with lyrics '\_fant ou - bli - é c'est le spectre vengeur!..'. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs) with various articulations and dynamics.

*f*

Ayez pi\_tié!

oui. Comme cette en\_fant ma fille - ent é\_té bel - le!.. Sa

*p*

*p*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system features a vocal line in treble clef with lyrics 'Ayez pi\_tié!' and a dynamic marking of *f*. The second system continues the vocal line with lyrics 'oui. Comme cette en\_fant ma fille - ent é\_té bel - le!.. Sa'. The piano accompaniment is shown in grand staff notation with dynamic markings of *p* and *f*.

**En animant**

É\_cou - tez moi :

voix me rappel - le sa voix!.. Le re -

**En animant**

*crese.*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system features a vocal line in treble clef with lyrics 'É\_cou - tez moi :'. The second system continues the vocal line with lyrics 'voix me rappel - le sa voix!.. Le re -'. The piano accompaniment is shown in grand staff notation with dynamic markings of *crese.* and *p*.

(avec violence)

Pour un hymen in-fâ - me,  
 \_mords me cri - e: C'est el - le!..

Ma mè - re, je l'ai su, Ma mère a brisé l'à - me Du

pauvre en-fant per - du!..  
 HÉRODIADE. (avec angoisse) (avec un accent déchirant)  
 Dieux!.. el - le maudit sa mè -  
 suivez.



**a Tempo 1<sup>o</sup>**

(à Hérodiade) *f* Laissez-vous é-mouvoir! voyez mon

(à part) Je lui ten-

HÉRODE (à Salomé) *f* Viens! je te tends les bras! en-fant, ne

VITELLIUS (à Hérodiade) *f* Laissez-vous é-mouvoir voyez son

PHANUEL (à Hérodiade) *f* Laissez-vous é-mouvoir voyez son

**a Tempo 1<sup>o</sup>**

*rall.* - - - *ff*

S. désespoir! connaissez ma mi-sè - - - re!..

A. - dans les bras, mais non, je dois me tai - - - re!.. Je dois me

T. l'envas pas! à toi, ma vie en-tière - - - re! ne t'envas pas!

B. désespoir et sa mi-sè - - - re!..

P. désespoir et sa mi-sè - - - re!..

*rall.* - - -

*ff* *rall.*

Connais - sez ma mi - sè -

tai - re! Hé - las! elle

A toi ma

*ff* *rall.*

Voy

*ff* *rall.*

En animant.

- re! pi - tié! Voy - ez mes lar - mes!

a mau - dit, elle a mau - dit sa mè - re Je lui ten -

*ff*

vie en - tiè - re! ne t'en vas pas! je t'aime, en -

- ez son dé - ses - poir! Pi -

- ez son dé - ses - poir! Pi -

En animant.

S. et ma mi - sè - re!.. voy - ez mes lar - mes

H<sup>dr</sup>. - dais les bras!.. je ne par - le - rai pas!.. elle a mau -

H. - fant! ne me fuis pas! à toi ma

V. - tié pour lui! pi -

P. - tié pour lui! pi -

S. *ff* Grà - ce pour lui!..

H<sup>dr</sup>. *ff* - dit sa mè - re!..

H. *ff* vi - e, à toi!..

V. *ff* - tié, pour lui!

P. *ff* - tié, pour lui!

*ff* Più mosso.



Allegro. 168 = ♩

S. *fff* grà - ce pour lui!

H. *fff* non! ja - mais!

B. *fff* viens! ah! viens!

V. *fff* grà - ce pour lui!

P. *fff* grà - ce pour lui!

Soprani *fff* grà - ce pour lui!

Ténors *fff* grà - ce!

Basses *fff* grà - ce!

Au moment où HÉRODIADÉ, anxieuse, va parler, LE COUREAU paraît tenant à la main un glaive teint de sang.

*fff* grà - ce!

Allegro. 168 = ♩

8<sup>a</sup> basso

SALOMÉ.  
(avec un cri terrible)

Un peu retenu.

(a Hérodiade)

Ah!

Il est mort de ta

(avec respect et terreur)

Le Prophète est mort!

Le Prophète est mort!

Le Prophète est mort!

Un peu retenu.

*ffp* *dim.* *mf*

8<sup>a</sup> basso

(Elle fait un effort désespéré,  
tire un poignard de sa ceinture  
et se précipite sur HÉRODIADE) **HÉRODIADE**  
*ff* (avec épouvante)

**(vivement)**

S. main!... tu mourras donc aus - si! Grâ - ce

**All<sup>o</sup> vivo.**

**Andante.** **SALOMÉ. f expressif.**

84. je suis ta mè - re! Ah! Reine détes -

**HÉRODE, VITELLIUS, PHANUEL. ff**

Sa mè - re!..

**Soprani. ff**

Sa mè - re!..

**Ténors. ff**

Sa mè - re!..

**Basses. ff**

Sa mè - re!..

**Andante. mf**

S. - té - e, Sil est vrai que tes flanes o - di - eux m'aient por - té - e...







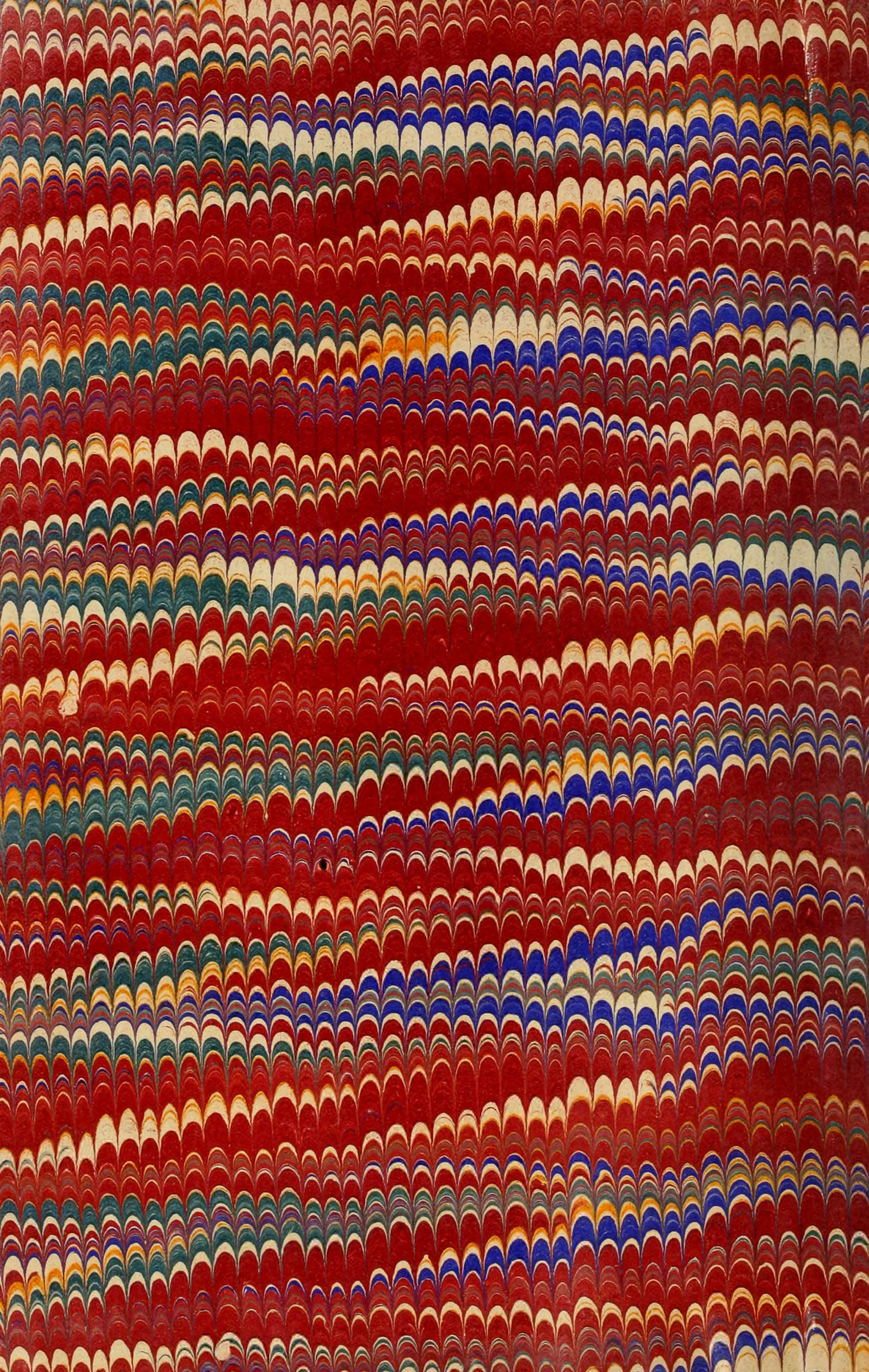














SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

M  
1503  
M415H42  
1909  
c.2  
MUSI

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO  
  
3 1761 07918313 3



